

Л.А.Ленина

**ГРАММАТИКА
ИСПАНСКОГО
ЯЗЫКА**

Лия Анатольевна Ленская

ГРАММАТИКА ИСПАНСКОГО ЯЗЫКА

для учащихся средней школы

Редактор *М. И. Целкованова*

Художник *Е. А. Кручина*

Художественный редактор *Л. Ф. Малышева*

Технический редактор *В. В. Новосёлова*

Корректор *Р. Б. Штутман*

Сдано в набор 11/V 1973 г. Подписано к печати 19/III 1974 г.
Формат 60×90¹/₁₆. Бум. № 2. Печ. л. 13,0. Уч.-изд. л. 12,06.
Тираж 20 тыс. экз. Зак. 6708.

Издательство «Просвещение» Государственного комитета Совета
Министров РСФСР по делам издательства, полиграфии и книж-
ной торговли. Москва, 3-й проезд Марьиной рощи, 41.
Цена 30 коп.

Ленская Л. А.

Л 46 Грамматика испанского языка для учащихся
средней школы. М., «Просвещение», 1974.
208 с.

Л $\frac{60601-200}{103(03)74}$ 179—74

4И (Исп)

ОГЛАВЛЕНИЕ

Раздел I. Фонетика и орфография

1. Испанский алфавит	7
2. Гласные	8
3. Дифтонги	—
4. Согласные	9
5. Слогоделение	11
6. Правила переноса	12
7. Ударение	—
8. Основные орфографические правила	14
9. Интонация	—
10. Интонация повествовательных предложений	15
11. Интонация вопросительных предложений	—
12. Интонация восклицательных предложений	16

Раздел II. Морфология

13. Части речи	17
14. Артикль	—
15. Виды и формы артикля	18
16. Употребление определенного артикля	19
17. Употребление неопределенного артикля	21
18. Случай опущения артикля	—
19. Имя существительное	26
20. Существительные собственные и нарицательные	—
21. Род имен существительных	27
22. Определение рода существительных по их значению	—
23. Определение рода существительных по их окончанию	28
24. Образование существительных женского рода от существительных мужского рода	29
25. Существительные общего рода	30
26. Число имен существительных	31
27. Роль существительного в предложении	33
28. Суффиксы имен существительных	35
29. Основные приставки имен существительных	37
30. Имя прилагательное	38
31. Качественные прилагательные	—
32. Относительные прилагательные	—
33. Род имен прилагательных	39
34. Образование множественного числа прилагательных	40
35. Особенности употребления испанских прилагательных	41
36. Согласование прилагательных с существительными	42
37. Степени сравнения качественных прилагательных	44
38. Основные суффиксы имен прилагательных	47
39. Основные приставки имен прилагательных	48
Список прилагательных, употребляемых с определенными предлогами	49

§ 40. Числительные	51
§ 41. Особенности некоторых количественных числительных	52
§ 42. Употребление количественных числительных вместо порядковых	54
§ 43. Особенности употребления порядковых числительных	—
§ 44. Роль числительного в предложении	55
§ 45. Местоимение	—
§ 46. Личные местоимения	—
§ 47. Личные местоимения в роли дополнений	56
§ 48. Беспредложные формы личных местоимений	57
§ 49. Особенности употребления и написания беспредложных форм лич- ных местоимений	58
§ 50. Предложные формы личных местоимений	62
§ 51. Особенности употребления предложных форм личных местоимений	—
§ 52. Притяжательные местоимения	63
§ 53. Притяжательные местоимения-прилагательные (безударная форма)	66
§ 54. Ударная форма притяжательных местоимений	69
§ 55. Особенности употребления ударных форм притяжательных местои- мений	71
§ 56. Указательные местоимения	—
§ 57. Употребление указательных местоимений-прилагательных	72
§ 58. Употребление указательных местоимений	73
§ 59. Относительные местоимения	—
§ 60. Употребление относительных местоимений	74
§ 61. Вопросительные местоимения	75
§ 62. Употребление вопросительных местоимений и прилагательных	76
§ 63. Неопределенные местоимения	77
§ 64. Особенности употребления неопределенных местоимений-прилагатель- ных	78
§ 65. Особенности употребления некоторых неопределенных местоимений	79
§ 66. Отрицательные местоимения	—
§ 67. Особенности употребления отрицательных местоимений	80
§ 68. Возвратные местоимения	81
§ 69. Глагол	82
§ 70. Классификация глаголов	—
§ 71. Образование глагольных времен и наклонений	83
§ 72. Типы глагольных спряжений	84
§ 73. Образование, значение и употребление простых времен изъявитель- ного наклонения	—
Presente de indicativo	—
§ 74. Pretérito imperfecto de indicativo	86
§ 75. Pretérito indefinido	90
§ 76. Futuro simple de indicativo	92
§ 77. Вспомогательный глагол haber	93
§ 78. Образование, значение и употребление сложных времен изъявитель- ного наклонения	94
Pretérito perfecto de indicativo	—
§ 79. Pluscuamperfecto de indicativo	95
§ 80. Сослагательное наклонение	96
§ 81. Presente de subjuntivo	97
§ 82. Imperfecto de subjuntivo	98
§ 83. Спряжение вспомогательного глагола haber в presente и imperfecto de subjuntivo	100
§ 84. Образование сложных времен сослагательного наклонения	—
Pretérito perfecto de subjuntivo	—
§ 85. Pluscuamperfecto de subjuntivo	101
§ 86. Значение и употребление сослагательного наклонения	102
§ 87. Употребление времен сослагательного наклонения	105
§ 88. Употребление presente de subjuntivo	106
§ 89. Употребление imperfecto de subjuntivo	—
§ 90. Употребление pretérito perfecto de subjuntivo	107

91. Употребление pluscuamperfecto de subjuntivo	107
92. Повелительное наклонение	108
93. Утвердительная форма повелительного наклонения	109
94. Imperativo afirmativo местоименных (возвратных) глаголов	110
95. Отрицательная форма повелительного наклонения	—
96. Условное наклонение	111
97. Образование и употребление potencial simple	—
98. Образование и употребление potencial compuesto	113
99. Орфографические особенности некоторых глаголов правильного спряжения	116
100. Образование времен глаголов отклоняющегося спряжения	117
101. Глаголы индивидуального спряжения	123
102. Безличные глаголы	—
103. Особенности употребления глаголов ser и estar	125
104. Неличные формы глагола	127
105. Инфинитив	—
106. Сложный инфинитив	128
107. Причастие	129
108. Герундий	130
109. Конструкции с неличными глагольными формами	131
110. Независимые (абсолютные) конструкции с неличными формами глагола	135
111. Страдательный (пассивный) залог	136
112. Причастная форма страдательного залога	—
113. Местоименная (возвратная) форма страдательного залога	138
<i>Список глаголов, употребляющихся с предлогами перед существительными-дополнениями</i>	139
<i>Список глаголов, употребляющихся перед инфинитивом (с предлогами или без предлога)</i>	143
<i>Таблица глаголов индивидуального спряжения</i>	144
114. Наречие	152
115. Образование наречий от прилагательных	154
116. Образование степеней сравнения наречий	155
117. Место наречия в предложении	156
118. Особенности употребления некоторых наречий	157
119. Предлог	159
120. Значение и употребление некоторых простых предлогов	160
121. Значение и употребление некоторых сложных предлогов	167
122. Союз	168
123. Основные сочинительные союзы	169
124. Основные подчинительные союзы	170
125. Частицы	172
126. Междометие	173

РАЗДЕЛ III. СИНТАКСИС

127. Предложение	174
128. Простые предложения	175
129. Личные предложения	176
130. Неопределенно-личные предложения	—
131. Безличные предложения	177
132. Назывные предложения	—
133. Неполные предложения	—
134. Члены предложения	178
135. Главные члены предложения	—
136. Согласование сказуемого с подлежащим	179
137. Второстепенные члены предложения	180
138. Порядок слов в повествовательных предложениях	182
139. Порядок слов в вопросительных предложениях	184
140. Порядок слов в побудительных предложениях	188

141. Порядок слов в отрицательных предложениях	188
142. Сложное предложение	189
143. Сложносочиненное предложение	—
144. Сложноподчиненное предложение	—
145. Типы придаточных предложений	190
146. Придаточное предложение-подлежащее	—
147. Придаточное-сказуемое	191
148. Придаточное дополнительное	—
149. Прямая и косвенная речь	192
150. Переход прямой речи в косвенную	193
151. Придаточное определительное	199
152. Придаточные обстоятельственные предложения	—
153. Придаточные предложения времени	200
154. Придаточные предложения места	201
155. Придаточные предложения образа действия	—
156. Придаточные предложения сравнения	202
157. Придаточные предложения причины	203
158. Придаточные предложения цели	—
159. Уступительные придаточные предложения	204
160. Условные придаточные предложения	—
161. Знаки препинания	207
162. Употребление точки	—
163. Употребление вопросительного знака	—
164. Употребление восклицательного знака	—
165. Употребление запятой	208

Раздел I

ФОНЕТИКА И ОРФОГРАФИЯ

§ 1. Испанский алфавит

В испанском языке имеется 5 букв для обозначения гласных звуков и 22 буквы для обозначения согласных звуков.

Печатные буквы	Письмен- ные буквы	Наимено- вание букв	Печатные буквы	Письмен- ные буквы	Наимено- вание букв
A a	<i>Aa</i>	a	M m	<i>Mm</i>	eme
B b	<i>Bb</i>	be	N n	<i>Nn</i>	ene
C c	<i>Cc</i>	ce	Ñ ñ	<i>Ññ</i>	eñe
Ch ch	<i>Chch</i>	che	O o	<i>Oo</i>	o
D d	<i>Dd</i>	de	P p	<i>Pp</i>	pe
E e	<i>Ee</i>	e	Q q	<i>Qq</i>	cu
F f	<i>Ff</i>	efe	R r	<i>Rr</i>	ere
G g	<i>Gg</i>	ge	rr	<i>rr</i>	erre
H h	<i>Hh</i>	hache	S s	<i>Ss</i>	ese
I i	<i>Ii</i>	i	T t	<i>Tt</i>	te
J j	<i>Jj</i>	jota	U u	<i>Uu</i>	u
K k	<i>Kk</i>	ka	V v	<i>Vv</i>	ve
L l	<i>Ll</i>	ele	X x	<i>Xx</i>	equis
Ll ll	<i>Llll</i>	elle	Y y	<i>Yy</i>	i griega
			Z z	<i>Zz</i>	zeda

§ 2. Гласные

Гласные испанского языка в отличие от гласных русского языка произносятся четко, ясно, кратко и напряженно как под ударением, так и без ударения.

Гласный [a] произносится как русское [А] под ударением (*nárta*):
ante, arma, alumno, aquí

Гласный [e] произносится приблизительно как русское [Э] под ударением (*étot*):
Ema, tema, el, esperar

Гласный [i] произносится как русское [И] под ударением (*íva*):
mi, si, mirar, ir, inglés

Гласный [o] произносится как русское [О] под ударением, но с большим округлением губ (*ósenb*):
ojo, ogo, octubre, coger

Гласный [u] произносится как русское [У] под ударением, но губы при этом округляются более энергично, чем при произношении русского звука (*ýtka*):
una, un, útil, único, uniforme

[y] полугласный звук, произносится как русское [Й] (*сарáй*):
ya, hoy, mayo, muy, yo

§ 3. Дифтонги

Кроме пяти гласных звуков [a, e, u, o, i], в испанском языке имеются гласные звуки — дифтонги и трифтонги.

Дифтонгом называется сочетание двух гласных, произносимых как один слог.

Основные дифтонги:

ia—lluvia	ua—agua	iu—ciudad
ie—tiempo	ei—veis	ui—ruido
io—estudio	oi—sols	au—automóvil
ai—aire	ue—fuego	

Схема дифтонгов

$$i \left\{ \begin{array}{c} a \\ e \\ o \\ u \end{array} \right\} i \quad u \left\{ \begin{array}{c} a \\ e \\ o \\ u \end{array} \right\} u$$

Трифтонгом называется сочетание трех гласных, произносимых как один слог. Ударение в трифтонгах может падать только на гласные а и е.

Основные трифтонги

iai — estudiáis	uai(uay) — Uruguay
iei — despreciéis	uei — averiguéis

§ 4. Согласные

Для испанских согласных звуков характерна меньшая четкость произношения по сравнению с гласными.

В испанском языке отсутствуют такие русские звуки, как [Ж], [Ш], [Щ], [Ц], но зато имеется ряд звуков, которых нет в русском языке.

В отличие от русского языка испанские согласные перед гласными *e, i* не смягчаются.

- Звук [b] — в начале слов и в середине слова после *m, n* произносится как русское [Б]:
boca, bonito, bomba
Между гласными и перед остальными согласными звучит как средний звук между [Б] и [В]:
saballo, Pablo, obtener
- Звук [c] — перед гласными *a, o, u* и согласными произносится как русское [К]
calle, coto, cumbre, claro
Перед гласными *e, i* произносится особым образом [θ], соответствующего звука в русском языке нет. При его произнесении следует немного выдвинуть язык между зубами и стараться произнести русский звук [С]:
cine, ceto, asercar, cenar, cifra
- Звук [ch] произносится как русское [Ч], но более энергично и несколько тверже:
chico, muchacho, fecha
- Звук [d] в начале слова произносится как русское [Д]:
deber, dar, decir
В середине слова произносится менее напряженно, чем в начале слова. В конце слова произносится очень слабо:
duda, madre, verdad, Madrid
- Звук [f] произносится как русское [Ф]:
fama, feo, fábrica, fuerte
- Звук [g] перед гласными *a, o, u* произносится как русское [Г]:
lago, gustar, guerra, goga
перед гласными *e, i* произносится несколько напряженнее, чем русское [Х]:
gente, gimnasia, geografía

В сочетании **gu** (где **u** немое, т. е. не произносится) и перед гласными **e, i** звучит как русское [Г]:

guerra, guía, guitarra

Звук [h] немой, он не произносится:

haber, Habana, hoy

Звук [j] произносится как сильное русское [Х]. В конце слова произносится очень слабо:

jugar, mujer, trabajo, reloj

Звук [к] произносится как русское [К]. Пишется в словах неиспанского происхождения:

kilo, kilómetro

Звук [l] произносится мягче, чем русское [Л] в слове *стол*, но тверже, чем [Л] перед гласными [И, Е] („липа“, „лень“): **leche, lápiz, sala, sol**

Звук [ll] произносится приблизительно как русское [л] в словах „Ляля“, „Лева“:

llamar, llorar, silla, llevar

Звук [m] произносится как русское [М]:

madre, mesa, mina, tomar

Звук [n] произносится как русское [Н]:

nave, mona, moneda, ninguno

Звук [ñ] произносится приблизительно как русское [Н] в слове „няня“:

niña, niño, baño

Звук [p] произносится как русское [П]:

padre, pap, pedir, papel

Звук [q] на письме встречается только в сочетании **qu** (где **u** не произносится), произносится как русское [К] и пишется только перед гласными **e, i**:

queso, que, quien, querer

Звук [r] в начале слова произносится как двойное русское [РР], в середине и в конце слова в общем произносится как русское [Р]:

revista, responder, hombre, árbol

В середине некоторых слов пишется **rr**, произносится как двойное русское [РР]:

perro, correr, arriba

Звук [s] произносится как средний звук между русскими [С] и [Ш]:

saber, oso, pasear

перед согласными **d, m, g** произносится приблизительно как русское [З], но более ослабленно:

desde, mismo, socialismo

Звук [t] произносится как русское [Т]:

tomar, tiza, matar

Звук [v] произносится как средний звук между [Б] и [В]. После согласных **m, n** звучит почти как русское [Б]:

vaca, ver, uva, tranvía

- Звук [x] произносится как русское сочетание [КС]:
 texto, extender
- Звук [z] произносится также как испанский [θ] перед гласными e, i, но пишется только перед гласными a, o, u:
 zapato, taza, zona, azul, lápiz.

Схема произношения некоторых согласных букв

Согласные c, q, g, j, z произносятся приблизительно как русские	Перед гласными				
	a	e	i	o	u
к	ca	que	qui	co	cu
к	cua	cue	cui	cuo	—
г	ga	gue	gui	go	gu
г	gua	gue	gui	gue	—
х	ja	ge, je	gi, ji	jo	ju
Соответствующего звука в русском языке нет	za	ce	ci	zo	zu

§ 5. Слогоделение

В испанском языке, как и в русском, слоги могут образовывать только гласные звуки, поэтому в каждом слове столько слогов, сколько в нем гласных звуков:

tra-ba-jo, en-ce-rta-do, ciu-dad, llu-via

1. Если слово начинается с гласного звука, этот гласный образует отдельный слог:

A-mé-ri-ca, e-du-car

2. Когда между гласными находятся две согласные, одна согласная образует слог с предыдущей гласной, другая—с последующей:

car-te-ra, tin-te-ro

Исключения.

1) Есть группы согласных, которые не разделяются, к ним относятся: br, pr, fr, tr, dr, sr, gr, bl, pl, fl, gl: li-bro, ci-fra, a-bri-go, em-ple-o

2) Буквы ch, ll, rr никогда не разделяются: mu-cha-cho, ca-lle, re-rró

3. Если между гласными находятся три или более согласных, то две согласные образуют слог с предыдущей гласной, а остальные — с последующей:

cons-ti-tu-ción, trans-por-te

4. Слог не может начинаться с s + согласный:

es-cul-tu-ra, es-tu-diar

5. Дифтонги и трифтонги образуют один слог:

bue-no, pio-ne-ro, es-tu-diáis, U-ru-guay

§ 6. Правила переноса

Слова в испанском языке, так же как и в русском, переносятся по слогам (деление на слоги см. § 5).

Исключения.

1) Слог, состоящий из одного гласного, не оставляется и не переносится: osu-ra, em-pleo

2) Слова с приставками можно переносить согласно делению на слоги, а можно приставку не разделять: des-a-ragacer, de-sa-ragacer

Примечание.

Буквосочетания ch, rr, ll, обозначающие один звук, никогда не разделяются при переносе: chi-co, re-rró, ca-lle

§ 7. Ударение

В русском языке ударение в слове может падать на различные слоги. Ударение в испанском языке не столь свободно, чем в русском, и зависит от окончания слова:

1. Большинство испанских слов, оканчивающихся на гласный и на согласные n и s, имеют ударение на предпоследнем слоге:

en-ce-ra-do, tin-te-ro, or-den, no-so-tros

2. Все слова, имеющие ударение на третьем или четвертом слоге от конца, всегда имеют на письме знак ударения [']:

física, química

3. Большинство испанских слов, оканчивающихся на согласные (кроме *n*, *s*), имеют ударение на последнем слоге. Исключения из правила отмечаются на письме знаком ударения [']:

papel, tomar, no fútbol, chófer, después, jardín

4. Если две рядом стоящие гласные не образуют дифтонга, они произносятся раздельно, образуя два слога. Ударный гласный отмечается при этом на письме знаком ударения:

tenía, continúa

5. В испанском языке есть ряд слов, которые имеют одинаковое произношение, но различное значение (слова-омонимы). На письме они различаются постановкой знака ударения ['] над одним из них:

sólo — только (наречие)

solo — единственный (прилагательное)

más — более, больше (наречие)

mas — но (союз)

sé — я знаю (1-е лицо единственного числа глагола *saber*)

se — (возвратное местоимение)

dé — дайте (повелительная форма глагола *dar*, вежливая форма единственного числа)

de — (предлог)

té — чай (существительное)

te — тебе, тебя (личное местоимение)

tú — ты (личное местоимение)

tu — твой, твоя, твои (притяжательное местоимение-прилагательное)

él — он (личное местоимение)

el — (определенный артикль мужского рода, единственного числа)

si — если (союз)

sí — да (утвердительная частица)

6. В испанском языке на письме имеют знак ударения все вопросительные местоимения: *¿qué?* *¿quién?* *¿cuál?* *¿cuánto?* — и наречия: *¿dónde?* *¿cuándo?* *¿cómo?*, когда они употребляются в вопросительных или восклицательных предложениях:

¿Qué quieres decirme? Что ты хочешь сказать мне?

¿Quién ha venido? Кто пришел?

¿Cuándo vendrás otra vez a mi casa? Когда ты еще придешь ко мне?

¿Dónde está tu pluma? Где твоя ручка?

¿De dónde vienes? Откуда ты идешь?

¡Qué bonita es esta fuente! Какой красивый этот фонтан!

Примечание.

Когда эти слова выступают в предложении в роли союзов, они не несут знака ударения:

Cuando Juan vino a mi casa, yo estaba leyendo un periódico.— Когда Хуан пришел ко мне, я читал газету.

Es el libro, que me ha regalado mi hermano.— Это книга, которую мне подарил брат.

7. Указательные местоимения **este, esta, estos, estas, ese, esa, aquel, aquella, aquellos, aquellas** пишутся с ударением, когда они употребляются самостоятельно. В остальных случаях ударение не ставится:

Esta mesa es grande y aquélla es pequeña.— Этот стол большой, а тот—маленький.

Estos son mis cuadernos y aquéllos son tuyos.— Это мои тетради, а те—твои.

§ 8. Основные орфографические правила

1. Если слово в единственном числе оканчивается на **z**, то во множественном числе на письме вместо буквы **z** пишется **c**:

voz, voces; lápiz, lápices

2. Буква **q** употребляется только в сочетании с **и** [**qi**], **qu** пишется только перед гласными **e, i**:

queso, quemar, quitar, quiero

3. Буква **c** переходит на письме в **qu** перед гласным **e**:

sacar, но saqué

4. Буква **g** переходит в **j** перед гласными **a, o**:

coger, но cojo, coja

§ 9. Интонация

Под интонацией понимается тон речи, чередование повышения и понижения голоса.

Интонация испанского предложения существенно отличается от интонации русского предложения.

В испанском языке границы слова выделяются не так четко, как в русском языке. Поэтому в речевом потоке трудно определить, где кончается одно слово и начинается другое.

Различают три типа интонации предложения—интонация повествовательная, вопросительная и восклицательная.

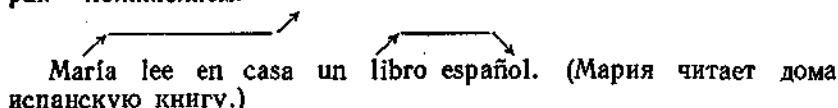
В каждом предложении можно выделить одну или несколько мелодических групп. Каждая мелодическая группа объединяет связанные по смыслу слова, после которых следует пауза,

§ 10. Интонация повествовательного предложения

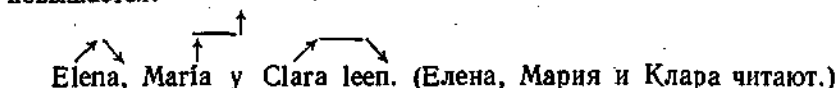
В повествовательном предложении, состоящем из одной мелодической группы, голос повышается на первом ударном слоге и понижается на последнем слоге:

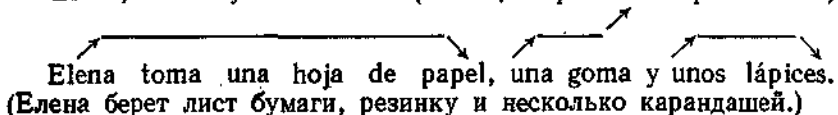
María trabaja. (Мария работает.) Soy ruso. (Я русский.)

В предложении, состоящем из двух мелодических групп, первая мелодическая группа оканчивается повышением тона, вторая — понижением:

María lee en casa un libro español. (Мария читает дома испанскую книгу.)

Если в предложении имеется перечисление, то после каждого члена перечисления голос понижается, перед союзом *y* голос повышается:

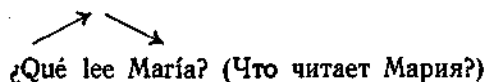
Elena, María y Clara leen. (Елена, Мария и Клара читают.)

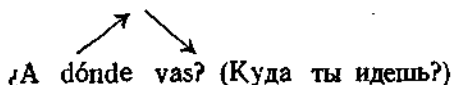
Elena toma una hoja de papel, una goma y unos lápices. (Елена берет лист бумаги, резинку и несколько карандашей.)

§ 11. Интонация вопросительных предложений

Вопросительные предложения могут быть двух типов: с вопросительным словом и без вопросительного слова.

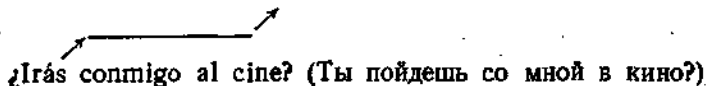
В вопросительных предложениях, начинающихся вопросительными словами, голос понижается в конце предложения:

¿Qué lee María? (Что читает Мария?)

¿A dónde vas? (Куда ты идешь?)

Если в вопросительном предложении вопросительного слова нет, то предложение обычно начинается с глагола. В таких предложениях голос повышается в конце:

¿Lee María? (Мария читает?)

¿Irás conmigo al cine? (Ты пойдешь со мной в кино?)

В вопросительных предложениях, содержащих два вопроса, соединенных союзом **o** (или), первая часть до союза произносится с повышением голоса, а вторая часть с понижением:

¿Este libro es español o ruso? (Эта книга испанская или русская?)

¿Irá Usted al teatro o al circo? (Вы пойдете в театр или в цирк?)

§ 12. Интонация восклицательных предложений

В восклицательных предложениях голос понижается в конце предложения:

¡Viva nuestra Patria! (Да здравствует наша Родина!)

¡Qué bien baila María! (Как хорошо танцует Мария!)

Раздел II

МОРФОЛОГИЯ

§ 13. Части речи

В испанском языке, как и в русском, различаются части речи самостоятельные, служебные и междометия.

1. К самостоятельным частям речи относятся:

имя существительное — nombre sustantivo
имя прилагательное — nombre adjetivo
числительные — numerales
местоимения — pronombres
глагол — verbo
наречие — adverbio

2. К служебным частям речи относятся:

артикли — artículos
предлоги — preposiciones
союзы — conjunciones
частицы — partículas

3. Междометия не относятся ни к самостоятельным, ни к служебным словам.

§ 14. Артикли (Artículo)

В испанском языке перед именами существительными употребляется служебное слово, называемое артиклем. Артикли указывают на определенность или неопределенность существительного, а также на его род и число.

la clase	— класс	una mesa	— стол
la pizarra	— доска	una taza	— чашка
el chico	— мальчик	un libro	— книга
la chica	— девочка	un lápiz	— карандаш

Артикли всегда стоят перед именем существительным, произносятся слитно с ним и не имеют ударения. Между артиклем и существительным могут стоять прилагательные и порядковые числительные:

un buen hombre; el buen hombre — добрый человек
la primera casa — первый дом
el segundo grado — второй класс

§ 15. Виды и формы артикля

В испанском языке различают два артикля: определенный (*artículo determinado*) и неопределенный (*artículo indeterminado*). Артикли имеют форму числа и рода.

Определенный артикль

	<i>Единственное число</i>	<i>Множественное число</i>
<i>Мужской род</i>	el	los
<i>Женский род</i>	la	las
<i>Средний род</i>	lo	—

Неопределенный артикль

	<i>Единственное число</i>	<i>Множественное число</i>
<i>Мужской род</i>	un	—
<i>Женский род</i>	una	—

Примеры: el lápiz
un lápiz } карандаш
el libro
un libro } книга

la pluma
una pluma } ручка
la casa
una casa } дом

los lápices — карандаши
los libros — книги
las plumas — ручки
las casas — дома

Примечание.

1) Неопределенный артикль не имеет формы множественного числа. Существительное, употребленное в единственном числе с неопределенным артиклем, во множественном числе употребляется без артикля:

Tengo un libro español. — У меня есть испанская книга.
Tengo libros españoles. — У меня есть испанские книги.

2) Артикль среднего рода *lo* имеет только форму единственного числа. Употребляется этот артикль перед существительными, выражающими отвлеченные понятия. Эти существительные образуются из качественных прилагательных или притяжательных местоименных прилагательных путем прибавления к ним артикля *lo*:

bueno — хороший, *lo bueno* — всё хорошее (добро)
malo — плохой, *lo malo* — всё плохое (зло)

3) Если существительное женского рода начинается на *a* или *ha* ударные, то в единственном числе перед этими существительными ставятся артикли *el* и *un* вместо *la* и *una*. Род существительного от этого не меняется.

el ama > хозяйка *el hada* > волшебница
un ama > *un hada* >

4) Если перед этими существительными имеется прилагательное или порядковое числительное, употребляется артикль женского рода:

la buena ama — добрая хозяйка
la primera hada — первая волшебница

Определенный артикль мужского рода единственного числа образует слитные формы с предлогами *de* и *a*.

	Единственное число
Мужской род	<i>de + el = del</i> <i>a + el = al</i>

Например: *El libro del alumno está sobre el pupitre.* — Книга этого ученика находится на парте.
Voy al cine. — Я иду в кино.

§ 16. Употребление определенного артикля

Определенный артикль индивидуализирует предмет, выделяет его из ряда ему подобных: *el libro*, *la casa* — определенная книга, определенный дом, о которых уже говорилось что-то.

Определенный артикль употребляется:

1. Когда о предмете уже упоминалось ранее:

Sobre la mesa hay un libro. Es el libro de Juan. — На столе лежит книга. Это книга Хуана.

A lo lejos vimos una casa. La casa era pequeña y vieja. — Мы увидели вдали дом. Дом был маленький и старый.

2. При обозначении предметов, единственных в своем роде:

la tierra—земля	el sol —солнце
el cielo —небо	la luna —луна

3. Перед названиями гор, рек, морей и океанов:

los Alpes, el Volga, el mar Negro, el océano Pacífico

4. Перед названиями наук и искусств:

la química, las matemáticas, la música, el deporte

5. Перед отвлеченными понятиями:

la verdad (правда), la voluntad (воля), la valentía (мужество)

6. Перед названиями стран, выраженными группой слов;

la Unión Soviética, la América Latina, los Estados Unidos

Примечание.

Определенный артикль употребляется перед названиями следующих наиболее известных городов и стран:

El Brasil (Бразилия),	El Japón (Япония)
El Canadá (Канада),	El Perú (Перу)
El Ecuador (Эквадор),	El Paraguay (Парагвай)
La Habana (Гавана),	El Uruguay (Уругвай)

Если имя собственное имеет при себе определение, оно употребляется с определенным артиклем:

El célebre escritor Shólojov visitó nuestra ciudad el año pasado.— Знаменитый писатель Шолохов посетил в прошлом году наш город.

7. При обозначении времени или дней недели: el domingo, el lunes, a las tres de la tarde и т. п.

El domingo iremos de excursión. Saldremos de casa a las 7 de la mañana.— В воскресенье мы пойдем на экскурсию. Мы выйдем в 7 часов утра.

— ¿Qué hora es?— Который час?

— Son las tres y media.— Половина четвертого.

Примечание.

Если названия дней недели употребляются после глагола ser, то артикль не ставится:

Hoy es domingo.— Сегодня воскресенье.

Mañana será lunes.— Завтра понедельник.

8. Перед существительными с прилагательным в относительной превосходной степени:

Nos queda resolver el problema más difícil.— Нам остается решить самую трудную задачу.

9. Перед названиями должностей, званий, ученых степеней и т. п., относящихся к конкретным лицам:

En la reunión intervino el secretario del Buró del Komsomol Ivanov.— На собрании выступил секретарь комсомольского бюро Иванов.

El profesor Vicente da clases de lengua española.— Профессор Висенте ведет занятия по испанскому языку.

§ 17. Употребление неопределенного артикля

1. Неопределенный артикль употребляется перед существительными, обозначающими лицо или предмет, ранее не упоминавшийся, незнакомый, впервые вводимый в речь:

A mi lado estaba sentado un muchacho desconocido.— Рядом со мной сидел незнакомый мальчик.

2. Неопределенный артикль употребляется, когда речь идет об одном из однородных предметов:

Es un libro.— Это книга.

María es una alumna buena.— Мария—хорошая ученица.

3. Неопределенный артикль употребляется перед существительными, стоящими после безличной формы глагола haber (hay):

En la clase hay (había, hubo, ha habido) una mesa y una silla.— В классе есть (был) стол и стул.

4. Неопределенный артикль ставится перед существительными в таких сочетаниях, как:

dar un paseo—совершать прогулку

dar un salto—прыгнуть

poner una nota—ставить оценку

§ 18. Случаи опущения артикля

Артикль не употребляется:

1. Перед именами и фамилиями: María Ivanova, Cristóbal Colón.

Примечание.

1) Если перед фамилией стоит артикль множественного числа мужского рода, то это означает, что речь идет о семье, носящей эту фамилию: Los Ivanov (Ивановы).

2) См. также примечание, § 16, стр. 20.

2. Перед подавляющим большинством названий континентов, стран и городов:

Europa y Asia son dos continentes.— Европа и Азия—два континента.

Francia es un país capitalista.— Франция—капиталистическая страна.

Madrid es la capital de España.— Мадрид—столица Испании.

Примечание.

Если при имени собственном, обозначающем географическое название, имеется определение, то ставится определенный артикль:

Pedro hace un informe sobre la España de hoy.— Педро делает доклад о современной Испании.

3. Перед существительным, которому предшествует указательное, притяжательное или неопределенное прилагательное или количественное числительное:

Esta muchacha estudia bien.— Эта девочка учится хорошо.

Mi madre trabaja en una fábrica.— Моя мать работает на заводе.

He regalado a Pedro algunos dibujos míos.— Я подарил Педро несколько моих рисунков.

Veinte alumnos de nuestra clase son komsoholes.— 20 учеников нашего класса комсомольцы.

4. Перед существительными, являющимися в предложении именной частью сказуемого, обозначающими профессию, занятие, национальность, звание и т. п., употребленными с глаголом *ser*.

Mi padre es obrero.— Мой отец—рабочий.

Soy ruso.— Я русский.

Mi hermano mayor es capitán.— Мой старший брат—капитан.

5. После существительных, указывающих на количество:

dos kilos de manzanas—два килограмма яблок

un vaso de té—стакан чая

6. Перед существительными, обозначающими вещество и употребляемыми только в единственном числе.

Comí pan y bebí leche.— Я поел хлеба и выпил молока.

Yo bebo leche y tú bebes agua.— Я пью молоко, а ты пьешь воду.

Примечание.

Имена существительные, обозначающие вещество, употребляются с определенным артиклем в тех случаях, когда имеется в виду общее понятие:

La leche es blanca.— Молоко белое.

El azúcar es dulce.— Сахар сладкий.

7. Перед существительным, служащим определением к другому существительному. В этом случае перед существительным,

служащим определенным, ставится предлог *de* и оно переводится на русский язык относительным прилагательным:

una mesa de madera — деревянный стол
un juguete de papel — бумажная игрушка
un reloj de oro — золотые часы

8. Перед существительными с предлогом *con*, обозначающими орудие производимого действия:

Escribo con pluma, dibujo con lápiz. — Пишу ручкой, рисую карандашом.

9. При обращении:

Comaradas, cerrad los libros. — Товарищи, закройте книги.
Chico, abre la ventana. — Мальчик, открой окно.

10. Артикль часто опускается при перечислениях:

Padre, madre y tío trabajan en la fábrica. — Отец, мать и дядя работают на заводе.

Примечание.

При перечислении артикль можно ставить перед первым существительным:

Puse en la cartera los manuales, cuadernos y lápices necesarios. Я положил в портфель необходимые учебники, тетради и карандаши.

11. Артикль опускается во многих устойчивых сочетаниях:

а) глагольных:

tener hambre — быть голодным

tener sed — хотеть пить

tener miedo — бояться

tener razón — быть правым

tener importancia — иметь значение

hacer gimnasia — делать зарядку

hace frío — холодно

hace calor — жарко

dar importancia — придавать значение

dar consejos — давать советы, советовать

dar paso a alguien — пропустить кого-либо

dar vergüenza — стыдиться

ir en autobús (tren, barco, avión, tranvía) — ехать в автобусе (поезде, пароходе, самолете, трамвае)

ir de excursión — ехать на экскурсию

poner fin a algo — покончить с чем-либо

prestar atención — уделять внимание

б) наречных:

con cuidado — осторожно

con atención — внимательно

con dificultad—трудно, с трудом
 con facilidad—легко, с легкостью и др.

12. Артикль опускается на вывесках, плакатах, в заглавиях:
 Hotel Europa—Гостиница «Европа».
 Instituto de lenguas extranjeras—Институт иностранных
 языков
 Gramática de la lengua española—Грамматика испанского
 языка

Сводная таблица употребления и опущения артикля

Употребление определенного артикля	Употребление неопределенного артикля	Опущение артикля
1 Речь идет о знакомом уже предмете	О предмете ничего неизвестно, речь идет о нем впервые	Перед именами и фамилиями
2 Перед предметами, единственными в своем роде	Когда речь идет об одном из предметов одного и того же рода	Перед названиями континентов, стран и городов
3 Перед названиями гор, рек, морей и океанов	Перед существительными, стоящими после безличной формы глагола haber (hay, había, hubo, ha habido)	Перед существительным, которому предшествует указательное, притяжательное, неопределенное прилагательное или количественное числительное
4 Перед названиями наук и искусств	В некоторых сочетаниях (см. § 17, 4)	Перед существительными, являющимися именной частью сказуемого, обозначающими профессию, занятие, национальность, звание и т. п., употребленными с глаголом ser

5	Перед отвлеченными понятиями		После существительных, указывающих на количество
6	Перед названиями стран, выраженных группой слов		Перед существительными, обозначающими вещество
7	При обозначении дней недели и времени		Перед существительными, служащими определением к другому существительному
8	Перед существительными, употребленными с прилагательными в относительной превосходной степени		Перед существительными с предложением <i>соп</i> , обозначающими орудие действия
9	Перед названиями должностей, званий, ученых степеней и т. п., относящихся к конкретным лицам		При обращении
10			При перечислении
11			В некоторых устойчивых глагольных и наречных сочетаниях (см. § 18, 11)
12			На вывесках, плакатах, в заглавиях

§ 19. Имя существительное (Nombre sustantivo)

Именем существительным называется самостоятельная, изменяемая часть речи, обозначающая живые существа (человека или животных), предметы, вещества, качества, отвлеченные понятия:

el niño (ребенок)	el combate (битва)
el gato (кот)	la hermosura (красота)
la mesa (стол)	la seguridad (уверенность)
el agua (вода)	la voluntad (воля)
el salto (прыжок)	la valentía (мужество)

Имена существительные в испанском языке, как и в русском, имеют род и число; кроме того, испанским существительным присуще понятие определенности и неопределенности, выражаемое артиклем, чего нет в русском языке.

мужской род	un libro el libro un perro el perro	единственное число
мужской род	los libros los perros	множественное число

женский род	una mesa la mesa una obrera la obrera	единственное число
женский род	las mesas las obreras	множественное число

В отличие от русского языка, испанские существительные не имеют склонений, т. е. не изменяются по падежам. Падежные отношения существительных в испанском языке передаются с помощью предлогов.

Сравните: комната—la habitación, улица—la calle
Я выхожу из комнаты.—Salgo de la habitación.
Я иду по улице.—Voy por la calle.

§ 20. По значению существительные делятся на имена собственные (sustantivos propios) и нарицательные (sustantivos comunes).

К именам собственным относятся имена и фамилии (María, Pedro, Vicente, Ivanov), клички животных (Rocinante), названия стран, континентов, гор, рек, островов, морей, океанов, городов,

населенных пунктов (España, Europa, los Alpes, el Nevá, el Páccico).

Имена собственные в испанском языке, так же как и в русском, пишутся с прописной буквы.

Имена нарицательные подразделяются на конкретные (sustantivos concretos) и абстрактные (sustantivos abstractos).

Конкретные существительные называют лица, предметы, различные явления:

el padre (отец)	la silla (стул)
la madre (мать)	la luz (свет)
la casa (дом)	el viento (ветер)

Абстрактные существительные называют различные качества, состояния, действия:

amistad (дружба)	habilidad (ловкость)
fuerza (сила)	esperanza (надежда, ожидание)
blancura (белизна)	existencia (существование)

§ 21. Род имен существительных

В испанском языке существительные имеют два рода: мужской (masculino) и женский (femenino):

el libro } мужской род	la mesa } женский род
un libro }	una mesa }

Примечание.

О существительных среднего рода в испанском языке см. § 15, примечание на стр. 18.

Род существительных часто не совпадает в испанском и русском языках:

Например:

el libro	} мужской род	книга	} женский род
el cuaderno		тетрадь	
el perro		собака	
la mesa	} женский род	стол	} мужской род
la ciudad		город	

Род испанских имен существительных определяется по значению и по окончанию.

§ 22. Определение рода существительных по их значению

К мужскому роду принадлежат:

1. имена лиц мужского пола: Juan, Alfredo, Pedro, Alfonso
2. названия животных мужского пола: el león (лев), el oso (медведь), el tigre (тигр)

3. названия рек, озер, морей и океанов: el Volga (Волга), el Rin (Рейн), el Guadalquivir (Гвадалквивир), el Ládoga (Ладжское озеро), el Caspio (Каспийское море), el Pacífico (Тихий океан)

4. названия дней недели:

el lunes (понедельник)	el viernes (пятница)
el martes (вторник)	el sábado (суббота)
el miércoles (среда)	el domingo (воскресенье)
el jueves (четверг)	

5. названия стран и городов, не оканчивающихся на букву а:
el Paraguay, el Brasil

Исключение.

el Canadá

К женскому роду принадлежат:

1. имена лиц женского пола: Juana, María, Mercedes, Carmen

2. названия животных женского пола: la vaca (корова), la leona (львица), la osa (медведица)

3. названия наук и искусств: la historia (история), la filosofía (философия), la música (музыка), la pintura (живопись)

4. названия букв: la a, la b, la f и т. д.

§ 23. Определение рода существительных по их окончанию

Род существительных в испанском языке определяется обычно по той букве, на которую оканчивается слово. Как правило, все существительные, оканчивающиеся на о, мужского рода, а существительные, оканчивающиеся на а, женского рода:

Мужской род

el cuaderno (тетрадь)
el diario (дневник)
el obrero (рабочий)
el maestro (учитель)

Женский род

la mesa (стол)
la silla (стул)
la obrera (работница)
la maestra (учительница)

Исключения.

1) Существительные греческого происхождения, оканчивающиеся на та, та, являются словами мужского рода:

el problema (проблема)	el sistema (система)
el telegrama (телеграмма)	el drama (драма)
el clima (климат)	el poeta (поэт)

2) Некоторые слова мужского рода, оканчивающиеся на а:
el día (день), el tranvía (трамвай), el mapa (карта)

3) Некоторые слова женского рода, оканчивающиеся на о:
la mano (рука), la radio (радио), la foto (фотография)

Испанские существительные могут оканчиваться, кроме гласных *о* и *а*, на другие гласные и согласные:

1. Все существительные, оканчивающиеся на *г*, *л*, *п*, *с*, — мужского рода:

el dolor (горе), *el mes* (месяц), *el árbol* (дерево), *el pan* (хлеб) и др.

Исключения.

<i>la mujer</i> (женщина)	<i>la flor</i> (цветок)
<i>la cárcel</i> (тюрьма)	<i>la razón</i> (разум)
<i>la crisis</i> (кризис)	

2. Большинство существительных, оканчивающихся на *д* и *з*, женского рода:

la verdad (правда), *la salud* (здоровье), *la pared* (стена), *la ciudad* (город), *la juventud* (молодежь), *la voz* (голос), *la paz* (мир)

Исключения.

el lápiz — карандаш, *el pez* — рыба

3. Существительные с суффиксами *-(с)ión*, *-ez* — женского рода:

la revolucióн (революция), *la sencillez* (простота), *la excursióн* (экскурсия), *la rapidez* (поспешность)

Исключения.

el avión (самолет), *el camión* (грузовик), *el gorrión* (воробей)

4. Существительные, оканчивающиеся на гласный *е* (ударный и безударный), обычно мужского рода:

el café (кофе), *el té* (чай), *el padre* (отец)

Исключения.

<i>la madre</i> (мать)	<i>la clase</i> (класс)
<i>la base</i> (основа)	<i>la leche</i> (молоко)
<i>la muerte</i> (смерть)	<i>la nieve</i> (снег)
<i>la nave</i> (корабль)	<i>la noche</i> (ночь)
<i>la parte</i> (часть)	<i>la sangre</i> (кровь)
<i>la tarde</i> (вечер)	

§ 24. Образование существительных женского рода от существительных мужского рода

1. Большинство существительных мужского рода, оканчивающихся на *о*, образуют женский род путем изменения окончания *о* на *а*:

<i>el obrero</i> — рабочий	<i>la obrera</i> — рабочая
<i>el maestro</i> — учитель	<i>la maestra</i> — учительница
<i>el hermano</i> — брат	<i>la hermana</i> — сестра

el chico—мальчик	la chica—девочка
el gato—кот	la gata—кошка
el oso—медведь	la osa—медведица

2. Некоторые существительные, оканчивающиеся на согласные, образуют женский род путем прибавления окончания -а к форме мужского рода в единственном числе:

el aviador—летчик	la aviadora—летчица
el organizador—организатор	la organizadora—организатор (женщина)
el español—испанец	la española—испанка
el francés—француз	la francesa—француженка
el señor—господин	la señora—госпожа
el holgazán—лентяй	la holgazana—лентяйка

3. Некоторые имена существительные имеют особую форму в женском роде:

el rey—король	la reina—королева
el héroe—герой	la heroína—героиня
el actor—актер	la actriz—актриса

§ 25. Существительные общего рода

Многие существительные, обычно обозначающие профессию, занятие, звание и т. п., имеют общую форму для мужского и женского рода и различаются только артиклем:

К таким существительным относятся:

1. Все существительные с суффиксом -ista:

- el (la) comunista—коммунист (коммунистка)
- el (la) deportista—спортсмен (спортсменка)
- el (la) turista—турист (туристка)

2. Некоторые другие существительные:

- el (la) camarada—товарищ (он или она)
- el (la) compatriota—соотечественник (соотечественница)
- el (la) patriota—патриот (патриотка)
- el (la) estudiante—студент (студентка)

Примечание.

В испанском языке имеется группа существительных, которые полностью меняют свое значение в зависимости от рода, т. е. по существу являются разными словами, несмотря на сходную форму:

- el capital (капитал)—la capital (столица)
- el frente (фронт)—la frente (лоб)
- el orden (порядок)—la orden (приказ)
- el policía (полицейский)—la policía (полиция)

Сводная таблица имен существительных

	<i>Мужской род</i>		<i>Женский род</i>	
	<i>по значению</i>	<i>по окончанию</i>	<i>по значению</i>	<i>по окончанию</i>
1	Имена лиц мужского пола	Существительные, оканчивающиеся на o	Имена лиц женского пола	Существительные, оканчивающиеся на a
2	Названия животных мужского пола	Существительные, оканчивающиеся на r, l, n, s	Названия животных женского пола	Существительные, оканчивающиеся на d и z
3	Названия рек, озер, морей и океанов	Существительные, оканчивающиеся на e	Названия наук	Существительные с суффиксом -ión, -ez
4	Названия дней недели и месяцев		Названия букв	
5	Названия стран и городов, не оканчивающихся на a			

§ 26. Число имен существительных

В испанском языке имена существительные имеют, как и в русском языке, два числа—единственное (singular) и множественное (plural).

1. Существительные, оканчивающиеся в единственном числе на гласную, образуют множественное число путем прибавления окончания -s:

Единственное число
 (un, el) chico —мальчик
 (una, la) chica —девочка
 (un, el) pupitre—парта

Множественное число
 (los) chicos —мальчики
 (las) chicas —девочки
 (los) pupitres—парты

2. Существительные, оканчивающиеся на согласную или у в единственном числе, образуют множественное число путем прибавления окончания *-es*:

Единственное число

(un, el) doctor — врач
(un, el) león — лев
(una, la) ciudad — город
(una, la) unión — союз
(un, el) rey — король
(una, la) ley — закон

Множественное число

(los) doctores — врачи
(los) leones — львы
(las) ciudades — города
(las) uniones — союзы
(los) reyes — короли
(las) leyes — законы

Исключения.

1) Слова, оканчивающиеся на *s*, не изменяются во множественном числе, изменяется только артикль:

la crisis — las crisis
el lunes — los lunes

2) Некоторые иностранные слова, оканчивающиеся на согласную, образуют множественное число прибавлением окончания *-s*:

el club — los clubs
el esquí — los esquís

Примечание.

1) Существительные, которые оканчиваются в единственном числе на согласную *z*, меняют на письме во множественном числе букву *z* на *c*:

(el) lápiz — (los) lápices
(la) voz — (las) voces
(la) nariz — (las) narices

2) Некоторые существительные меняют во множественном числе ударение:

(el) régimen (режим, строй) — (los) regímenes
(el) carácter (характер) — (los) caracteres

3) В испанском языке имеется ряд существительных, которые употребляются только во множественном числе (обычно такие слова оканчиваются на *s*):

las afueras } — окрестности
los alrededores }
los víveres — продовольствие
las tijeras — ножницы

4) Многие приветствия употребляются только во множественном числе:

Buenos días. — Добрый день.
Buenas tardes. — Добрый вечер.

3. В испанском языке имеется много существительных, которые не употребляются во множественном числе. К таким словам относятся:

а) Имена собственные:

Juan, el Nevá, Moscú, España

Примечание.

Некоторые имена собственные, обозначающие географические названия, употребляются только во множественном числе (многие из них в русском языке тоже обычно употребляются во множественном числе):

Los Alpes—Альпы

las Antillas—Антильские острова

las Baleares—Балеарские острова

las Américas—(подразумевается Северная и Южная Америка)

б) Существительные, которые называют неисчислимые вещества:
la mantequilla—масло, el pan—хлеб, la carne—мясо, la leche—молоко

в) Отвлеченные существительные, обозначающие качество, действие или состояние:

la soledad—одиночество, la valentía—храбрость, el desarrollo—развитие, la hermosura—красота

г) Собираательные существительные типа:

la gора—одежда, el dinero—деньги, la leña—дрова

д) Существительные с суффиксом -ismo:

el marxismo—марксизм, el leninismo—ленинизм, el realismo—реализм, el socialismo—социализм

§ 27. Роль существительного в предложении

Имя существительное в предложении может быть:

1. подлежащим:

Mi hermano estudia bien.—Мой брат учится хорошо.

Los alumnos han escuchado el informe con gran interés.—Ученики прослушали доклад с большим интересом.

2. именной частью сказуемого:

Mi padre es ingeniero. Мой отец—инженер.

Nuestra maestra es española.—Наша учительница—испанка.

3. дополнением к глаголу:

а) прямым:

He comprado un libro.—Я купил книгу.

Hoу hemos escrito un trabajo de control.—Сегодня мы писали контрольную работу.

б) косвенным:

He comprado un libro para mi hermano. — Я купил книгу своему брату.

He regalado a mamá un ramo de flores. — Я подарил маме букет цветов.

4. обстоятельством:

а) места:

Entra en la habitación. — Он входит в комнату.

Regreso de la escuela a los dos de la tarde. — Я возвращаюсь из школы в два часа.

б) времени:

Hemos salido de casa por la mañana. — Мы вышли из дому утром.

Por la noche iré al cine. — Вечером я пойду в кино.

в) образа действия:

Los alumnos escuchan el informe con gran interés. — Ученики слушают доклад с большим интересом.

He leído este libro con gran placer. — Я прочел эту книгу с большим удовольствием.

Está llorando de alegría. — Он плачет от радости.

5. определением к существительному:

Te daré el libro de mi hermana. — Я тебе дам книгу моей сестры.

Me han regalado un reloj de oro. — Мне подарили золотые часы.

6. приложением:

Mi amigo, alumno del octavo grado, lee muchos libros científico-fantásticos. — Мой друг, ученик восьмого класса, читает много научно-фантастических книг.

7. обращением:

¡Chicos, escuchadme con atención! — Дети, слушайте меня внимательно!

¡Pedro, dame tu pluma! — Педро, дай мне твою ручку!

Сводная таблица
Роль существительного в предложении

Существительное может быть	1) подлежащим 2) именной частью сказуемого 3) дополнением к глаголу (прямым и косвенным) 4) обстоятельством (места, времени, образа действия, причины) 5) определением к существительному 6) приложением 7) обращением
-------------------------------	--

§ 28. Суффиксы имен существительных

При образовании существительных суффиксы прибавляются к основе существительного, прилагательного, глагола.

<i>Суффикс</i>	<i>Часть речи, к основе которой прибавляется суффикс</i>	<i>Род существительного</i>	<i>Значение, придаваемое суффиксом</i>	<i>Примеры</i>
-ista	существительное	мужск. женск.	обозначает профессию, принадлежность к какой-нибудь организации	piano — pianista (пианино — пианист) Lenin — leninista (Ленин — ленинец) Marx — marxista (Маркс — марксист)
-ismo	существительное, прилагательное	мужск.	учение, теория	Marx — marxismo (Маркс — марксизм) Lenin — leninismo (Ленин — ленинизм) real — realismo (реальный — реализм)
-ito -ita	существительное	мужск. женск.	уменьшительное, ласкательное	mesa — mesita (стол — столик) amigo — amiguito (друг — дружок) amiga — amiguita (подруга — подружка)

<i>Суффикс</i>	<i>Часть речи, к основе которой прибавляется суффикс</i>	<i>Род существительного</i>	<i>Значение, придаваемое суффиксом</i>	<i>Примеры</i>
-dor, -a -tor, -a -sor, -a -ante	глагол	мужск. женск.	профессия	pescar — pescador (ловить рыбу — рыбак) traducir — traductor, traductora (переводить — переводчик, переводчица) defender — defensor, defensora (защищать — защитник, защитница) estudiar — estudiante (учиться — студент, студентка)
-miento -ida -ada -ción -anza -encia	глагол	мужск. женск.	действие, результат действия	sufrir — sufrimiento (страдать — страдание) pensar — pensamiento (думать — мысль, мышление) salir — salida (выходить — выход) llegar — llegada (приходить — прибытие, приход) organizar — organización (организовать — организация) esperar — esperanza (ждать — надежда) existir — existencia (существовать — существование)

<i>Суффикс</i>	<i>Часть речи, к основе которой прибавляется суффикс</i>	<i>Род существительного</i>	<i>Значение, придаваемое суффиксом</i>	<i>Примеры</i>
-dad -tad -ia -ura -ez -eza	прилагательное	женск.	качество, свойство, состояние	libre — libertad (свободный — свобода) cómodo — comodidad (удобный — удобство) alegre — alegría (веселый — веселье, радость) hermoso — hermosura (красивый — красота) negro — negrura (черный — чернота) sencillo — sencillez (простой — простота) bello — belleza (красивый — красота)

§ 29. Основные приставки имен существительных

<i>Приставки</i>	<i>Приобретаемое значение</i>	<i>Примеры</i>
anti- in-	противоположность отрицание, противопоставление	antifascista (антифашист) independencia (независимость) incomodidad (неудобство)
pro-	замещение	pronombre (прозвище)

<i>Приставки</i>	<i>Приобретаемое значение</i>	<i>Примеры</i>
trans-	перемещение, преобразование	transformación (преобразование) transbordo (пересадка, перегрузка)

§ 30. Имя прилагательное (Nombre adjetivo)

Именем прилагательным называется самостоятельная изменяемая часть речи, обозначающая признак или качество предметов:

(una, la) pared blanca — белая стена

(una, la) mesa negra — черный стол

(un, el) libro interesante — интересная книга

В русском языке существуют прилагательные качественные, относительные и притяжательные.

В испанском языке существуют прилагательные качественные и относительные, притяжательных же прилагательных типа „мамин“, „папин“, „дядин“ в испанском языке нет.

В отличие от русского языка в испанском выделяется класс местоименных прилагательных (см. раздел „Местоимения“).

§ 31. Качественные прилагательные

Качественные прилагательные обозначают изменяемые признаки предметов, т. е. такие признаки, которые могут быть свойственны предмету в большей или меньшей степени. Качественные прилагательные имеют степени сравнения:

largo — длинный

más largo — более длинный

larguísimo — длинейший

§ 32. Относительные прилагательные

Относительные прилагательные обозначают неизменяемые признаки предметов:

la lengua española — испанский язык

el trabajo científico — научная работа

la región agrícola — сельскохозяйственный район

el periódico mural — стенная газета

Как и в русском языке, испанские относительные прилагательные не имеют степеней сравнения. В предложении они обычно выполняют роль определения:

Es un libro *español*.—Это испанская книга.

Juan es redactor de nuestro periódico *mural*.—Хуан—редактор нашей стенной газеты.

Примечание.

Русские относительные прилагательные часто не имеют соответствующей формы в испанском языке и переводятся с помощью существительного с предлогом *de*:

una mesa de madera—деревянный стол

un reloj de oro—золотые часы

§ 33. Род имен прилагательных

В испанском языке, как и в русском, прилагательные согласуются с существительным в роде и числе.

Испанские прилагательные могут быть двух окончаний и одного окончания.

Прилагательные двух окончаний имеют в мужском роде окончание *-o*, а в женском роде *-a*:

Мужской род: (un, el) lápiz rojo—красный карандаш

(un, el) traje negro—черный костюм

Женский род: (una, la) pluma roja—красная ручка

(una, la) falda negra—черная юбка

Прилагательные одного окончания имеют одинаковую форму для мужского и женского рода, т. е. их окончания не изменяются при согласовании с существительными единственного числа как мужского, так и женского рода. Эти прилагательные могут оканчиваться на гласные, кроме *o*, и на любую согласную.

verde { (un, el) lápiz verde—зеленый карандаш
(una, la) pluma verde—зеленая ручка

agrícola { (un, el) país agrícola—сельскохозяйственная страна
(una, la) región agrícola—сельскохозяйственный район

azul { (un, el) lápiz azul—голубой карандаш
(una, la) pluma azul—голубая ручка

común { (un, el) libro común—общая книга
(una, la) causa común—общее дело

comunista { (un, el) partido comunista—коммунистическая партия
(una, la) organización comunista—коммунистическая организация

Примечание.

Все прилагательные с суффиксом *-ista* являются прилагательными одного окончания (*comunista, socialista, leninista, marxista*).

Исключения.

1) Прилагательные, обозначающие национальную принадлежность и оканчивающиеся на согласную, принимают в женском роде окончание *-a*:

(un, el) *muchacho español* — испанский юноша

(una, la) *muchacha española* — испанская девушка

(un, el) *periódico francés* — французская газета

(una, la) *revista francesa* — французский журнал

2) Прилагательные, оканчивающиеся в мужском роде на *-or, -ón, -án*, также образуют женский род путем прибавления окончания *-a*, за исключением следующих прилагательных в сравнительной степени: *menor, anterior, superior, inferior, exterior, posterior*.

(un, el) *pueblo trabajador* — трудящийся народ

(una, la) *mujer trabajadora* — трудолюбивая женщина

(el) *muchacho comilón* — мальчик-обжора (обжорливый)

(la) *muchacha comilona* — девочка-обжора (обжорливая)

(el) *niño holgazán* — ленивый мальчик

(la) *niña holgazana* — ленивая девочка

но:

(el) *hijo mayor* — старший сын

(la) *hija mayor* — старшая дочь

§ 34. Образование множественного числа прилагательных

Множественное число прилагательных образуется, в основном так же, как и множественное число существительных.

Если прилагательное оканчивается на гласный, то во множественном числе оно принимает окончание *-s*:

Единственное число

Множественное число

(un, el) *lápiz negro*

(una, la) *pluma negra*

(un, el) *libro interesante*

(una, la) *leyenda interesante*

(un, el) *partido comunista*

(un, el) *país agrícola*

(una, la) *revista española*

(los) *lapices negros*

(las) *plumas negras*

(los) *libros interesantes*

(las) *leyendas interesantes*

(los) *partidos comunistas*

(los) *países agrícolas*

(las) *revistas españolas*

Если прилагательное оканчивается на согласный, то во множественном числе оно принимает окончание **-es**:

Единственное число

Множественное число

(un, el) texto difícil
(un, el) periódico español
(un, el) traje gris
(una, la) cartera marrón

(los) textos difíciles
(los) periódicos españoles
(los) trajes grises
(las) carteras marrones

Примечание.

Прилагательные, которые в единственном числе оканчиваются на букву **z**, на письме меняют ее во множественном числе на **c**:

feliz — felices
caraz — caraces

Сводная таблица

Образование множественного числа прилагательных

Окончание -s	Окончание -es
принимают прилагательные, оканчивающиеся на гласный.	принимают прилагательные, оканчивающиеся на согласный.

§ 35. Особенности употребления испанских прилагательных

В отличие от русского языка испанские прилагательные ставятся, как правило, после существительных:

черный костюм — (un, el) traje negro
красное знамя — (una, la) bandera roja

Примечание.

Прилагательное может стоять перед существительным,
1) если оно называет постоянно присущее предмету качество:

la blanca nieve — белый снег

2) когда оно выполняет не просто роль определения, а является эпитетом:

una gloriosa victoria — славная победа

Некоторые качественные прилагательные имеют различное значение в зависимости от того, стоит ли оно перед существительным или после него:

un gran país — великая страна
un país grande — большая страна

un **buen** hombre — добрый человек
un hombre **bueno** — хороший человек
un **mal** hombre — злой человек
un hombre **malo** — плохой человек
un **pobre** hombre — несчастный человек
un hombre **pobre** — бедный человек

Примечание.

Прилагательные **bueno** и **malo** теряют конечное **o** перед существительными мужского рода в единственном числе:
un **buen** (mal) hombre

Прилагательное **grande** имеет форму **gran** перед существительными обоих родов в единственном числе:

un **gran** hombre — великий человек
la **gran** labor — великий труд

Слова **mucho** (много), **poco** (мало) и **tanto** (столько) могут быть прилагательными и наречиями. Как прилагательные они ставятся перед существительными и согласуются с ними в роде и числе. На русский язык они переводятся обычно количественными наречиями, которые не меняют своей формы:

Tengo **muchos** amigos. — У меня много друзей.
Tengo **pocas** amigas. — У меня мало подруг.

Tú has hecho en el dictado tantas faltas como yo. — Ты сделал в диктанте столько же ошибок, сколько и я.

Прилагательное **mucho** иногда можно перевести на русский язык прилагательным „многие“:

Muchos alumnos trabajan en verano en los koljoses. — Многие ученики работают летом в колхозах.

§ 36. Согласование прилагательных с существительными

В испанском языке можно выделить три случая согласования прилагательных с существительными:

1. Согласование прилагательного (или нескольких прилагательных) с одним существительным. В этом случае прилагательное (прилагательные) и существительное согласуются в роде и числе.

Nuestra familia vive en un **apartamento amplio** y **cómodo**. — Наша семья живет в просторной и удобной квартире.

2. Согласование прилагательного (прилагательных), стоящего после нескольких существительных. Если в данном случае су-

существительные одного рода, то прилагательное (прилагательные) согласуется с ними во множественном числе и принимает тот род, который имеют существительные:

Pedro tiene un libro y un periódico españoles. — У Педро есть испанская книга и испанская газета.

Если существительные разных родов, то прилагательное ставится во множественном числе мужского рода:

Pedro tiene un lápiz y una pluma rojos. — У Педро есть красный карандаш и красная ручка.

3. Согласование прилагательного, стоящего перед несколькими существительными. В данном случае прилагательное согласуется в роде и числе лишь с тем существительным, перед которым оно непосредственно стоит:

En esta calle hay nuevas librerías, cines y teatro. — На этой улице есть новые книжные магазины, кинотеатры и театр.

Таблица согласования прилагательных с существительными

<i>Мужской род</i>	<i>Женский род</i>
<i>В роли определения</i>	
el lápiz rojo—los lápices rojos el traje gris—los trajes grises el armario grande— los armarios grandes Tengo un libro español. Tengo libros españoles. Tengo un libro y un periódico españoles. Tengo un libro y una revista españoles.	la pluma roja—las plumas rojas la falda gris—las faldas grises la puerta grande— las puertas grandes Tengo una revista española. Tengo revistas españolas. Tengo una revista y una bandera españolas.
<i>В роли именной части сказуемого</i>	
El lápiz es rojo. Los lápices son rojos. El traje es gris. Los trajes son grises. El armario es grande. Los armarios son grandes.	La pluma es roja. Las plumas son rojas. La falda es gris. Las faldas son grises. La puerta es grande. Las puertas son grandes.

§ 37. Степени сравнения качественных прилагательных

В испанском языке, как и в русском, качественные прилагательные имеют три степени сравнения: положительную (*grado positivo*), сравнительную (*grado comparativo*) и превосходную (*grado superlativo*). Они образуются по следующей схеме:

Положительная степень	Сравнительная степень	Превосходная степень	
		относительная	абсолютная
largo длинный	más largo que... более длинный (длиннее) чем menos largo que менее длинный (короче) чем tan largo como... такой же длинный, как	el más largo (de) самый длинный (из) el menos largo (de) наименее длинный	muy largo larguísimo очень длинный

Как видно из таблицы, сравнительная степень образуется из оборота, состоящего из наречия *más* (больше, более) для выражения более высокого качества, или наречия *menos* (менее, меньше) для выражения более низкого качества, или наречия *tan* (столько, такой же) для выражения одинакового качества, положительной степени прилагательного и союзов *que* или *como*.

Например:

	Наречие	Прилагательное	Союз	
El lápiz negro es	más menos tan	largo	que como	el lápiz azul.

Примечание.

По-русски мы говорим „длиннее“, „короче“ и т. д.

Превосходная степень имеет две формы: **относительную** и **абсолютную**. Относительная превосходная степень сравнения употребляется для выделения предмета (лица) из числа ему подобных. Образуется прибавлением соответствующего определенного артикля к сравнительной степени:

Este deportista es el más famoso de todos.—Этот спортсмен самый известный (из всех).

Esta alumna es la más aplicada.—Эта ученица самая прилежная.

Este relato es el menos interesante de todos los que hay en este libro.—Этот рассказ самый неинтересный (наименее интересный) из всех, которые есть в этой книге.

Не обязательно, чтобы артикль стоял непосредственно перед наречием **más** или **menos**. Если перед существительным есть артикль, то его не нужно повторять для образования превосходной степени прилагательного, стоящего после существительного:

En las competiciones tomaron parte los deportistas más famosos de nuestro país.—В соревнованиях приняли участие самые известные в нашей стране спортсмены.

Абсолютная превосходная степень указывает на чрезвычайно высокую степень качества и не предполагает сравнения, как такового. Абсолютная степень образуется:

а) путем прибавления к положительной степени наречия **muy** (очень):

Este libro es muy interesante.—Эта книга очень интересная.

б) путем прибавления к основе прилагательного суффикса **-ísimo**:

Este libro es interesantísimo.—Эта книга чрезвычайно интересная.

Примечание.

1) Существительное с относящимся к нему прилагательным в абсолютной степени с наречием **muy** употребляется обычно с неопределенным артиклем:

Moscú es una ciudad muy hermosa.—Москва очень красивый город.

El Volga es un río muy largo.—Волга очень длинная река.

2) Абсолютная форма на **-ísimo** характерна для книжно-письменной речи.

3) Прилагательное **mucho** образует превосходную степень только при помощи суффикса **-ísimo**:

muchísimo—очень много

Прилагательное **poco** может образовывать абсолютную степень и с суффиксом **-ísimo** и наречием **muy**. Предпочтительнее форма с **muy**:

poquísimo, muy poco — очень мало

Tengo muy pocos libros españoles. — У меня очень мало испанских книг.

но:

Tengo muchísimos libros españoles. — У меня очень много испанских книг.

Некоторые качественные прилагательные в испанском языке имеют наряду с обычным особый способ образования степеней сравнения:

<i>Положительная степень</i>	<i>Сравнительная степень</i>	<i>Превосходная степень</i>
bueno	más bueno que ... mejor que ...	el más bueno (de) ... el mejor (de) ...
malo	más malo que ... peor que ...	el más malo (de) ... el peor (de) ...
grande	más grande que ... mayor que ...	el más grande (de) ... el mayor (de) ...
pequeño	más pequeño que ... menor que ...	el más pequeño (de) ... el menor (de) ...
alto	más alto que ... superior a ...	el más alto (de) ... el superior (a) ...
bajo	más bajo que ... inferior a ...	el más bajo (de) ... el inferior (a) ...

§ 38. Основные суффиксы имен прилагательных

Суффикс	Часть речи, к основе ко- торой при- бавляется суффикс	Придаваемое суффиксом значение	Примеры
-al(ial)	существи- тельное	качество, при- надлежность	norma — normal (норма — нормаль- ный) mundo — mundial (мир — мировой)
-oso, -a	существи- тельное	обилие, обла- дание	gracia — gracioso (грация — грациоз- ный) precio — precioso (цена — ценный)
-ano, a, -eño, a -ita, és esa	существи- тельное	национальная принадлежность или принадлеж- ность к месту жительства	México — mejicano (Мексика — мекси- канский) Brasil — brasileño (Бразилия — бра- зильский) Moscu — moscovita (Москва — москов- ский) Francia — francés (Франция — фран- цузский)
-able	глагол	качество, свя- занное с дейст- вием	amar — amable (любить — любез- ный) respetar — respetable (уважать — уважа- емый)

<i>Суффикс</i>	<i>Часть речи, к основе ко- торой при- бавляется суффикс</i>	<i>Придаваемое суффиксом значение</i>	<i>Примеры</i>
-ista	существи- тельное	принадлежность к какому-либо учению, поли- тическому тече- нию	comunismo — comuni- sta (коммунизм — ком- мунистический) capitalismo — capita- lista (капитализм — ка- питалистический) socialismo — socialista (социализм — со- циалистический)
-ante	глагол	состояние	amar — amante (любить — любов- ный)

§ 39. Основные приставки имен прилагательных

<i>Приставка</i>	<i>Приобретаемое значение</i>	<i>Примеры</i>
ante-	предшествова- ние	antepasado — прошедший
anti-, des- des- a- in- in- (im- перед b, p) ir- перед r i- перед l	противополож- ность	antifascista — антифашистский desagradable — неприятный anormal — ненормальный inmortal — бессмертный independiente — независимый inútil — бесполезный imposible — невозможный irregular — неправильный ilegal — незаконный

Список прилагательных, употребляемых с определенными предлогами

1. aficionado a—любитель чего-либо
(al fútbol)
2. agradable con, para—приятный, любезный с кем-либо
(con, para todos)
3. agradecido a—благодарный кому-либо
(a sus amigos)
4. alto de cuerpo—высокий ростом
5. amable a, con, para—любезный с кем-либо
(a, con, para todos)
6. amante de la paz—миролюбивый
7. amargo al gusto—горький на вкус
8. aprobado de—выдержавший проверку, испытание
~ por—одобренный кем-либо
(por el maestro)
9. atento a—внимательный к чему-либо
(a la explicación)
~ con—внимательный, вежливый с кем-либо
(con los mayores)
10. atrasado en—отсталый в чем-либо
(en el estudio)
11. avanzado en—находящийся впереди
(en el trabajo)
avanzado en, de edad—пожилой
12. capaz para—способный к чему-либо
(para el español)
13. ciego de—ослепленный чем-либо, слепой от чего-либо
(de ira)
14. común a—общий для кого-либо
(a todos)
15. contento con—довольный кем-либо, чем-либо
(con su trabajo)
16. curioso de, por—любопытный, проявляющий интерес
к чему-либо
(de, por, estudios)
17. descontento con—недовольный чем-либо
(con su conducta)
~ de sí mismo—недовольный собой
18. difícil de—трудный для чего-либо
(de comprender)
19. dulce al gusto—сладкий на вкус
20. enfermo de—больной чем-либо
(del estómago)
21. extraño a—чужой, чуждый чему-либо
22. fácil a—легкий нетрудный для кого-либо
(a los alumnos)

23. **firme en**—твердый, стойкий в чем-либо
(en su decisión)
24. **humano con**—человечный по отношению к кому-либо
25. **igual a**—равный кому-либо, чему-либо
(a los derechos)
~ **en**—равный в чем-либо
(en derechos)
26. **incapaz de, para**—неспособный к чему-либо
(para este trabajo)
27. **independiente de**—независимый от кого-либо
(de todos)
~ **en**—независимый в чем-либо
(en sus opiniones)
28. **inseparable de**—неотделимый от чего-либо
29. **inútil en**—ненужный, бесполезный, непригодный в чем-либо
(en este asunto)
~ **para**—ненужный, непригодный для кого-либо
(para nosotros)
30. **libre de**—свободный от чего-либо
~ **en**—свободный в чем-либо
31. **mayor de edad**—совершеннолетний, старше по возрасту
32. **mayor en estatura**—выше ростом
33. **menor de edad**—младше по возрасту
34. **necesario a, para**—необходимый кому-либо, для чего-либо
(a, para la salud)
35. **odioso a**—ненавистный кому-либо
(a la gente)
36. **orgulloso con**—высокомерный по отношению к кому-либо
(con todos)
~ **de, por**—гордый чем-либо
(de su obra)
37. **resuelto en, para**—решительный, смелый в чем-либо
(en minerales)
38. **rico en**—богатый чем-либо
39. **ridículo en**—смешной в чем-либо
40. **semejante a**—похожий на кого-либо
(a su madre)
~ **en**—похожий, сходный в чем-либо
(en todo)
41. **útil a, para**—полезный, годный для кого-либо, чего-либо
(a, para la patria)
42. **vecino a, de**—соседний с чем-либо
(a, de la escuela)
43. **vencido de, por**—побежденный кем-либо
(de, por los enemigos)
44. **visible a, para**—видимый для кого-либо
(a, para todos)

§ 40. Числительные (Numerales)

В испанском языке числительные делятся на количественные и порядковые.

Количественные числительные обозначают количество лиц или предметов.

Tengo veinte libros.—У меня двадцать книг

A la reunión asistieron veinte personas.—На собрании присутствовало двадцать человек.

Порядковые числительные обозначают порядок лиц или предметов:

Veo este cuadro por primera vez.—Я вижу эту картину в первый раз.

Количественные числительные (Numerales cardinales)

0—cero	27—veintisiete или veinte y siete
1—uno (un, una)	28—veintiocho или veinte y ocho
2—dos	29—veintinueve или veinte y nueve
3—tres	30—treinta
4—cuatro	31—treinta y uno
5—cinco	40—cuarenta
6—seis	41—cuarenta y uno
7—siete	50—cincuenta
8—ocho	60—sesenta
9—nueve	70—setenta
10—diez	80—ochenta
11—once	90—noventa
12—doce	100—cien, ciento
13—trece	101—ciento uno
14—catorce	200—doscientos, -as
15—quince	300—trescientos, -as
16—dieciséis или diez y seis	400—cuatrocientos, -as
17—diecisiete или diez y siete	500—quinientos, -as
18—dieciocho или diez y ocho	600—seiscientos, -as
19—diecinueve или diez y nueve	700—setecientos, -as
20—veinte	800—ochocientos, -as
21—veintiuno или veinte y uno	900—novecientos, -as
22—veintidós или veinte y dos	1000—mil
23—veintitrés или veinte y tres	1116—mil ciento diez y seis
24—veinticuatro или veinte y cuatro	2000—dos mil
25—veinticinco или veinte y cinco	2325—dos mil trescientos veinte y cinco
26—veintiséis или veinte y seis	

Наиболее употребительные порядковые числительные (Numerales ordinales)

primero, -a, -os, -as	sexto, -a, -os, -as
segundo, -a, -os, -as	séptimo, -a, -os, -as
tercero, -a, -os, -as	octavo, -a, -os, -as
cuarto, -a, -os, -as	noveno, -a, -os, -as
quinto, -a, -os, -as	décimo, -a, -os, -as

§ 41. Особенности некоторых количественных числительных

1. Числительные от 16 до 19 и с 21 до 29 могут быть написаны тремя словами или одним:

diez y seis или dieciséis

veinte y uno или veintiuno

Все остальные десятки с единицами пишутся тремя словами: treinta y dos; cuarenta y cinco; noventa y tres.

2. Сотни с 200 по 900 имеют форму мужского и женского рода: doscientos hombres—200 мужчин
doscientas mujeres—200 женщин

3. Количественные числительные не изменяются по числам, за исключением числительных ciento и millón, которые имеют форму единственного и множественного числа:

ciento—cientos

millón—millones

4. Числительное ciento, употребленное перед существительным, а также перед числительными mil и millón имеет усеченную форму cien:

cien casas, cien libros, cien mil rublos, cien millones de kilómetros

но:

ciento veinte casas, ciento treinta y cinco libros

В числительных, обозначающих сотни от 200 до 900, слово ciento употребляется во множественном числе.

5. Числительное millón имеет форму множественного числа (millones). Если millón (millones) стоит перед существительным, то употребляется предлог de. Существительное в этом случае употребляется без артикля:

un millón de personas—миллион человек

dos millones de personas—два миллиона человек

millones de personas—миллионы людей

Примечание.

Перед словом millón ставится числительное un, перед mil не ставится un:

un millón de personas—миллион людей

mil personas—тысяча людей

6. В отличие от русского языка в испанском после числа, оканчивающегося на единицу, существительное ставится во множественном числе:

treinta y un lápices—тридцать один карандаш

treinta y una plumas—тридцать одна ручка

7. Количественные числительные ставятся непосредственно перед существительными и заменяют артикль:

Ayer compré tres libros españoles.—Вчера я купил три испанские книги.

Hoу he recibido **dos** cartas de mis amigos extranjeros.—Сегодня я получил два письма от своих зарубежных друзей.

Примечание.

Выражения **los dos, los tres, los siete** переводятся на русский язык: „оба“ („двое“, „трое“, „семеро“).

8. Количественные числительные сопровождаются определенным артиклем в следующих случаях:

а) при обозначении времени:

¿Qué hora es? — Который час? **Es la una y media (son las dos, son las cinco y cuarto).** — Половина второго (два часа, четверть шестого).

В этих случаях артикль заменяет опущенное существительное женского рода **la hora (horas)** час.

б) в названиях чисел месяца:

el dos de mayo — второе мая

el tres de junio — третье июня

В этих случаях артикль заменяет существительное мужского рода **el día** — день.

В датах всегда употребляются количественные числительные, кроме **uno**, которое заменяется порядковым числительным **primero**.

el primero de mayo — первое мая

el primero de marzo — первое марта

Примечание.

Если количественное числительное стоит после существительного, то артикль перед существительным сохраняется: **Leo un verso en la página doscientos y dos.** — Я читаю стихотворение на двести второй странице.

В русском языке в подобных случаях употребляется порядковое числительное.

в) при указании возраста:

A los veinticinco años se hizo ingeniero. — В двадцать пять лет он стал инженером.

Empecé a trabajar a los dieciocho años. — Я начал работать в восемнадцать лет.

9. Когда порядковое числительное употребляется в оборотах с **más** и **menos**, то перед числительными ставится предлог **de**:

más de cien personas — более ста человек

menos de veinte metros — менее двадцати метров

Примечание.

Не следует путать эти выражения со сравнительными оборотами **más (menos) + прилагательное + que** (см. § 37).

§ 42. Употребление количественных числительных вместо порядковых

В отличие от русского в испанском языке вместо порядковых числительных очень часто употребляются количественные числительные. Это происходит:

1. При обозначении дат:

El doce de abril de mil novecientos sesenta y uno Yuri Gagarin realizó el primer vuelo cósmico.— 12 апреля 1961 года Юрий Гагарин совершил первый космический полет.

Исключением является порядковое числительное *primero* (см. § 41).

2. При обозначении страниц, томов, глав, параграфов, номеров. В этих случаях количественные числительные ставятся обычно после существительного. Артикль перед существительным сохраняется.

Estoy leyendo el capítulo veinte de la novela de Cervantes "Don Quijote".— Я читаю двадцатую главу романа Сервантеса "Дон Кихот".

Estamos haciendo el ejercicio número siete.— Мы выполняем упражнение номер семь.

§ 43. Особенности употребления порядковых числительных

Наиболее употребительны в испанском языке первые десять порядковых числительных (см. § 40).

Остальные употребляются редко и обыкновенно заменяются количественными числительными.

Порядковые числительные обычно ставятся перед существительным и согласуются с ним в роде и числе, причем сохраняется определенный артикль:

el segundo turno—вторая смена
la segunda lección—второй урок
el décimo grado—десятый класс
la décima clase "A"—десятый класс "А"

Mi hermano menor estudia en la escuela en el segundo turno.
(Мой младший брат занимается в школе во вторую смену.)

En la segunda lección tenemos español. (Второй урок у нас испанский язык.)

Terminé el décimo grado el año pasado. (Я закончил десятый класс в прошлом году.)

Числительные *primero* и *tercero* перед существительными мужского рода единственного числа имеют форму *primer*, *tercer*:
 el *primer alumno*—первый ученик
 el *tercer alumno*—третий ученик

но:

la *primera alumna*—первая ученица
 la *tercera alumna*—третья ученица

§ 44. Роль числительного в предложении

Количественное числительное может быть	1) подлежащим 2) определением 3) именной частью сказуемого	<i>Los dos</i> entraron en la habitación. <i>Veinte alumnos</i> de nuestra clase tomaron parte en las últimas competiciones deportivas. <i>Somos cinco.</i>
Порядковое числительное может быть	определением	<i>Somos alumnos de la décima clase "A".</i>

§ 45. Местоимение (Pronombre)

Местоимение—часть речи, включающая слова, при помощи которых говорящий или указывает на лицо, предмет, признак, количество, или спрашивает о лице, предмете, признаке, количестве, или обобщает их, но не называет.

Местоимения бывают:

личные (*personales*)
 притяжательные (*posesivos*)
 указательные (*demonstrativos*)
 относительные (*relativos*)

вопросительные (*interrogativos*)
 неопределенные (*indefinidos*)
 отрицательные (*negativos*)
 возвратные (*reflexivos*)

§ 46. Личные местоимения (Pronombres personales)

Личные местоимения в испанском языке, как и в русском, имеют три лица и единственное и множественное число. В отличие от русского испанские личные местоимения имеют род для всех лиц, кроме 1-го и 2-го лица единственного числа.

Таблица личных местоимений

Лицо	Единственное число	Множественное число	Род
1	yo—я	nosotros nosotras > мы	мужской женский
2	tú—ты	vosotros vosotras > вы	мужской женский
3	él—он ella—она Usted—Вы	ellos > они ellas > они Ustedes Вы	мужской женский (вежливая форма обоих родов)

Примечание.

1) Местоимения *tú* и *él* всегда пишутся со знаком ударения, что отличает их от притяжательного местоимения *tú* (твой) и артикля *el*.

2) Местоимения 2-го лица множественного числа *vosotros*, -as употребляются при обращении к группе людей, каждого из которых говорящий может называть на „ты“.

3) Местоимения *Usted*, *Ustedes* употребляются с глаголами в 3-м лице единственного и множественного числа при вежливом обращении к одному или нескольким лицам как мужского, так и женского рода. На русский язык они переводятся местоимением второго лица множественного числа „Вы“.

§ 47. Личные местоимения в роли дополнений

Личные местоимения в испанском языке, так же как и в русском, могут выполнять роль прямого и косвенного дополнения. При этом различают две формы местоимений: **беспредложную** (употребляется без предлогов) и **предложную** (употребляется только с предлогами). Беспредложная форма обычно соответствует винительному и дательному падежу русских личных местоимений. Предложная форма может соответствовать любому падежу русских местоимений (за исключением именительного).

§ 48. Беспредложные формы личных местоимений

Таблица личных местоимений (беспредложная форма)

	Лицо	В роли подлежащего (соответствует именительному падежу в русском языке)	Дополнение	
			Прямое (соответствует винительному падежу в русском языке)	Косвенное (соответствует дательному падежу в русском языке)
	1	yo — я	me — меня	me — мне
	2	tú — ты	te — тебя	te — тебе
Единственное число	3	él — он ella — она Usted — Вы	le, lo — его (по отношению к лицу) lo — его (по отношению к предмету) la — ее (по отношению к лицу и предмету) le — Вас (по отношению к лицу мужского рода) la — Вас (по отношению к лицу женского рода)	le — ему, ей, Вам
	1	nosotros, -as мы	nos — нас	nos — нам
	2	vosotros, -as вы	os — вас	os — вам
Множественное число	3	ellos — они ellas — они	los — их (по отношению к лицам и предметам мужского рода) las — их (по отношению к лицам и предметам женского рода)	les — им, вам

	Лицо	В роли подлежащего (соответствует именительному падежу в русском языке)	Дополнение	
			Прямое (соответствует винительному падежу в русском языке)	Косвенное (соответствует дательному падежу в русском языке)
Множественное число	3	Ustedes Вы	los—Вас (по отношению к лицам мужского рода) las—Вас (по отношению к лицам женского рода)	les—им, вам

§ 49. Особенности употребления и написания беспредложных форм личных местоимений

1. Личное местоимение в роли подлежащего ставится перед глаголом. В испанском языке личные местоимения в роли подлежащего очень часто опускаются:

(Yo) iré a Moscú.— Я поеду в Москву.

(Nosotros) hemos trabajado todo el día.— Мы работали весь день.

Если в предложении имеется противопоставление или говорящий хочет подчеркнуть лицо, о котором идет речь, то личное местоимение сохраняется:

Yo paseo y tú trabajas.— Я гуляю, а ты работаешь.

Ella hizo este trabajo.— Она сделала эту работу.

2. Беспредложные формы личных местоимений в роли прямого и косвенного дополнения обычно ставятся перед личной формой глагола:

No comprendí esta regla.— Я не понял это правило.

María me la explicó.— Мария мне его объяснила.

— ¿Dónde has comprado estos zapatos tan bonitos?— Где ты купил такие красивые туфли?

— Los compré en los Grandes Almacenes.— Я их купил в универсаме.

María me da un libro.— Мария дает мне книгу.

Os digo la verdad.— Я говорю вам правду.

La maestra nos pregunta la lección.— Учительница спрашивает нас задания.

Примечание.

1) Местоименное дополнение при глаголе в сложном времени всегда ставится перед вспомогательным глаголом:

— ¿Has leído este libro?—Ты прочитал эту книгу?

— Sí, lo he leído.—Да, я ее прочитал.

María me ha regalado un libro.—Мария подарила мне книгу.

2) В отрицательных предложениях отрицание не ставится перед местоимением-дополнением:

Elena no nos ha saludado.—Елена с нами не поздоровалась.

No le escribiremos nada de lo sucedido.—Мы ему ничего не напишем о случившемся.

3. При наличии прямого и косвенного местоименных дополнений при одном и том же глаголе оба дополнения обязательно следуют друг за другом, причем первым всегда ставится местоимение в косвенном дополнении:

Este es tu libro. Tú me lo darás.—Это твоя книга. Ты мне ее дашь.

— ¿Quién te lo ha dicho?—Кто тебе это сказал?

— Tú me lo has dicho.—Ты мне это сказал.

4. Если употребляются одновременно косвенное и прямое дополнения 3-го лица, то косвенное дополнение единственного и множественного числа мужского и женского рода заменяется местоименной формой *-se*:

Le doy un libro.—Я даю ему книгу.

При замене прямого дополнения (un libro) личным местоимением следует говорить: *Se lo doy*.

— ¿Has entregado la carta a Carmen?—Ты отдал Кармен письмо?

— Sí, se la he entregado. (No, no se la he entregado.)—Да, я ей его отдал. (Нет, я ей его не отдал.)

Примечание.

Следует помнить, что местоимение 3-го лица, являющееся видоизмененным *le, les*, не является возвратным местоимением *se* (себя), см. § 68.

5. Так как местоимение 3-го лица единственного и множественного числа в косвенном дополнении может относиться к лицам и предметам обоих родов, то для уточнения, о ком идет речь, можно добавлять соответствующее местоимение с предлогом *a*:

le digo a él—я ему говорю

le digo a ella—я ей говорю

le digo a usted—я вам (единственное число, вежливая форма) говорю

le digo a ellos—я им (мужской род, множественное число) говорю

le digo a ellas—я им (женский род, множественное число) говорю

le digo a ustedes—я вам (множественное число, вежливая форма для обоих родов) говорю

se lo digo a él—я это ему говорю

se lo digo a ella—я это ей говорю

se lo digo a usted—я это вам говорю и т. д.

6. Косвенное дополнение, выраженное существительным (обозначающим лицо) с предлогом и следующее за глаголом, может повторяться в форме соответствующего местоимения-дополнения:

Digo a Juan que hoy vamos al cine.—Я говорю Хуану, что мы сегодня идем в кино.

Le digo a Juan que hoy vamos al cine.

7. Когда предложение начинается не с подлежащего, а с прямого или косвенного дополнения, выраженного существительным, это дополнение повторяется в соответствующей форме беспредложного местоимения:

A Juan le llamó el maestro.—Хуана позвал учитель.

Este libro lo leí el año pasado.—Эту книгу я прочел в прошлом году.

Esta revista me la dió un amigo mío.—Этот журнал мне дал один мой друг.

Esta regla la he comprendido bien.—Это правило я понял хорошо.

A mi madre le compré un ramo de flores.—Я купил своей матери букет цветов.

Примечание.

1) Прямое дополнение, выраженное существительным, которое следует за глаголом, никогда не повторяется:

Veo a Pablo. (Нельзя сказать: *Le veo a Pablo.*)

Но как прямое, так и косвенное дополнение, выраженное личным местоимением с предлогом *a*, обязательно повторяется соответствующим местоимением в беспредложной форме:

Нельзя сказать: *Digo a él.*

Нужно говорить: *Le digo a él.*

2) Если в предложении имеется местоимение *todo* в качестве прямого дополнения, оно повторяется формой *lo*, которая ставится перед личной формой глагола:

Lo ha visto todo.— Он все видел.

Lo ha dicho todo.— Он сказал все.

8. Беспредложные формы личных местоимений в роли прямого и косвенного дополнений пишутся слитно со следующими глагольными формами:

а) с неопределенной формой глагола (*infinitivo*):

No puedo comprenderlo.— Я не могу понять это.

Queremos leerle un verso.— Мы хотим прочитать тебе стихотворение.

б) с герундием (*gerundio*):

Entregándole la carta Pablo dijo ...— Отдавая мне письмо, Пабло сказал ...

в) с глаголами в утвердительной форме повелительного наклонения (*imperativo afirmativo*):

Cántanos una canción cubana.— Спой нам какую-нибудь кубинскую песню.

¡Explícaselo!— Объясни ему (ей, им) это!

Llámale ahora mismo.— Позови его сейчас же.

но:

No le llames ahora.— Не зови его сейчас.

Примечание.

1) При употреблении двух местоименных дополнений 3-го лица косвенное дополнение также заменяется местоименной формой *se* (см. § 49, п.4).

Quiero devolverle su libro.— Я хочу вернуть ему его книгу.

Quiero devolvérselo.— Я хочу ему ее вернуть.

Pablo no comprende esta regla.— Пабло не понимает это правило.

Pedro, explícasela.— Педро, объясни ему его.

2) Инфинитив, герундий и утвердительная форма повелительного наклонения, употребляясь с личными местоимениями-дополнениями, подчиняются общим правилам ударения как одно слово (см. § 7): *dárselo, entregándolo, explícaselo.*

Примечание.

Особенностью испанского языка является одновременное употребление беспредложной и предложной форм личных местоимений в роли прямого или косвенного дополнения. Эти формы употребляются тогда, когда хотят уточнить указанное местоимением лицо или заострить на этом лице внимание. Например, ответы на вопрос: *¿A quién entregará usted este libro?*—Кому вы отдадите эту книгу?—могут быть следующими:

Единственное число

Se lo entregará a él.—Я отдам ее ему.

Se lo entregará a ella.—Я отдам ее ей.

Se lo entregará a usted.—Я отдам ее вам.

Множественное число

Se lo entregará a ellos.—Я отдам ее им (*мужск. род*).

Se lo entregará a ellas.—Я отдам ее им (*женск. род*).

Se lo entregará a ustedes.—Я отдам ее вам (*вежливая форма для обоих родов*).

2. Формы с предлогом *de* обычно соответствуют русскому родительному или предложному падежу:

— *¿De quién lo supo María?*—От кого Мария узнала это?

— *De mí.*—От меня.

— *Te escribo de ella.*—Я пишу тебе о ней.

3. Формы с предлогом *para* обычно соответствуют в русском языке родительному падежу:

Lo hizo para mí.—Он это сделал для меня.

He traído este libro para ella.—Я принес эту книгу для нее.

4. Формы с предлогом *con* обычно соответствуют в русском языке творительному падежу:

¿Puedes ir hoy conmigo al cine?—Ты можешь пойти сегодня со мной в кино?

Voy al cine contigo (con él, con ellos, con usted, etc.).—Я пойду в кино с тобой (с ним, с вами, с ними и т. д.).

§ 52. Притяжательные местоимения (*Pronombres posesivos*)

Притяжательные местоимения указывают на принадлежность предмета, лица или явления какому-либо другому предмету, лицу, явлению и т. п.

В испанском языке различают безударную форму притяжательных местоимений или притяжательные местоимения-прилагательные, употребляемые перед существительными, и ударную форму, употребляемую самостоятельно или после существительного.

**Сводная таблица
беспредложных и предложных форм личных местоимений**

Лицо	Исходная форма, соответствующая в русском языке имени-тельному падежу.	Беспредложная форма		Предложная форма
		Дополнение		Дополнение
		Прямое, соответствует в русском языке винительному падежу	Косвенное, соответствует в русском языке косвенным падежам	Косвенное
	Выполняет роль подлежащего			
1	yo я	me меня	me мне	предлог + mí
2	tú ты	te тебя	te тебе	предлог + ti
3	él ella она ella она usted Вы	le, lo его (по отношению к лицу) lo его (по отношению к предмету) la ее (по отношению к лицу и предмету) le Вас (по отношению к лицу мужск. р.) la Вас (по отношению к лицу женск. р.)	le ему; ей Вам	предлог + él, ella, usted

Единственное число

Лицо	Исходная форма, соответствующая в русском языке именительному падежу. Выполняет роль подлежащего	Беспредложная форма		Предложная форма
		Дополнение		Дополнение
		Прямое, соответствует в русском языке винительному падежу	Косвенное, соответствует в русском языке косвенным падежам	Косвенное
1	nosotros, -as мы	nos нас	nos нам	предлог + nosotros, -as
2	vosotros, -as вы	os вас	os вам	предлог + vosotros, -as
3	ellos они ellas они Ustedes Вы	los их (по отношению к лицам и предметам мужск. р.) las их (по отношению к лицам и предметам женск. р.) los Вас (по отношению к лицам мужск. р.) las Вас (по отношению к лицам женск. р.)	 les им, Вам	предлог + ellos, ellas, ustedes

**§ 53. Притяжательные местоимения-прилагательные
(безударная форма)**

Ед. ч.		Мн. ч.	
Мужск. р.	Женск. р.	Мужск. р.	Женск. р.
mi (мой, моя) tu (твой, твоя) su (его, ее, Ваш, Ваша)		mis (мои) tus (твои) sus (его, ее, Ваши)	
nuestro (наш) vuestro (ваш)	nuestra (наша) vuestra (ваша)	nuestros (наши) vuestros (ваши)	nuestras (наши) vuestras (ваши)
su (их, Ваш, Ваша)		sus (их, Ваши)	

Испанские притяжательные местоимения отличаются от русских. Это различие состоит в следующем:

1. В отличие от русских притяжательных местоимений „мой“, „твой“, „свой“ испанские притяжательные местоимения-прилагательные *mi*, *tu*, *su* не имеют формы рода.

По русски мы говорим: По-испански следует говорить:

мой (твой, его) карандаш	<i>mi (tu, su) lápiz</i>
моя (твоя, ее) ручка	<i>mi (tu, su) pluma</i>

Примечание.

Притяжательное местоимение *tu* пишется без ударения в отличие от *tú* личного местоимения 2-го лица единственного числа.

2. В испанском языке принадлежность третьему лицу (лицам) обозначается местоимением *su*, которое согласуется в числе с существительным, перед которым оно стоит.

В русском же языке для обозначения принадлежности третьему лицу (лицам) употребляются слова „его“, „ее“, „их“, которые не имеют согласования в числе с существительными, перед которыми они стоят.

Например, *su libro* можно перевести на русский язык „его книга“, „ее книга“, „их книга“, *sus libros* — „его книги“, „ее книги“, „их книги“.

Обладателя можно уточнить из контекста:

Pedro me escribió una carta el primero de noviembre. Recibí su carta el 3 de noviembre.— Педро написал мне письмо 1 ноября. Я получил его письмо 3 ноября.

Elena me escribió una carta el primero de noviembre. Recibí su carta el 3 de noviembre.— Елена написала мне письмо 1 ноября. Я получил ее письмо 3 ноября.

Pedro y Elena me escribieron una carta el primero de noviembre. Recibí su carta el 3 de noviembre.— Педро и Елена написали мне письмо 1 ноября. Я получил их письмо 3 ноября.

El señor Gonzales no habla el ruso. Sus hijos tampoco lo hablan.— Сеньор Гонсалес не говорит по-русски. Его дети тоже не говорят по-русски.

La señora Gonzales no habla el ruso. Sus hijos tampoco lo hablan.— Сеньора Гонсалес не говорит по-русски. Ее дети тоже не говорят по-русски.

La señora y señor Gonzales no hablan el ruso. Sus hijos tampoco lo hablan.— Сеньора и сеньор Гонсалес не говорят по-русски. Их дети тоже не говорят по-русски.

Примечание.

1) Русское притяжательное местоимение „свой“, „своя“ переводится на испанский язык притяжательными местоимениями-прилагательными соответствующего лица:

Я беру свой портфель.— *Cojo mi cartera.*

Ты берешь свой портфель.— *Cojes tu cartera.*

Он берет свой портфель.— *Coje su cartera.*

2) В испанском языке принадлежность может быть выражена соответствующим личным местоимением с предлогом *de*, кроме 1-го и 2-го лица единственного числа (*yo, tú*), для которых возможен только один вариант—притяжательное местоимение:

los libros de él—его книги

los libros de ella—ее книги

3. Формы *nuestros, -as, vuestros, -as* согласуются с существительным, перед которым они стоят, на русский язык переводятся „наши“, „ваши“ независимо от рода существительного, с которым употреблены эти местоимения:

По-русски мы говорим:

наши друзья

наши подруги

ваши братья

ваши сестры

По-испански следует говорить:

nuestros amigos

nuestras amigas

vuestros hermanos

vuestras hermanas

4. Формы *vuestro, -a, vuestros, -as* переводятся на русский язык „ваш“, „ваша“, „ваши“ и указывают на принадлежность предмета нескольким лицам, каждого из которых говорящий может называть на „ты“.

**Таблица согласования
притяжательных местоимений-прилагательных с существительными**

Род и число существительного		1-е лицо	2-е лицо	3-е лицо
Единственное число	Мужск. р.	mi amigo	tu amigo	su amigo (de él) его друг
	Ед. ч.	мой друг	твой друг	~ (de ella) ее друг ~ (de usted) Ваш друг
	Мужск. р.	mis amigos	tus amigos	(для обоих родов) sus amigos (de él) его друзья
	Мн. ч.	мои друзья	твои друзья	~ (de ella) ее друзья ~ (de usted) Ваши друзья
	Женск. р.	mi amiga	tu amiga	(для обоих родов) su amiga (de él) его подруга
	Ед. ч.	моя подруга	твоя подруга	~ (de ella) его подруга ~ (de usted) Ваша подруга
	Женск. р.	mis amigas	tus amigas	(для обоих родов) sus amigas (de el) его подруги
	Мн. ч.	мои подруги	твои подруги	~ (de ella) ее подруги ~ (de usted) Ваши подруги (для обоих родов)
	Мужск. р.	nuestro amigo	vuestro amigo	su amigo (de ellos) их друг
	Ед. ч.	наш друг	ваш друг	~ (de ellas) их друг ~ (de ustedes) Ваш друг
	Мужск. р.	nuestros amigos	vuestros amigos	(для обоих родов) sus amigos (de ellos) их друзья
	Мн. ч.	наши друзья	ваши друзья	~ (de ellas) их друзья ~ (de ustedes) Ваши друзья (для обоих родов)

Род и число существительного		1-е лицо	2-е лицо	3-е лицо
Множественное число	Женск. р.	nuestra amiga	vuestra amiga	su amiga (de ellos)
	Ед. ч.	наша подруга	ваша подруга	их подруга ~ (de ellas) их подруга ~ (de ustedes) Ваша подруга
	Женск. р.	nuestras amigas	vuestras amigas	(для обоих родов) sus amigas (de ellos)
	Мн. ч.	наши подруги	ваши подруги	их подруги ~ (de ellas) их подруги ~ (de ustedes) Ваши подруги (для обоих родов)

§ 54. Ударная форма притяжательных местоимений

Ударные формы притяжательных местоимений обычно употребляются самостоятельно, заменяя в речи существительные.

Таблица ударных форм притяжательных местоимений

Род и число существительного, заменяемого местоимением		1-е лицо	2-е лицо	3-е лицо
Единственное число	Мужск. р.	el mío	el tuyo	el suyo (el de él) ero
	Ед. ч.	мой	твой	~ (el de ella) ee ~ (el de Usted) Ваш
	Мужск. р.	los míos	los tuyos	(для обоих родов) los suyos (los de él) ero
	Мн. ч.	мои	твои	~ (los de ella) ee ~ (los de Ustedes) Ваши (для обоих родов)

Род и число существительного, заменяемого местоимением		1-е лицо	2-е лицо	3-е лицо
Единственное число	Женск. р. Ед. ч.	la mía моя	la tuya твоя	la suya (la de él) его ~ (la de ella) ее ~ (la de Usted) Ваша (для обоих родов)
	Женск. р. Мн. ч.	las mías мои	las tuyas твои	las suyas (las de él) его ~ (las de ellas) ее ~ (las de Ustedes) Ваши (для обоих родов)
Множественное число	Мужск. р. Ед. ч.	el nuestro наш	el vuestro ваш	el suyo (el de ellos) их ~ (el de ellas) их ~ (el de Ustedes) Ваш (для обоих родов)
	Мужск. р. Мн. ч.	los nues- tros наши	los vues- tros ваши	los suyos (los de ellos) их ~ (los de ellos) их ~ (los de Ustedes) Ваши (для обоих родов)
	Женск. р. Ед. ч.	la nuestra наша	la vuestra ваша	la suya (la de ellas) их ~ (la de ellas) их ~ (la de Ustedes) Ваша (для обоих родов)
	Женск. р. Мн. ч.	las nues- tras наши	las vues- tras ваши	las suyas (las de ellos) их ~ (las de ellas) их ~ (las de Ustedes) Ваши (для обоих родов)

Примечание.

Притяжательные местоимения могут иметь форму среднего рода, которая употребляется с артиклем среднего рода:

lo mío — мое	lo nuestro — наше
lo tuyo — твое	lo vuestro — ваше
lo suyo — его	lo suyo — их

§ 55. Особенности употребления ударных форм притяжательных местоимений

Ударные формы притяжательных местоимений употребляются обычно с определенным артиклем:

Mi padre trabaja de maestro, el tuyo, de ingeniero.— Мой отец работает учителем, твой—инженером.

Mi cartera es negra, la tuya es marrón.— Мой портфель черный, твой—коричневый.

Mis padres son obreros, los tuyos son koljosianos.— Мои родители рабочие, твои—колхозники.

Nuestra escuela es pequeña, la vuestra es grande.— Наша школа маленькая, ваша—большая.

Если ударная форма притяжательного местоимения является именной частью сказуемого, то она употребляется без артикля:

Este libro es mío, aquél es tuyo.— Это книга моя, та—твоя.

Estas revistas son nuestras y aquellas son vuestras.— Эти журналы наши, а те—ваши.

При ответе на вопрос *¿De quién?* артикль всегда опускается:

¿De quién es esta pluma?—Es mía.— Чья эта ручка?—Моя.

Притяжательные местоимения единственного числа, употребленные с артиклем среднего рода (см. примечание, § 55, стр. 81), передают отвлеченные понятия и приближаются к существительным:

Lo tuyo me interesa tanto como lo mío.— Все, что касается тебя (твои дела), интересуют меня так же, как и мои собственные дела.

§ 56. Указательные местоимения (Pronombres demostrativos)

Указательные местоимения указывают на местонахождение лица или предмета по отношению к говорящему.

Указательные местоимения изменяются по родам и числам.

В испанском языке различают указательные местоимения-прилагательные (безударная форма) и указательные местоимения (ударная форма).

Указательные местоимения-прилагательные (безударная форма)

Мужской род				Женский род			
Ед. ч.		Мн. ч.		Ед. ч.		Мн. ч.	
este	этот	estos	эти	esta	эта	estas	эти
ese	этот	esos	эти	esa	эта	esas	эти
aquel	тот	aquellos	те	aquella	та	aquellas	те

Указательные местоимения (ударная форма)

<i>Мужской род</i>	<i>Женский род</i>	<i>Средний род</i>
<i>Единственное число</i>		
éste этот ése этот aquél тот	ésta эта ésa эта aquélla та	esto это eso это aquello то
<i>Множественное число</i>		
éstos эти ésos эти aquéllos те	éstas эти ésas эти aquéllas те	— — —

§ 57. Употребление указательных местоимений-прилагательных

Указательные местоимения-прилагательные ставятся перед существительными и согласуются с ними в роде и числе, причем артикль в этом случае перед существительным не употребляется:

este lápiz—этот карандаш	esta pluma—эта ручка
aquel lápiz—тот карандаш	aquella pluma—та ручка
estos lápices—эти карандаши	estas plumas—эти ручки
aquellos lápices—те карандаши	aquellas plumas—те ручки

Местоимения *este, esta, estos, estas* служат для обозначения предметов и лиц, находящихся вблизи говорящего:

Esta cartera está sobre mi mesa.—Этот портфель находится на моем столе. (*Портфель находится около говорящего.*)

Местоимения *ese, esa, esos, esas* служат для обозначения предметов и лиц, находящихся вблизи от лица, к которому обращаются:

Esa cartera está sobre tu mesa.—Этот портфель лежит на твоём столе. (*Портфель находится около лица, к которому обращаются.*)

Местоимения *aquel, aquella, aquellos, aquellas* обозначают предметы и лица, находящиеся далеко от говорящего и от того, к кому обращаются:

Aquella cartera está sobre la mesa de Elena.—Тот портфель лежит на столе Елены.

§ 58. Употребление указательных местоимений (ударных форм)

Указательные местоимения употребляются самостоятельно, заменяя существительное. Они всегда имеют знак ударения. Кроме того, указательные местоимения имеют форму среднего рода:

esto — это, **eso** — это, **aquello** — то

Формы среднего рода не имеют знака ударения, так как у них нет соотносительных форм местоимений-прилагательных, с которыми их можно было бы спутать.

Указательные местоимения принимают род и число заменяемых ими существительных:

Estos libros son míos, éstos son tuyos y aquéllos son de Pablo. — Эти книги мои, эти твои, а те — Пабло.

Este traje es gris, ése es verde y aquél es negro. — Этот костюм серый, этот зеленый, а тот — черный.

§ 59. Относительные местоимения (Pronombres relativos)

Относительные местоимения служат для выражения связи между главным и придаточным предложениями.

Основные относительные местоимения

Единственное число		Множественное число	
que	который, -ая, -ые	que	которые
el que	какой, -ая	los que	какие
el que	тот (который, кто)	los que	которые
el cual		los cuales	
la que	та (которая, кто)	las que	
la cual		las cuales	
lo que	то (что)		
lo cual			
cuyo	чей (которого)	cuyos	чьи (которых)
cuya	чья (которой)	cuyas	
quien	кто (который, -ая)	quienes	кто (которые)
cuanto	столько, сколько	cuantos	столько
cuanta		cuantas	

§ 60. Употребление относительных местоимений

1. Относительное местоимение **que** присоединяет придаточное определительное предложение к главному. Оно не изменяется по родам и числам. Может относиться к одушевленным и неодушевленным предметам:

Escribo una carta a mi abuela **que** vive en Leningrado.— Я пишу письмо своей бабушке, которая живет в Ленинграде.

Los libros **que** están sobre aquella mesa son míos.— Книги, которые лежат на том столе, мои.

Местоимение **que** может употребляться с определенным артиклем:

El **que** trabaja, lo alcanza todo.— Тот, кто работает, достигает всего.

Este libro es el **que** leíste tú.— Эта книга та, которую ты прочел.

Примечание.

Если относительное местоимение **que** в сложном предложении стоит после глагола, оно означает „что“:

María sabe **que** yo estudio bien.— Мария знает, что я учусь хорошо.

Dijo **que** vendría a verme mañana.— Он сказал, что придет ко мне завтра.

2. Местоимения **el cual, la cual, los cuales, las cuales** могут относиться к одушевленным и неодушевленным предметам. Местоимение **cual** изменяется по числам:

Fue una de las muchachas rusas **la cual** sabía el español.— Это была одна из русских девушек, которая знала испанский язык.

Fueron algunas muchachas soviéticas, **las cuales** sabían el español.— Это были несколько советских девушек, которые знали испанский язык.

3. Местоимение **cuyo, cuya, cuyos, cuyas** изменяется по родам и числам, никогда не употребляется с артиклем. В предложении согласуется с последующим словом, а не с предыдущим, как в русском языке:

El maestro **cuyos** libros yo leo enseña el español.— Учитель, чьи книги я читаю, преподает испанский язык.

Los alumnos **cuyos** cuadernos están sobre la mesa ya se fueron.— Ученики, чьи тетради лежат на столе, уже ушли.

4. Местоимение **cuanto**, **-a**, **-os**, **-as** может относиться только к лицам, не изменяется по родам, но имеет форму множественного числа. Никогда не употребляется с артиклем:

No sé quien es este hombre (esta mujer).— Я не знаю, кто этот мужчина (эта женщина).

No sé quienes son estos hombres (estas mujeres).— Я не знаю, кто эти мужчины (женщины).

5. Местоимение **cuanto**, **-a**, **cuantos**, **-as** имеет формы числа и рода. Оно согласуется в роде и числе с тем существительным, к которому относится. В большинстве случаев употребляется в сравнительных оборотах с прилагательным **tanto**:

Tendrás tantos libros cuantos necesites.— У тебя будет столько книг, сколько тебе понадобится.

§ 61. Вопросительные местоимения (Pronombres Interrogativos)

В испанском языке различают:

1. Вопросительные прилагательные, употребляющиеся перед существительными.

2. Вопросительные местоимения, употребляющиеся самостоятельно.

Имеются следующие вопросительные местоимения и прилагательные:

Единственное число		Множественное число	
¿Qué?	что?	¿Quiénes?	кто?
¿Quién?	кто?	¿Cuántos?	} сколько?
¿Cuánto?	} сколько?	¿Cuántas?	
¿Cuál?		¿Cuáles?	какие?
	который, -ая, -ое?		
	какой, -ая, -ое?		

**§ 62. Употребление вопросительных местоимений
и прилагательных**

<i>Форма место- имения</i>	<i>К каким суще- ствительным может отно- ситься</i>	<i>Как изме- няется</i>	<i>Примеры</i>
¿Qué?	к одушевленным и неодушевлен- ным	не изме- няется	¿Qué es esto? Что это? ¿Qué libro lees? Какую ты книгу читаешь?
¿Quién? ¿Quiénes?	только к оду- шевленным	по числам	¿Quién (quienes) pue- de(n) hacer este tra- bajo? Кто может сделать эту работу?
¿Cuál? ¿Cuáles?	к одушевленным и неодушевлен- ным	по числам	¿Cuál de estos mucha- chos tiene 10 años? Кому из этих маль- чиков 10 лет? ¿Cuál de estos libros es tuyo? Какая из этих книг твоя? ¿Cuáles de estos libros son tuyos? Какие из этих книг твои?
¿Cuánto? ¿Cuánta? ¿Cuántos? ¿Cuántas?	к одушевленным и неодушевлен- ным	по родам и числам	Los muchachos han llegado. ¿Cuántos son? Пришли мальчики. Сколько их? ¿Cuántos lápices tie- nes? Сколько у тебя ка- рандашей?

Примечание.

- 1) ¿quién? ¿quiénes? перед существительными не употребляется.
- 2) Местоимение ¿quién? ¿quiénes? с предшествующим предлогом *de* имеет значение „чей“, „чья“, „чье“, „чьи“:
¿De quién es esta revista? — Чей этот журнал?
¿De quién es este periódico? — Чья эта газета?
- 3) В современном испанском языке форма ¿cuál? употребляется реже чем ¿qué?

§ 63. Неопределенные местоимения (*Pronombres indefinidos*)

В испанском языке различают:

1. Неопределенные местоимения-прилагательные, употребляющиеся перед существительными.
2. Неопределенные местоимения, употребляющиеся самостоятельно.

Формы неопределенных местоимений-прилагательных следующие:

Единственное число		Множественное число	
Мужской род	Женский род	Мужской род	Женский род
alguno какой-то, не- который todo все, всякий otro другой cada каждый el mismo сам	alguna какая-то, не- которая toda все, всякая otra другая cada каждая la misma сама	algunos какие-то, не- которые todos все, всякие otros другие varios несколько, какие-то los mismos сами	algunas какие-то, неко- торые todas все, всякие otras другие varias несколько, какие-то las mismas сами

К неопределенным местоимениям относятся:

alguno — кто-нибудь, кто-то

alguien
algo

— кто-то, кто-нибудь
— что-то, что-нибудь

todo — весь
otro — другой
uno — один, какой-то

varios, -as — несколько
cada uno } — каждый, -ая
cada una }

§ 64. Особенности употребления неопределенных местоимений-прилагательных

1. **Alguno** согласуется с существительным в роде и числе. Перед существительными мужского рода единственного числа употребляется форма **algún**:

— ¿Hay algún libro español en vuestra biblioteca? — Есть какая-нибудь испанская книга в вашей библиотеке?

— No, no hay ninguno. — Нет, ни одной.

Но:

¿Hay alguna revista española en vuestra biblioteca? — Есть какой-нибудь испанский журнал в вашей библиотеке?

— No, no hay ninguna. — Нет, ни одного.

2. **Todo** согласуется с существительным в роде и числе. После **todo** обычно ставится определенный артикль:

Ayer **todo** el día estuvo lloviendo. — Вчера весь день шел дождь.

Todos los alumnos de nuestra clase saben leer bien en español. — Все ученики нашего класса умеют хорошо читать по-испански.

3. **Otro** согласуется с существительным в роде и числе:

Mientras unos alumnos aprendían las palabras nuevas, **otros** alumnos repasaban la gramática. — В то время как одни ученики учили новые слова, другие ученики повторяли грамматику.

4. **Cada** употребляется только перед существительными единственного числа. Имеет одинаковую форму для мужского и женского рода:

cada hombre — каждый мужчина

cada mujer — каждая женщина

Nosotros tenemos **cada** día clase de matemáticas. — У нас каждый день урок математики.

5. **Mismo** перед существительными употребляется с определенным артиклем, согласуясь с ним в роде и числе:

He leído el **mismo** artículo (los **mismos** artículos). — Я прочитал ту же самую статью (те же самые статьи).

Estoy leyendo la **misma** revista (las **mismas** revistas). — Я читаю тот же самый журнал (те же самые журналы).

Mismo может употребляться с личными местоимениями. В этом случае оно употребляется без артикля и ставится после местоимения.

Yo **mismo** (yo **misma**) te lo diré. — Я сам (сама) тебе это скажу.

Nosotros **mismos** te lo diremos. — Мы сами тебе это скажем.

§ 65. Особенности употребления некоторых неопределенных местоимений

1. Местоимения **algo** (что-то, что-нибудь), **alguien** (кто-то, кто-нибудь) не изменяются ни по родам, ни по числам. При этом **algo** употребляется только вместо неодушевленных существительных, **alguien** — только вместо существительных, обозначающих лица:

¿Ha sucedido algo? — Что-нибудь случилось?

¿Ha venido alguien? — Кто-то пришел?

Примечание.

Выражения „кто-нибудь из нас (из вас, из них и т. д.)“ переводятся на испанский язык **alguno de nosotros** (**alguno de vosotros**, **alguno de ellos** и т. д.)

2. Местоимение **todo** употребляется без артикля:

Todos empezaron a trabajar a las dos. — Все начали работать в два часа.

Se lo he dicho todo. — Я сказал все.

3. **Vario** изменяется по родам. Употребляется без артикля и только во множественном числе:

— ¿Tienes algunos libros españoles? — У тебя есть какие-нибудь испанские книги?

— **Sí, tengo varios.** — Да, у меня есть несколько.

4. Местоимения **cada uno**, **cada una** употребляются только в единственном числе:

Cada uno (cada una) debe saberlo. — Каждый (каждая) должен (должна) знать это.

§ 66. Отрицательные местоимения (Pronombres negativos)

В испанском языке три отрицательных местоимения:

Единственное число	Множественное число
nadie — никто	—
nada — ничто	—
ninguno, -a — никакой, -ая	ningunos, -as — никакие

§ 67. Особенности употребления отрицательных местоимений

1. В тех случаях, когда отрицательные местоимения стоят перед глаголом, в отличие от русского языка, отрицание опускается:

Nadie lo sabe.—Никто этого не знает.

A nadie hemos visto.—Мы никого не видели.

Nada sabemos.—Мы ничего не знаем.

Ninguno de ellos lo sabe.—Никто из них не знает этого.

Если же эти местоимения стоят после глагола, то отрицание по перед глаголом сохраняется:

No veo nada.—Я ничего не вижу.

No hemos visto a nadie.—Мы никого не видели.

A este muchacho no le conoce ninguno de nosotros.—Этого мальчика не знает никто из нас.

2. Местоимения *nadie*, *nada* не изменяются ни по родам, ни по числам.

3. *Ninguno* может выступать в роли местоимения-прилагательного. В этом случае перед существительными мужского рода единственного числа оно принимает форму *ningún*:

— ¿Tienes algún libro español?—У тебя есть какая-нибудь испанская книга?

— No, no tengo ningún libro español.—Нет, у меня нет никакой испанской книги.

Но:

— No, no tengo ninguno.—Нет, никакой.

— ¿Tienes alguna revista española?—У тебя есть какой-нибудь испанский журнал?

— No, no tengo ninguna revista española.—Нет, у меня нет никакого испанского журнала.

Но:

— No, no tengo ninguna.—Нет, никакого.

4. Местоимение *nadie* употребляется только вместо существительных, обозначающих лица.

Местоимение *algo* употребляется только вместо существительных, называющих предметы и отвлеченные понятия.

Местоимение *ninguno* определяет и заменяет любые существительные:

No hemos visto a nadie.—Мы никого не видели.

No hemos visto nada.—Мы ничего не видели.

En esta habitación hay muchas ventanas, pero ninguna está abierta.—В этой комнате много окон, но ни одно (из них) не открыто.

Примечание.

Так же, как *alguno* и *uno*, местоимение *ninguno* употребляется с предлогом *de*. Переводится „никто из...“. *Nadie* с предлогом *de* никогда не употребляется.

Схема употребления отрицательных местоимений

<i>Местоимение</i>	<i>Как изменяется</i>	<i>Когда употребляется</i>
nadie	не изменяется	только вместо существительных, обозначающих лица
nada	не изменяется	только вместо существительных, обозначающих предметы и отвлеченные понятия
ningun(o), -a, -os, -as	изменяется по родам и числам	определяет и заменяет любые существительные

В конструкции отрицательное местоимение + глагол отрицание **по** опускается.

Nada te diré.—Ничего тебе не скажу.

В конструкции глагол + отрицательное местоимение отрицание **по** сохраняется перед глаголом.

No te diré nada.—Я не скажу тебе ничего.

§ 68. Возвратные местоимения (Pronombres reflexivos)

В испанском языке имеется две формы возвратного местоимения: форма **se** употребляется без предлога и **sí** употребляется с предлогами (a **sí**—себе, себя; de **sí**—от себя; para **sí**—для себя; en **sí**—в себя):

Esta muchacha lo hace todo sólo para **sí**.—Эта девочка все делает только для себя.

La mujer volvió en **sí**.—Женщина пришла в себя.

Примечание 1.

С предлогом **con** местоимение **sí** образует слитную форму **consigo**.

Возвратное местоимение **se** обычно употребляется с воз-

вратными или, как их часто называют, местоименными глаголами:

(él) se lava	он моется	(ellos) se lavan	они моются
(ella) se lava	она моется	(ellas) se lavan	они моются
(Usted) se lava	вы моетесь	(Ustedes) se lavan	вы моетесь

Примечание II.

Для 1-го и 2-го лица специальных форм возвратных местоимений нет, их роль выполняют личные (безударные) местоимения.

yo me lavo	я моюсь
tú te lavas	ты моешься
nosotros (-as) nos lavamos	мы моемся
vosotros (-as) os laváis	вы моетесь

§ 69. Глагол (Verbo)

Глагол—часть речи, обозначающая действие или состояние лица или предмета.

В испанском языке, как и в русском, глаголы могут изменяться по лицам, числам, наклонениям и временам, иметь действительный и страдательный залог.

В отличие от русского языка испанский глагол имеет больше временных форм. Например, в испанском языке для выражения прошедшего времени имеется четыре времени изъявительного наклонения. Сослагательное наклонение имеет формы настоящего и прошедшего времени как в действительном, так и в страдательном залоге.

Испанский глагол не имеет специальных форм вида. Например, глагол leer означает и „читать“ и „прочитать“. У испанских глаголов нет категории рода, которая присуща русским глаголам в прошедшем времени.

§ 70. Классификация глаголов

Испанские глаголы делятся на переходные, непереходные и местоименные.

У переходных глаголов действие может переходить на другое лицо или предмет. Переходный глагол может иметь при себе прямое дополнение:

Yo veo una casa.—Я вижу (что?) дом.

Yo quiero a mi madre.—Я люблю (кого?) свою мать.

У непереходных глаголов действие не переходит на другой предмет:

Yo nací en Moscú.—Я родился в Москве.

Los niños pasean por el parque.—Дети гуляют по парку.

У возвратных глаголов действие переходит на само действующее лицо. В отличие от русского языка, в испанском языке каждому лицу соответствует свое возвратное местоимение.

Например: lavarse—мыться

yo me lavo

я моюсь

tú te lavas

ты моешься

él, ella, Usted se lava

он, она, моется, Вы моетесь

nosotros nos lavamos

мы моемся

vosotros os laváis

вы моетесь

ellos, ellas, Ustedes se lavan они, моются, Вы моетесь

Испанские глаголы, как и русские, могут быть личными и безличными. Безличные глаголы употребляются только в 3-м лице единственного числа:

nieva; llueve—идет снег; идет дождь

Испанские глаголы подразделяются на глаголы правильного спряжения, отклоняющегося (или неправильного) спряжения и индивидуального спряжения.

Глаголы правильного спряжения составляют самую многочисленную группу. В нее входят глаголы, которые при спряжении не изменяют буквенный состав корня и подчиняются всем основным правилам спряжения.

К глаголам отклоняющегося (неправильного) спряжения относятся глаголы, которые в определенных временах и лицах изменяют буквенный состав корня или нормативные окончания, или то и другое одновременно.

К глаголам индивидуального спряжения относятся глаголы, каждый из которых имеет свои собственные особенности спряжения (см. таблицу спряжения индивидуальных глаголов стр. 144)

§ 71. Образование глагольных времен и наклонений

В русском языке глагол имеет три наклонения: изъявительное, повелительное и сослагательное.

В испанском языке имеется четыре наклонения:

Modo indicativo (изъявительное наклонение)

Modo subjuntivo (сослагательное наклонение)

Modo imperativo (повелительное наклонение)

Modo potencial (условное наклонение)

Modo indicativo и Modo subjuntivo имеют несколько форм времени. Времена глаголов делятся на простые и сложные (tiempos simples и tiempos compuestos).

Tiempos simples	Tiempos compuestos
Modo indicativo	
Presente Pretérito imperfecto Pretérito indefinido Futuro simple	Pretérito perfecto Pretérito pluscuamperfecto

Modo subjuntivo	
Presente Pretérito imperfecto	Pretérito perfecto Pretérito pluscuamperfecto
Modo potencial	
Potencial simple	Potencial compuesto

Modo potencial имеет простую форму (Potencial simple) и сложную (Potencial compuesto).

§ 72. Типы глагольных спряжений

В испанском языке три глагольных спряжения. В зависимости от инфинитивного окончания каждый глагол относится к одному из них:

- ar (se) — 1-го спряжения: hablar, cantar, lavarse
- er (se) — 2-го спряжения: comprender, comer, hacer, esconderse
- ir (se) — 3-го спряжения: escribir, pedir, dirigirse

ОБРАЗОВАНИЕ, ЗНАЧЕНИЕ И УПОТРЕБЛЕНИЕ ПРОСТЫХ ВРЕМЕН ИЗЪЯВИТЕЛЬНОГО НАКЛОНЕНИЯ

§ 73. Presente de indicativo

Presente de indicativo глаголов правильного спряжения образуется путем присоединения к основе глагола¹ следующих окончаний:

¹ Основа глагола получается, если отбросить окончание инфинитива -ar, -er, -ir: habl-ar, com-er, escrib-ir

Ед. ч.	Лицо		Для глаголов 1-го спряжения	Для глаголов 2-го спряжения	Для глаголов 3-го спряжения
	1 2 3	Основа глагола +	-o -as -a	-o -es -e	-o -es -e
Мн. ч.	1 2 3		-amos -áis -an	-emos -éis -en	-imos -ís -en

Образцы спряжения правильных глаголов в presente de indicativo

Ед. ч.	Лицо	1-е спряжение	2-е спряжение	3-е спряжение
	1 2 3	hablar hablo hablas habla	comprender comprendo comprendes comprende	vivir vivo vives vive
Мн. ч.	1 2 3	hablamos habláis hablan	comprendemos comprendéis comprenden	vivimos vivís viven

Образцы спряжения возвратных глаголов в presente de indicativo

Ед. ч.	Лицо	1-е спряжение	2-е спряжение	3-е спряжение
	1 2 3	lavarse me lavo te lavas se lava	esconderse me escondo te escondes se esconde	dirigirse me dirijo te diriges se dirige
Мн. ч.	1 2 3	nos lavamos os laváis se lavan	nos escondemos os escondéis se esconden	nos dirigimos os dirigís se dirigen

Presente de indicativo выражает реальное действие в настоящем. Употребляется:

1. Для выражения действия или состояния, имеющего место в данный момент:

Toca el timbre. — Звонит звонок.

Juan habla con María por teléfono. — Хуан разговаривает с Марией по телефону.

Escribo una carta a mi amiga. — Я пишу письмо своей подруге.

2. Для выражения действия обычного, повторяющегося:

Mi padre trabaja en una fábrica. — Мой отец работает на заводе.

Mi hermano baila muy bien. — Мой брат очень хорошо танцует.

Me gustan las manzanas. — Мне нравятся яблоки.

María es una muchacha muy simpática. — Мария очень симпатичная девушка.

Cada día después de las clases vamos al comedor de la escuela. — Каждый день после занятий мы идем в школьную столовую.

Cada mañana me lavo con agua fría. — Каждое утро я умываюсь холодной водой.

Voy a menudo al cine. — Я часто хожу в кино.

3. Для выражения действия, предстоящего в ближайшем будущем:

Mañana me voy al campamento de pioneros. — Завтра я уезжаю в пионерский лагерь.

Me voy de vacaciones dentro de una semana. — Я иду в отпуск через неделю.

4. В условных предложениях после *si* (если) для выражения будущего времени:

Si llueve, no iré a pasear. — Если будет дождь, я не пойду гулять.

Si tengo tiempo, leeré este libro con placer. — Если у меня будет время, я прочту с удовольствием эту книгу.

Si vienes a mi casa, iremos juntos al cine. — Если ты придешь ко мне, мы пойдем вместе в кино.

§ 74. Pretérito imperfecto de indicativo

Imperfecto de indicativo образуется путем присоединения к основе глагола следующих окончаний:

Ед. ч.	Лицо		Для глаголов 1-го спряжения	Для глаголов 2-го и 3-го спряжения
	1 2 3	Основа глагола+	-aba -abas -aba	-ía -ías -ía
Мн. ч.	1 2 3		-ábamos -abais -aban	-íamos -íais -ían

Образцы спряжения правильных глаголов в imperfecto de indicativo

	Лицо	1-е спряжение	2-е спряжение	3-е спряжение
Ед. ч.	1 2 3	hablar hablaba hablabas hablaba	comprender comprendía comprendías comprendía	vivir vivía vivías vivía
Мн. ч.	1 2 3	hablábamos hablabais hablaban	comprendíamos comprendíais comprendían	vivíamos vivíais vivían

Образцы спряжения возвратных глаголов в imperfecto de indicativo

	Лицо	1-е спряжение	2-е спряжение	3-е спряжение
Ед. ч.	1 2 3	lavarse me lavaba te lavabas se lavaba	escondirse me escondía te escondías se escondía	dirigirse me dirigía te dirigías se dirigía
Мн. ч.	1 2 3	nos lavábamos os lavabais se lavaban	nos escondíamos os escondíais se escondían	nos dirigíamos os dirigíais se dirigían

Preterito imperfecto de indicativo выражает незаконченное действие в прошлом. На русский язык обычно переводится глаголами несовершенного вида.

Imperfecto de indicativo употребляется:

1. Для выражения повторного или привычного действия в прошлом:

Cada mañana me levantaba a las seis y me bañaba en el mar.— Каждое утро я вставал в шесть часов и купался в море.

Pedro no sabía nunca la lección.— Педро никогда не знал урока.

Yo hablaba con Pedro siempre con gran placer.— Я всегда разговаривал с Педро с большим удовольствием.

Teníamos clase tres veces a la semana.— У нас были занятия три раза в неделю.

Yo salía de casa siempre a las ocho de la mañana.— Я выходил из дому всегда в восемь часов утра.

2. Для выражения продолжительного действия в прошлом, начало или окончание которого не указаны:

Llovía sin cesar.— Без конца шел дождь.

Hacía frío.— Было холодно.

Era un día de primavera.— Был весенний день.

3. Для выражения двух или нескольких одновременных незаконченных действий в прошлом:

Mientras yo preparaba los deberes de casa, tú lees un libro.— В то время как я делал домашнее задание, ты читал книгу.

Nos gustaba cantar, cuando Miguel tocaba la guitarra.— Нам нравилось петь, когда Мигель играл на гитаре.

Cuando hacía mal tiempo, pasábamos el día en casa, tocábamos el piano y cantábamos.— Когда была плохая погода, мы проводили день дома, играли на пианино и пели.

4. **Preterito imperfecto** часто употребляется с другим прошедшим действием, выраженным **preterito indefinido**:

Mientras yo preparaba los deberes de casa, tú escribiste una carta.— В то время как я делал домашнее задание, ты написал письмо.

Cuando llegué a casa, llovía.— Когда я пришел домой, шел дождь.

Cuando entré en la sala, el coro cantaba una canción mejicana.— Когда я вошел в зал, хор пел мексиканскую песню.

5. Для характеристики лиц, предметов, явлений в прошлом:
Era pequeña de estatura, delgada, tenía hermosos ojos, muy grandes.—Она была маленького роста, худая, с большими красивыми глазами.

Mi habitación era bastante grande. En las paredes había cuadros.—Моя комната была довольно большой. На стенах были картины.

Примечание.

Следует помнить, что не всегда русские глаголы несовершенного вида в прошедшем времени переводятся на испанский язык pretérito imperfecto.

Например:

Я читал эту книгу (т. е. я прочел ее).

Yo he leído (yo leí) este libro.

Он жил три года за границей (т. е. прожил).

El ha vivido (vivió) tres años en el extranjero.

6. При переводе прямой речи в косвенную, если глагол главного предложения стоит в одном из прошедших времен индикатива (кроме pretérito perfecto), imperfecto заменяет настоящее время:

El dijo: "Voy al cine".—Он сказал: „Я иду в кино“.

El dijo que iba al cine.—Он сказал, что идет в кино.

Siempre me decía: "Yo descanso muy poco".—Он всегда мне говорил: „Я отдыхаю очень мало“.

Siempre me decía que descansaba muy poco.—Он всегда мне говорил, что отдыхает очень мало.

но:

Me ha dicho: "Yo trabajo mucho".—Он сказал мне: „Я много работаю“.

Me ha dicho que trabaja mucho.—Он сказал мне, что работает много.

В русском языке в подобных случаях употребляется настоящее время.

§ 75. Pretérito indefinido

Pretérito indefinido образуется путем прибавления к основе глагола следующих окончаний:

Лицо		Для глаголов 1-го спряжения	Для глаголов 2-го и 3-го спряжения
1 2 3	Основа глагола +	<i>Единственное число</i>	
		-é -aste -ó	-í -iste -ió
		<i>Множественное число</i>	
		-amos -asteis -aron	-imos -isteis -ieron
1 2 3			

Образцы спряжения правильных глаголов в pretérito indefinido

	Лицо	1-е спряжение	2-е спряжение	3-е спряжение
Ед. ч.		hablar	comprender	vivir
	1	hablé	comprendí	viví
	2	hablaste	comprendiste	viviste
	3	habló	comprendió	vivió
Мн. ч.		hablamos	comprendimos	vivimos
	1	hablamos	comprendimos	vivimos
	2	hablasteis	comprendisteis	vivisteis
	3	hablaron	comprendieron	vivieron

Образцы спряжения возвратных глаголов в *pretérito indefinido*

	Лицо	1-е спряжение	2-е спряжение	3-е спряжение
Ед. ч.		<i>lavarse</i>	<i>esconderse</i>	<i>dirigirse</i>
	1	<i>me lavé</i>	<i>me escondí</i>	<i>me dirigí</i>
	2	<i>te lavaste</i>	<i>te escondiste</i>	<i>te dirigiste</i>
	3	<i>se lavó</i>	<i>se escondió</i>	<i>se dirigió</i>
Мн. ч.		<i>nos lavamos</i>	<i>nos escondimos</i>	<i>nos dirigimos</i>
	1	<i>os lavasteis</i>	<i>os escondisteis</i>	<i>os dirigisteis</i>
	2	<i>se lavaron</i>	<i>se escondieron</i>	<i>se dirigieron</i>
	3			

Pretérito indefinido выражает действие законченное, в определенный отрезок времени в прошлом, без связи с настоящим. *Pretérito indefinido* употребляется:

1. Для выражения действия в прошлом, имевшего место в законченный период времени. Ему часто сопутствуют такие выражения, как *ayer, la semana pasada, el mes (año, siglo) pasado, durante dos años (semanas, meses)* и другие, указывающие на то, что период, в котором происходило действие, закончен.

Ayer trabajé todo el día.—Вчера я работал весь день.

Vivimos en Kiev cinco años.—Мы жили (прожили) в Киеве 5 лет.

2. Когда точно указано время действия:

Salimos de casa a las seis de la mañana.—Мы вышли из дому в шесть часов утра.

Escribí a Pedro una carta el día diez de enero.—Я написал Педро письмо 10 января.

El domingo comí en el comedor.—В воскресенье я обедал в столовой.

3. Для выражения ряда последовательных завершенных действий в прошлом:

Salimos de casa a las nueve, tomamos el autobús, llegamos al estadio y patinamos hasta la una.—Мы вышли из дому в 9 часов, сели в автобус, приехали на стадион и катались на коньках до часу.

Después de comer descansé un poco y paseé por el jardín.—После обеда я отдохнул немного и прогулял по парку.

Regresé a pie a casa, escribí una carta a un amigo mío y aprendí una lección de español.—Я вернулся домой пешком, написал письмо одному моему другу и выучил урок по испанскому языку.

§ 76. Futuro simple de indicativo

Futuro simple образуется путем прибавления к infinitivo следующих окончаний:

Ед. ч.	Лицо	infinitivo +	Для 1-го, 2-го и 3-го спряжения
	1 2 3		-é -ás -á
Мн. ч.	1 2 3		-emos -éis -án

Образцы спряжения правильных глаголов в futuro simple

	Лицо	1-е спряжение	2-е спряжение	3-е спряжение
Ед. ч.		hablar	comprender	vivir
	1	hablaré	comprenderé	viviré
	2	hablarás	comprenderás	vivirás
	3	hablará	comprenderá	vivirá
Мн. ч.		hablaremos	comprenderemos	viviremos
	1	hablaremos	comprenderemos	viviremos
	2	hablaréis	comprenderéis	viviréis
	3	hablarán	comprenderán	vivirán

Образцы спряжения возвратных глаголов в futuro simple

	Лицо	1-е спряжение	2-е спряжение	3-е спряжение
Ед. ч.		lavarse	escondorse	dirigirse
	1	me lavaré	me esconderé	me dirigiré
	2	te lavarás	te esconderás	te dirigirás
	3	se lavará	se esconderá	se dirigirá
Мн. ч.		nos lavaremos	nos esconderemos	nos dirigiremos
	1	nos lavaremos	nos esconderemos	nos dirigiremos
	2	os lavaréis	os esconderéis	os dirigiréis
	3	se lavarán	se esconderán	se dirigirán

Futuro simple выражает действие или состояние, которое будет иметь место в будущем. **Futuro simple** употребляется для выражения:

1. Действия, которое должно совершиться в будущем:

El domingo que viene iremos al campo, esquiamos y visitaremos a nuestros amigos.—В следующее воскресенье мы поедем в деревню, покатаемся на лыжах и навестим друзей.

Estaremos muy ocupados la semana próxima.—Мы будем очень заняты в ближайшую неделю.

— *¿Vendrás mañana a mi casa?*—Ты придешь завтра ко мне?

— *Sí, vendré a tu casa mañana a las doce.*—Да, я приду к тебе завтра в 12 часов.

2. Возможности, сомнения, неуверенности в настоящем времени:

Serán las siete.—Сейчас, наверное, часов семь.

María estará en casa.—Мария, наверное, сейчас дома.

Esta mujer tendrá cuarenta años.—Этой женщине лет сорок.

3. Приказания вместо повелительного наклонения:

¡Haz todos los ejercicios!—Сделай все эти упражнения!

¡Harás todos los ejercicios!—Сделаешь все эти упражнения!

¡Vete a la tienda y compra pan y manteca!—Иди в магазин и купи хлеба и масла!

¡Tú te irás a la tienda y comprarás pan y manteca!—Ты пойдешь в магазин и купишь хлеба и масла.

Tú te irás y él se quedará aquí.—Ты пойдешь, а он останется здесь.

§ 77. Вспомогательный глагол *haber*

Вспомогательный глагол *haber* служит для образования сложных времен испанского глагола. Глагол *haber* имеет следующие формы в простых временах изъявительного наклонения:

	Лицо	<i>Presente de indicativo</i>	<i>Imperfecto de indicativo</i>	<i>Pretérito indefinido</i>	<i>Futuro simple</i>
Ед. ч.	1	he	había	hube	habré
	2	has	habías	hubiste	habrás
	3	ha	había	hubo	habrá
Мн. ч.	1	hemos	habíamos	hubimos	habremos
	2	habéis	habíais	hubisteis	habréis
	3	han	habían	hubieron	habrán

§ 78. Образование, значение и употребление сложных времен изъявительного наклонения. Pretérito perfecto de indicativo

Pretérito perfecto образуется при помощи вспомогательного глагола *haber* в presente de indicativo и *participio pasado* спрягаемого глагола.

Образцы спряжения глаголов в pretérito perfecto de indicativo

	Лицо	1-е спряжение	2-е спряжение	3-е спряжение
Ед. ч.		hablar	comprender	vivir
	1	he hablado	he comprendido	he vivido
	2	has hablado	has comprendido	has vivido
	3	ha hablado	ha comprendido	ha vivido
Мн. ч.		hablar	comprender	vivir
	1	hemos hablado	hemos comprendido	hemos vivido
	2	habéis hablado	habéis comprendido	habéis vivido
	3	han hablado	han comprendido	han vivido

Образцы спряжения возвратных глаголов в pretérito perfecto

	Лицо	1-е спряжение	2-е спряжение	3-е спряжение
Ед. ч.		lavarse	esconderse	dirigirse
	1	me he lavado	me he escondido	me he dirigido
	2	te has lavado	te has escondido	te has dirigido
	3	se ha lavado	se ha escondido	se ha dirigido
Мн. ч.		lavarse	esconderse	dirigirse
	1	nos hemos lavado	nos hemos escondido	nos hemos dirigido
	2	os habéis lavado	os habéis escondido	os habéis dirigido
	3	se han lavado	se han escondido	se han dirigido

Pretérito perfecto de indicativo выражает законченное действие в прошлом, имеющее еще отношение к настоящему. Употребляется чаще всего в разговоре. На русский язык часто переводится прошедшим временем глаголов совершенного вида. Pretérito perfecto употребляется:

1. Для выражения действия в еще незаконченном периоде времени. В этом случае pretérito perfecto часто сопровождаются такие

выражения, как *hoy, este día, esta semana, este mes, este año, este verano* (primavera, otoño, invierno), *esta tarde* и др.

Ha llegado hoy por la mañana.—Он приехал сегодня утром.

— **¿A qué hora has salido hoy de casa para ir a la escuela?**—

He salido hoy de casa a las ocho de la mañana.—В котором часу вышел ты сегодня из дому в школу?—Я вышел сегодня из дому в восемь часов утра.

Esta semana hemos escrito una composición.—На этой неделе мы писали сочинение.

Este año he descansado en el Cáucaso.—В этом году я отдыхал на Кавказе.

2. Для выражения действия в прошлом, когда время действия не определено:

Lo que tú has hecho yo no lo puedo olvidar.—То, что ты сделал, я не могу забыть.

— **¿Has visto esta película?**—No, no la he visto todavía.—Ты видел этот фильм?—Нет, я его еще не видел.

— **¿Has comprado el manual de español?**—No, no lo he comprado todavía.—Ты купил учебник испанского языка? Нет, я его еще не купил.

§ 79. Pluscuamperfecto de indicativo

Pluscuamperfecto de indicativo образуется при помощи вспомогательного глагола *haber* в imperfecto de indicativo и participio pasado спрягаемого глагола.

Образцы спряжения глаголов в pluscuamperfecto de indicativo

	Лицо	1-е спряжение	2-е спряжение	3-е спряжение
Ед. ч.	1	hablar había hablado	comprender había comprendido	vivir había vivido
	2	habías hablado	habías comprendido	habías vivido
	3	había hablado	había comprendido	había vivido
Мн. ч.	1	habíamos hablado	habíamos comprendido	habíamos vivido
	2	habíais hablado	habíais comprendido	habíais vivido
	3	habían hablado	habían comprendido	habían vivido

Образцы спряжения возвратных глаголов в pluscuamperfecto de indicativo

	Лицо	1-е спряжение	2-е спряжение	3-е спряжение
Ед. ч.	1	lavarse me había lavado	esconderse me había escondido	dirigirse me había dirigido
	2	te habías lavado	te habías escondido	te habías dirigido
	3	se había lavado	se había escondido	se había dirigido
Мн. ч.	1	nos habíamos lavado	nos habíamos escondido	nos habíamos dirigido
	2	os habíais lavado	os habíais escondido	os habíais dirigido
	3	se habían lavado	se habían escondido	se habían dirigido

Pluscuamperfecto de indicativo выражает действие, совершенное в прошлом, предшествующее другому действию, также совершенному в прошлом.

Pluscuamperfecto употребляется чаще всего в придаточных предложениях для выражения законченного действия, совершившегося раньше другого также законченного действия в главном предложении:

El maestro dijo que todos habían sacado buena nota en el trabajo de control.—Учитель сказал, что все получили хорошие оценки за контрольную работу.

Ayer recibí una carta de Pedro.—Вчера я получил письмо от Педро.

Escribió en su carta como había pasado las vacaciones de invierno.—Он писал в своем письме, как провел зимние каникулы.

Ayer encontré a un amigo mío al que no había visto hacia dos años.—Вчера я встретил друга, которого не видел уже два года.

§ 80. Сослагательное наклонение

Сослагательное наклонение в испанском языке в отличие от русского имеет несколько временных форм. Основными временами сослагательного наклонения являются следующие:

Простые времена

Сложные времена

Presente de subjuntivo
Imperfecto de subjuntivo

Pretérito perfecto de subjuntivo
Pluscuamperfecto de subjuntivo

§ 81. Presente de subjuntivo

Presente de subjuntivo образуется путем прибавления к основе глагола следующих окончаний:

Лицо		Для глаголов 1-го спряжения	Для глаголов 2-го и 3-го спряжения
		<i>Единственное число</i>	
1	Основа глагола +	-e	-a
2		-es	-as
3		-e	-a
		<i>Множественное число</i>	
1		-emos	-amos
2		-éis	-áis
3		-en	-an

Образцы спряжения правильных глаголов в presente de subjuntivo

	Лицо	1-е спряжение	2-е спряжение	3-е спряжение
Ед. ч.	1 2 3	hablar hable hables hable	comprender comprenda comprendas comprenda	vivir viva vivas viva
Мн. ч.	1 2 3	hablemos habléis hablen	comprendamos comprendáis comprendan	vivamos viváis vivan

Образцы спряжения возвратных глаголов в presente de subjuntivo

	<i>Лицо</i>	<i>1-е спряжение</i>	<i>2-е спряжение</i>	<i>3-е спряжение</i>
<i>Ед. ч.</i>	1 2 3	lavarse me lave te laves se lave	esconderse me esconda te escondas se esconda	dirigirse me dirija te dirijas se dirija
<i>Мн. ч.</i>	1 2 3	nos lavemos os lavéis se laven	nos escondamos os escondáis se escondan	nos dirijamos os dirijáis se dirijan

§ 82. Imperfecto de subjuntivo

Imperfecto de subjuntivo имеет две равнозначные формы. Одна из них условно называется формой на *-se*, другая — формой на *-ra*. Imperfecto de subjuntivo образуется путем присоединения к основе глагола следующих окончаний:

<i>Лицо</i>	<i>Для глаголов 1-го спряжения</i>	<i>Для глаголов 2-го и 3-го спряжения</i>
<i>Единственное число</i>		
1	-ara или -ase	-iera или -iese
2	-aras -ases	-ieras -ieses
3	-ara -ase	-iera -iese
<i>Множественное число</i>		
1	-áramos -ásemos	-iéramos или -iésemos
2	-arais -aseis	-ierais -ieseis
3	-aran -asen	-ieran -iesen

Образцы спряжения правильных глаголов в imperfecto de subjuntivo

	Лицо	1-е спряжение	2-е спряжение	3-е спряжение
Ед. ч.	1	hablar hablara hablase	comprender comprendiera comprendiese	vivir viviera viviese
	2	hablaras hablases	comprendieras comprendieses	vivieras vivieses
	3	hablara hablase	comprendiera comprendiese	viviera viviese
Мн. ч.	1	habláramos hablásemos	comprenderíamos comprenderiésemos	viviéramos viviésemos
	2	hablarais hablaseis	comprendierais comprendieseis	vivierais vivieseis
	3	hablaran hablasen	comprendieran comprendiesen	vivieran viviesen

Образцы спряжения возвратных глаголов в imperfecto de subjuntivo

	Лицо	1-е спряжение	2-е спряжение	3-е спряжение
Ед. ч.	1	lavarse me lavara me lavase	escondarse me escondiera me escondiese	dirigirse me dirigiera me dirigiese
	2	te lavaras te lavases	te escondieras te escondieses	te dirigieras te dirigieses
	3	se lavara se lavase	se escondiera se escondiese	se dirigiera se dirigiese
Мн. ч.	1	nos laváramos nos lavásemos	nos escondiéramos nos escondiésemos	nos dirigiéramos nos dirigiésemos
	2	os lavarais os lavaseis	os escondierais os escondieseis	os dirigierais os dirigieseis
	3	se lavaran se lavasen	se escondieran se escondiesen	se dirigieran se dirigiesen

§ 83. Спряжение вспомогательного глагола *haber* в presente и imperfecto de subjuntivo

	Лицо	Presente de subjuntivo	Imperfecto de subjuntivo	
Ед. ч.	1	haya hayas haya	hubiera	hubiese
	2		hubieras	hubieses
	3		hubiera	hubiese
Мн. ч.	1	hayamos hayáis hayan	hubiéramos	hubiésemos
	2		hubierais	hubieseis
	3		hubieran	hubiesen

§ 84. Образование сложных времен сослагательного наклонения pretérito perfecto de subjuntivo

Pretérito perfecto de subjuntivo образуется при помощи вспомогательного глагола *haber* в presente de subjuntivo и participio pasado спрягаемого глагола.

Образцы спряжения глаголов в pretérito perfecto de subjuntivo

	Лицо	1-е спряжение	2-е спряжение	3-е спряжение
Ед. ч.	1	hablar haya hablado	comprender haya comprendido	vivir haya vivido
	2	hayas hablado	hayas comprendido	hayas vivido
	3	haya hablado	haya comprendido	haya vivido
Мн. ч.	1	hayamos hablado	hayamos comprendido	hayamos vivido
	2	hayáis hablado	hayáis comprendido	hayáis vivido
	3	hayan hablado	hayan comprendido	hayan vivido

Образцы спряжения возвратных глаголов в *pretérito perfecto de subjuntivo*

	Лицо	1-е спряжение	2-е спряжение	3-е спряжение
Ед. ч.	1	lavarse me haya lavado	escondarse me haya escondido	dirigirse me haya dirigido
	2	te hayas lavado	te hayas escondido	te hayas dirigido
	3	se haya lavado	se haya escondido	se haya dirigido
Мн. ч.	1	nos hayamos lavado	nos hayamos escondido	nos hayamos dirigido
	2	os hayáis lavado	os hayáis escondido	os hayáis dirigido
	3	se hayan lavado	se hayan escondido	se hayan dirigido

§ 85. *Pluscuamperfecto de subjuntivo*

Pluscuamperfecto de subjuntivo образуется при помощи вспомогательного глагола *haber* в *imperfecto de subjuntivo* и *participio pasado* спрягаемого глагола.

Образцы спряжения глаголов в *pluscuamperfecto de subjuntivo*

	Лицо	1-е спряжение	2-е спряжение	3-е спряжение
Ед. ч.	1	hablar hubiera (hubiese) hablado	comer hubiera (hubiese) comido	vivir hubiera (hubiese) vivido
	2	hubieras (hubie- ses) hablado	hubieras (hubie- ses) comido	hubieras (hubieses) vivido
	3	hubiera (hubiese) hablado	hubiera (hubiese) comido	hubiera (hubiese) vivido
Мн. ч.	1	hubiéramos (hubié- semos) hablado	hubiéramos (hubié- semos) comido	hubiéramos (hubiése- mos) vivido
	2	hubierais (hubie- seis) hablado	hubierais (hubie- seis) comido	hubierais (hubieseis) vivido
	3	hubieran (hubie- sen) hablado	hubieran (hubie- sen) comido	hubieran (hubiesen) vivido

	Лицо	1-е спряжение	2-е спряжение	3-е спряжение
Ед. ч.	1	lavarse me hubiera (hubiese) lavado	esconderse me hubiera (hubiese) escondido	dirigirse me hubiera (hubiese) dirigido
	2	te hubieras (hubieses) lavado	te hubieras (hubieses) escondido	te hubieras (hubieses) dirigido
	3	se hubiera (hubiese) lavado	se hubiera (hubiese) escondido	se hubiera (hubiese) dirigido
Мн. ч.	1	nos hubiéramos (hubiésemos) lavado	nos hubiéramos (hubiésemos) escondido	nos hubiéramos (hubiésemos) dirigido
	2	os hubierais (hubieseis) lavado	os hubierais (hubieseis) escondido	os hubierais (hubieseis) dirigido
	3	se hubieran (hubiesen) lavado	se hubieran (hubiesen) escondido	se hubieran (hubiesen) dirigido

§ 86. Значение и употребление сослагательного наклонения

Modo subjuntivo выражает действие сомнительное, возможное, желательное или действие, зависящее от другого действия. Modo subjuntivo употребляется:

1. В придаточных дополнительных предложениях, если сказуемое главного предложения выражено следующими глаголами и словосочетаниями (эти глаголы и словосочетания могут стоять в утвердительной и отрицательной формах).

а)

querer — хотеть

desear — желать

pedir — просить

aconsejar — советовать

dar consejos — давать советы

recomendar — рекомендовать

mandar } — приказывать

ordenar }

prohibir — запрещать

permitir — разрешать

proponer — предлагать

decir, escribir — в значении приказывать или просить

alegrarse de — радоваться

estar contento — быть довольным

temer — бояться

tener miedo — бояться

dudar — сомневаться

Например:

El padre quiere que su hijo sea ingeniero. — Отец хочет, чтобы его сын стал инженером.

Estamos muy contentos de que la delegación cubana venga a nuestra escuela.—Мы очень рады (довольны), что кубинская делегация придет в нашу школу.

Me alegro de que estés aquí.—Я рад, что ты здесь.

Te pido que me ayudes a traducir este texto.—Я прошу, чтобы ты помог мне перевести этот текст.

Te aconsejo que leas este libro.—Я советую тебе прочесть, (чтобы ты прочел) эту книгу.

Dígame que lea en voz baja.—Скажите ему, чтобы он читал про себя.

Dudamos que vengan mañana.—Мы сомневаемся, что они придут завтра.

б) После следующих глаголов, если они стоят в отрицательной форме:

no pensar—не думать

no imaginarse—не представлять (себе)

no creer—не верить

no estar seguro—не быть уверенным

Например:

No creo que el domingo podamos ir de excursión.—Я не думаю, что в воскресенье мы сможем поехать на экскурсию.

No estoy seguro de que vengan hoy.—Я не уверен, что они сегодня придут.

Примечание.

Если же эти глаголы в отрицательной форме включаются в вопросительное предложение, то в придаточном предложении употребляется modo indicativo.

¿No crees que la reunión terminará a las cinco?—Не думаешь ли ты, что собрание кончится в пять часов?

в) После безличных оборотов:

es necesario que...—нужно (необходимо), чтобы ...

hace falta que ...—

es importante que ...—важно, чтобы ...

es posible que ...—возможно, что ...

es imposible que ...—невозможно, чтобы ...

es probable que ...—вероятно, что ...

es útil que ...—полезно, чтобы ...

es bastante que ...—достаточно того, чтобы ...

es extraño que ...—странно, что ...

Es muy importante que hagas este trabajo a tiempo.—Очень важно, чтобы ты сделал эту работу вовремя.

Es posible que ella se sienta mal y por eso no quiere salir de casa.—Возможно, что она плохо себя чувствует и поэтому не хочет выходить из дому.

Hace falta que tú hagas este ejercicio.— Нужно, чтобы ты сделал это упражнение.

Es extraño que tengas tantas faltas en el dictado.— Странно, что у тебя столько ошибок в диктанте.

Примечание.

Следует помнить, что предложения, включающие некоторые из этих оборотов, могут переводиться на русский язык без придаточных предложений:

Es útil que pases más tiempo al aire libre.— Тебе полезно проводить больше времени на свежем воздухе.

г) После следующих оборотов, если они стоят в отрицательной форме:

no es verdad que... — не верно, что...

no es sabido que... — не известно, что...

Например:

No es sabido qué esté haciendo allí.— Не известно, что он там делает.

2. В придаточных предложениях цели, после союзов:

para que — для того, чтобы

con el fin de que } — с целью

Например:

He venido para que me ayudes a resolver este problema.— Я пришел для того, чтобы ты мне помог решить эту задачу.

Te doy este libro para que se lo entregues a María.— Я даю тебе эту книгу для того, чтобы ты передал ее Марии.

Les doy esta poesía para que la aprendan para el sábado.— Я даю вам это стихотворение для того, чтобы вы выучили его к субботе.

Todos los pueblos deben unirse a fin de que la paz sea sólida y duradera.— Все народы должны объединиться, чтобы мир был прочным и длительным.

3. В придаточных предложениях времени, если действие относится к будущему, после союзов:

cuando — когда

en cuanto — как только

hasta que — до того, как

antes que — раньше чем (до того, как)

después de que — после того, как

mientras que — в то время, как

Iremos a pasear, cuando cese de llover.— Мы пойдем гулять, когда перестанет дождь.

Prepararé los deberes de casa antes que tú vengas a verme.— Я сделаю домашнее задание до того, как (раньше чем) ты придешь ко мне.

Cuando terminen las clases iremos al cine.— Когда занятия кончатся, мы пойдем в кино.

4. В придаточных определительных предложениях, если определяемое слово выражено неопределенным или относительным местоимением:

En la sala no hay nadie que **sepa** el español.— В зале нет никого, кто бы знал испанский язык.

5. В придаточных уступительных предложениях после союзов **aunque** (хотя, хотя бы, даже если) и **a pesar de que** (несмотря на), если действие мыслится как предполагаемое и относится к будущему:

Aunque haga mal tiempo, iré a ver a mi amigo enfermo.— Даже если будет плохая погода, я пойду навестить моего больного друга.

6. В придаточных условных предложениях после союза **si** (если бы), когда действие мыслится, как нереальное:

Si trabajaras más podrías sacar buenas notas.— Если бы ты работал больше, ты бы смог получать хорошие оценки.

Si te interesaras por el español, participarías en el círculo de español.— Если бы ты интересовался испанским языком, ты бы участвовал в кружке испанского языка.

Si hiciese buen tiempo, iría a ver a mis abuelos.— Если бы была хорошая погода, я бы навестил моих бабушку и дедушку.

Примечание.

Следует помнить, что для выражения действия в будущем в придаточных условных предложениях после союза **si** (если) употребляется **presente de indicativo**:

Si vienes a mi casa a las 5, podemos ir al cine.— Если ты придешь ко мне в 5 часов, мы сможем пойти в кино.

7. В самостоятельных предложениях для выражения пожелания или приказа:

¡Que lean todos este libro!— Пусть все прочтут эту книгу!

¡Que entre!— Пусть войдет!

В лозунгах **que** опускается:

¡Viva la paz y amistad entre los pueblos!— Да здравствует мир и дружба между народами!

¡Viva el Ejército Soviético!— Да здравствует Советская Армия!

§ 87. Употребление времен сослагательного наклонения

Временные формы сослагательного наклонения по сравнению с формами изъявительного наклонения не имеют четких временных значений.

Времена сослагательного наклонения—относительные, т. е. их употребление зависит от глагольного времени сказуемого главного предложения.

§ 88. Употребление presente de subjuntivo

Presente de subjuntivo может выражать действие как в настоящем, так и в будущем времени. Употребляется в придаточном предложении, когда глагол главного предложения стоит в presente, pretérito perfecto, futuro simple de indicativo или imperativo:

Es dudoso que llegue mañana.—Сомнительно, что он придет завтра.

Me extraña que no queráis ver esta película.—Меня удивляет, что вы не хотите посмотреть этот кинофильм.

Le he pedido a Pablo que ayude a Pedro a traducir este artículo.—Я попросил Пабло, чтобы он помог Педро перевести эту статью.

Será necesario que repaséis las últimas lecciones.—Нужно будет, чтобы вы повторили последние уроки.

Dígale al chico que no haga tanto ruido.—Скажите мальчику, чтобы он не шумел так сильно.

Dígale a Pablo que nos espere.—Скажите Пабло, чтобы он подождал нас.

§ 89. Употребление imperfecto de subjuntivo

Imperfecto de subjuntivo выражает в придаточном предложении действие, одновременное с действием главного предложения или следующее за ним. Употребляется:

1. Когда глагол главного предложения стоит в pretérito indefinido, imperfecto, pluscuamperfecto de indicativo или potencial simple:

Pedro me pidió que le ayudase a resolver el problema de geometría.—Педро попросил меня помочь (чтобы я помог ему) решить задачу по геометрии.

Elena quería que yo viniese a su casa a las ocho en punto.—Елена хотела, чтобы я пришел к ней ровно в восемь часов.

El profesor nos había dicho que repasásemos sólo la última lección, pero luego nos pidió que repasásemos la anterior.—Учитель сказал нам, чтобы мы повторили только последний урок, а потом попросил повторить (чтобы мы повторили) и предыдущий.

Sería útil que patinaseis todos los domingos.—Было бы полезно, чтобы вы катались на коньках каждое воскресенье.

2. В условных придаточных предложениях для выражения условия после союза *si* (если бы). Действие в этом случае относится к настоящему или будущему времени, глагол главного предложения ставится в potencial simple:

Si hiciera buen tiempo, saldría en avión.—Если бы была хорошая погода, я полетел бы на самолете.

Si tuviera tiempo libre, iría hoy contigo al teatro.—Если бы у меня было свободное время, я бы пошел сегодня с тобой в театр.

Si estuviera libre, te acompañaría.—Если бы я был свободен, я бы проводил тебя.

3. В придаточных предложениях образа действия после союза como si (как если бы, как будто, словно), когда действие, выраженное придаточным предложением, происходит одновременно с действием главного предложения:

En esta habitación hace tanto frío como si estuviesen abiertas todas las ventanas.—В этой комнате так холодно, как будто открыты все окна.

§ 90. Употребление pretérito perfecto de subjuntivo

Pretérito perfecto de subjuntivo в придаточном предложении выражает действие, предшествующее действию главного предложения. Употребляется, когда глагол главного предложения требует наличия в придаточном предложении modo subjuntivo и стоит в presente, pretérito perfecto, futuro simple de indicativo или imperativo:

No creo que haya leído mucho.—Я не думаю, что он много читал (прочел).

Действие „читал (прочел)“ предшествует моменту речи „я не думаю“).

Ven a verme cuando hayas hecho los deberes de casa.—Приходи ко мне, когда (после того, как) сделаешь домашнее задание.

§ 91. Употребление pluscuamperfecto de subjuntivo

Pluscuamperfecto de subjuntivo выражает действие законченное, предшествующее другому действию в прошедшем времени.

1. Употребляется, когда глагол главного предложения требует наличия в придаточном предложении modo subjuntivo и стоит в pretérito indefinido, imperfecto, pluscuamperfecto de indicativo o potencial simple:

Me alegré de que hubiera llegado mi amigo Pablo.—Я очень обрадовался, что приехал мой друг Пабло.

No creíamos que hubiese terminado su trabajo.—Мы не думали, что он закончил свою работу.

2. Pluscuamperfecto de subjuntivo употребляется в условных придаточных предложениях для выражения нереального действия в прошлом после союза si (если бы). Глагол главного предложения в этом случае ставится в potencial compuesto:

Si hubieras estudiado más, habrías aprobado los exámenes.—Если бы ты занимался больше, ты бы выдержал экзамены.

Схема согласования времен сослагательного наклонения

<i>Время и наклонение глагола-сказуемого главного предложения</i>	<i>Время и наклонение глагола-сказуемого придаточного предложения</i>
Indicativo: Presente Pretérito perfecto Futuro simple Imperativo	Presente de subjuntivo выражает действие: а) настоящее б) будущее
Indicativo: Pretérito indefinido Pretérito imperfecto Pluscuamperfecto Potencial simple	Imperfecto de subjuntivo выражает действие: а) одновременное б) будущее
Indicativo: Presente Pretérito perfecto Futuro simple	Pretérito perfecto de subjuntivo выражает действие, а) предшествующее настоящему б) предшествующее другому действию в будущем
Indicativo: Pretérito indefinido Pretérito imperfecto Pluscuamperfecto Potencial simple	Pluscuamperfecto de subjuntivo выражает действие законченное, предшествующее другому действию в прошлом

§ 92. Повелительное наклонение (modo imperativo)

Повелительное наклонение употребляется для выражения желания, запрещения, просьбы. В отличие от русского в испанском языке повелительное наклонение употребляется не только для 2-го лица единственного и множественного числа, но и для 3-го лица единственного числа и во всех лицах множественного числа.

Повелительное наклонение имеет две формы: утвердительную (imperativo afirmativo) и отрицательную (imperativo negativo). Образуются они различным образом,

§ 93. Утвердительная форма повелительного наклонения (*imperativo afirmativo*)

Imperativo afirmativo правильных глаголов образуется путем присоединения к основе глагола следующих окончаний:

	Лицо	Для глаголов 1-го спряжения	Для глаголов 2-го спряжения	Для глаголов 3-го спряжения
Ед. ч.	1	—	—	—
	2	-а	-е	-е
	3	-е	-а	-а
Мн. ч.	1	-emos	-amos	-amos
	2	-ad	-ed	-id
	3	-en	-an	-an

Образцы спряжения правильных глаголов в *imperativo afirmativo*

	Лицо	1-е спряжение	2-е спряжение	3-е спряжение
Ед. ч.	1	—	—	escribe (tú) —
	2	trabaja (tú) — работай	come (tú) —ешь	пиши escriba (usted) —
	3	trabaje (usted) — работайте	coma (usted) — ешьте	пишите
Мн. ч.	1	trabajemos (nos- otros) — да- вайте рабо- тать	comamos (nos- otros) — да- вайте есть	escribamos (no- sotros) — да- вайте писать
	2	trabajad (vosot- ros) — рабо- тайте	comed (vos- otros) — ешьте	escribid (vos- otros) — пи- шите
	3	trabajen (uste- des) — рабо- тайте	coman (uste- des) —ешьте	escriban (uste- des) — пиши- те

Как видно из примеров, утвердительная форма повелительного наклонения имеет особые окончания только для 2-го лица единственного и множественного числа. Окончания в остальных лицах совпадают с окончаниями глаголов в *presente de subjuntivo*.

Как правило, личные местоимения в повелительном наклонении опускаются, лишь сохраняются формы вежливости *usted, ustedes*.
Habla en español. — Говори по-испански.

Escribid esta oración. — Напишите это предложение.

Hable Usted en español. — Говорите по-испански.

Escriban Vds. esta oración. — Напишите это предложение.

Личные безударные местоимения в роли прямого и косвенного дополнения с глаголами в утвердительной форме повелительного наклонения следуют за глаголом и пишутся слитно с ним:

Andrés no puede resolver este problema. Ayúdale. — Андреc не может решить эту задачу. Помоги ему.

Coge el libro y entrégaselo (a Pablo). — Возьми книгу и отдай ее ему (Пабло).

¡Esperadme! — Подождите меня!

§ 94. Imperativo afirmativo местоименных (возвратных) глаголов

Возвратные местоимения (*pronombres reflexivos*) местоименных глаголов в *imperativo afirmativo* следуют за глаголом и пишутся слитно с ним. В *imperativo afirmativo* у местоименных глаголов во 2-м лице множественного числа выпадает буква *d*: *lavaos, levantaos*.

Например: **lavarse** — мыться

Lávate. — Умойся.

Lavaos. — Умойтесь.

Lávese Usted. — Умойтесь.

Lávense Ustedes. — Умойтесь.

§ 95. Отрицательная форма повелительного наклонения (*imperativo negativo*)

Для образования *imperativo negativo* используются во всех лицах окончания настоящего времени сослагательного наклонения (*presente de subjuntivo*):

		Лицо	Для глаголов 1-го спря- жения	Для глаголов 2-го спря- жения	Для глаголов 3-го спря- жения
Ед. ч.	по + основа глагола	1	—	—	—
		2	-es	-as	-as
		3	-e	-a	-a
Мн. ч.		1	-emos	-amos	-amos
		2	-éis	-áis	-áis
		3	-en	-an	-an

Образцы спряжения правильных глаголов в *imperativo negativo*

	Лицо	1-е спряжение	2-е спряжение	3-е спряжение
Ед. ч.		hablar —	comer —	escribir —
	1			
	2	no hables (tú)	no comas (tú)	no escribas (tú)
	3	no hable (usted)	no coma (usted)	no escriba (usted)
Мн. ч.				
	1	no hablemos	no comamos	no escribamos
	2	no habléis (vosotros)	no comáis (vosotros)	no escribáis (vosotros)
	3	no hablen (ustedes)	no coman (ustedes)	no escriban (ustedes)

В предложениях с глаголами в *imperativo negativo* личные безударные местоимения-дополнения (прямые и косвенные) и возвратные местоимения ставятся перед глаголом и пишутся раздельно.

Например:

explicar — объяснять

No me lo expliques.— Не объясняй мне это.

No se lo explique Usted.— Не объясняйте ему (ей, им) это.

levantarse — вставать

No te levantes.— Не вставай.

No os levantéis.— Не вставайте.

No se levante Usted.— Не вставайте.

No se levanten Ustedes.— Не вставайте.

§ 96. Условное наклонение (*modo potencial*)

Условное наклонение выражает действие возможное, вероятное или зависящее от определенного условия, имеет две формы: простую (*potencial simple*) и сложную (*potencial compuesto*).

§ 97. Образование и употребление (*potencial simple*)

Potencial simple образуется путем прибавления к *infinitivo* следующих окончаний:

Лицо	Для глаголов 1-го, 2-го и 3-го спряжения	
	Единственное число	Множественное число
1	-ia	-íamos
2	-ias	-íais
3	-ia	-ían

Образцы спряжения правильных глаголов в *potencial simple*

	Лицо	1-е спряжение	2-е спряжение	3-е спряжение
Ед. ч.	1	trabajar	comer	escribir
	2	trabajaría	comería	escribiría
	3	trabajarías	comerías	escribirías
	3	trabajaría	comería	escribiría
Мн. ч.	1	trabajaríamos	comeríamos	escribiríamos
	2	trabajaríais	comeríais	escribiríais
	3	trabajarían	comerían	escribirían
	3	trabajarían	comerían	escribirían

Образцы спряжения возвратных глаголов в *potencial simple*

	Лицо	1-е спряжение	2-е спряжение	3-е спряжение
Ед. ч.	1	lavarse	esconderse	dirigirse
	2	me lavaría	me escondería	me dirigiría
	3	te lavarías	te esconderías	te dirigirías
	3	se lavaría	se escondería	se dirigiría
Мн. ч.	1	nos lavaríamos	nos esconderíamos	nos dirigiríamos
	2	os lavaríais	os esconderíais	os dirigiríais
	3	se lavarían	se esconderían	se dirigirían
	3	se lavarían	se esconderían	se dirigirían

Potencial simple употребляется:

1. Для выражения действия возможного, вероятного, которое может относиться к настоящему, прошедшему или будущему:

Serían las 10 cuando llegamos al estadio.— Было часов десять, когда мы пришли на стадион.

Tendría entonces unos 12 años.— Ему было тогда лет 12.

— ¿Vas esta tarde al teatro?— Iría con mucho gusto, pero estoy ocupada.— Ты сегодня пойдешь в театр?— Пошла бы с большим удовольствием, но я занята.

2. Для выражения будущего действия в придаточном предложении, если глагол главного предложения стоит в pretérito indefinido, imperfecto или pluscuamperfecto de indicativo и не требует употребления modo subjuntivo:

dijo
decía
había dicho } que vendría a verme
mañana.

Он сказал
(говорил), } что придет
ко мне
завтра.

3. В предложениях условного типа для выражения следствия в главном предложении. При этом в придаточном условном употребляется imperfecto de subjuntivo для выражения действия возможного или нереального, относящегося к настоящему или будущему:

Si hiciera buen tiempo, iríamos al campo y esquiaríamos.— Если бы была хорошая погода, мы поехали бы за город и покатались на лыжах.

¿Me ayudaría Usted, si se lo pidiera?— Вы бы мне помогли, если бы я вас попросил?

4. В выражениях вежливости:

¿Podría Usted decirme qué hora es?— Не смогли бы вы сказать мне, который час?

¿Podría Usted decirme donde está la próxima parada de tranvía?— Не могли бы вы сказать мне, где ближайшая остановка трамвая?

§ 98. Образование и употребление potencial compuesto

Potencial compuesto образуется из вспомогательного глагола **haber** в potencial simple и participio pasado спрягаемого глагола:

	Лицо	Potencial simple глагола <i>haber</i>	Participio pasado спрягаемого глагола
Ед. ч.	1 2 3	habría habrías habría	trabajado comido vivido
Мн. ч.	1 2 3	habríamos habríais habrían	

Образцы спряжения глаголов в *potencial compuesto*

	Лицо	1-е спряжение	2-е спряжение	3-е спряжение
Ед. ч.	1	trabajar	comer	vivir
	2	habría trabajado	habría comido	habría vivido
	3	habrías trabajado	habrías comido	habrías vivido
	3	habría trabajado	habría comido	habría vivido
Мн. ч.	1	habríamos trabajado	habríamos comido	habríamos vivido
	2	habríais trabajado	habríais comido	habríais vivido
	3	habrían trabajado	habrían comido	habrían vivido
	3	habrían trabajado	habrían comido	habrían vivido

Образцы спряжения глаголов в *potencial compuesto*

	Лицо	1-е спряжение	2-е спряжение	3-е спряжение
Ед. ч.	1	lavarse	escondarse	dirigirse
	2	me habría lavado	me habría escondido	me habría dirigido
	3	te habrías lavado	te habrías escondido	te habrías dirigido
	3	se habría lavado	se habría escondido	se habría dirigido
Мн. ч.	1	nos habríamos lavado	nos habríamos escondido	nos habríamos dirigido
	2	os habríais lavado	os habríais escondido	os habríais dirigido
	3	se habrían lavado	se habrían escondido	se habrían dirigido
	3	se habrían lavado	se habrían escondido	se habrían dirigido

Potencial compuesto употребляется:

1. Для выражения вероятности, возможности или предположения в прошедшем времени:

Habrían dado las ocho cuando nos encontramos.— Было приблизительно восемь часов, когда мы встретились.

2. В предложениях условного типа в главном предложении для выражения нереального действия в прошлом. В придаточном условном употребляется в этом случае **pluscuamperfecto de subjuntivo**:

Si hubiera estado ayer en la reunión hasta las 8 de la noche, habríamos ido contigo al teatro.— Если бы я не пробыл вчера на собрании до 8 часов вечера, мы бы пошли с тобой в театр.

Схема согласования времен изъявительного и условного наклонений

<i>Время и наклонение глагола-сказуемого главного предложения</i>	<i>Время и наклонение глагола-сказуемого придаточного предложения</i>
Presente, Pretérito perfecto, Futuro simple de indicativo Pedro dice Pedro ha dicho Pedro dirá Pedro dice Pedro ha dicho Pedro dirá Pedro dice Pedro ha dicho Pedro dirá	Presente de indicativo для выражения действия одновременного que estudia bien.
	Pretérito perfecto de indicativo для выражения действия предшествующего que ha estudiado bien.
	Futuro simple de indicativo для выражения действия последующего que estudiará bien.
Indefinido, Imperfecto, Pluscuamperfecto de indicativo Pedro dijo Pedro decía Pedro había dicho Pedro dijo Pedro decía Pedro había dicho Pedro dijo Pedro decía Pedro había dicho	Imperfecto de indicativo для выражения действия одновременного que estudiaba bien.
	Pluscuamperfecto de indicativo для выражения действия предшествующего que había estudiado bien.
	Potencial simple для выражения действия последующего que estudiaría bien.

§ 99. Орфографические особенности некоторых глаголов правильного спряжения

При спряжении некоторых правильных глаголов происходят орфографические изменения последней буквы основы глагола под влиянием глагольного окончания. Такие изменения вызываются необходимостью сохранить все звуки глагольной основы и не считаются отклонением от правил спряжения. Изменения происходят главным образом в связи с тем, что буквы *c* и *g* читаются по-разному перед различными гласными и по той причине, что буква *ц* в сочетаниях *gue, gui, que, qui* не читается.

Орфографические изменения происходят в следующих случаях:

Глаголы, оканчивающиеся в инфинитиве на	изменяют	перед буквой	В каких формах происходят изменения	Примеры
-car	с на <i>qui</i>	<i>e</i>	1. Pretérito indefinido 1-е лицо, ед. ч. 2. Presente de subjuntivo во всех лицах 3. Imperativo 1-е лицо ед. ч. 2-е и 3-е лицо мн. ч.	sacar saqué saque, saques, saquemos, saquen
-zar	<i>z</i> на <i>c</i>	<i>e</i>		gozar, gocé, gocen, gocemos
-gar	появляется <i>ц</i>	<i>e</i>		pagar, pagué, pague, pagues, paguemos
-cer -cir	с на <i>z</i>	<i>a, o</i>	Presente de indicativo 1-е лицо ед. ч. Presente de subjuntivo во всех лицах Imperativo 3-е лицо ед. ч. 1-е и 3-е лицо мн. ч.	vencer venzo, venza venzamos

Глаголы, оканчивающиеся в инфинитиве на	изменяют	перед буквой	В каких формах происходят изменения	Примеры
-ger -gir	g на j	a, o		coger cojo, coja cojamos
-guir	утрачивают и	a, o		seguir, siga, sigas, sigamos
-lar -uar	приобретают знак ударения над i и u		Presente de indicativo во всех лицах, кроме 1-го и 2-го лица мн. ч. Presente de subjuntivo во всех лицах Imperativo	enviar envían, envías

§ 100. Образование времен глаголов отклоняющегося спряжения

Глаголы отклоняющегося спряжения образуют все сложные времена и ряд простых времен по общему правилу. Отклонения от нормы происходят лишь в некоторых простых временах. Выделяют семь основных групп отклоняющихся глаголов.

1. Отклоняющиеся глаголы 1-й группы

К этой группе относятся глаголы, изменяющие под ударением корневой гласный

е на ie

empezar — начинать

<i>Presente de indicativo</i>	<i>Presente de subjuntivo</i>	<i>Imperativo</i>	
		<i>afirmativo</i>	<i>negativo</i>
empiezo empiezas empieza empezamos empezais empiezan	empiece empieces empiece empecemos empecéis empiecen	— empieza empiece Vd. — empezad empiecen Vds.	— no empieces no empiece Vd. — no empecéis no empiecen Vds.

Глаголы, изменяющие под ударением корневой гласный

о на ue

encontrar — встречать

<i>Presente de indicativo</i>	<i>Presente de subjuntivo</i>	<i>Imperativo</i>	
		<i>afirmativo</i>	<i>negativo</i>
encuentro encuentras encuentra encontramos encontráis encuentran	encuentre encuentres encuentre encontremos encontréis encuentren	— encuentra encuentre Vd. — encontrad encuentren Vds.	— no encuentres no encuentre Vd. — no encontréis no encuentren Vds.

Наиболее употребительными отклоняющимися глаголами 1-й группы являются:

1) cerrar, comenzar, defender, empezar, encender, entender, manifestar, negar, nevar, pensar, perder, regar, sembrar, temblar;

2) acostarse, avergonzar, contar, demostrar, devolver, doler, encontrar, llover, morder, mostrar, mover, probar, recordar, regar, sonar, soñar, volar, volver.

2. Отклоняющиеся глаголы 2-й группы

К этой группе относятся глаголы 3-го спряжения, корневой гласный которых е переходит в i в следующих временах и наклонениях:

е—i

pedir — просить

Indicativo		Subjuntivo		Imperativo	
Presente	Pretérito indefinido	Presente	Imperfecto	afirmativo	negativo
pido pides pide pedimos pedís piden	pedí pediste pidió pedimos pedisteis pidieron	pidas pidas pida pidamos pidáis pidan	pidiera pidieras pidiera pidiéramos pidiérais pidieran	— pide pida Vd. — pedid pidan Vds.	— no pidas no pida Vd. — no pidáis no pidan Vds.

Gerundio: pidiendo

Ко второй группе относятся следующие наиболее употребительные глаголы: conseguir, corregir, despedirse, elegir, pedir, reír, repetir, seguir, servir, sonreír, vestirse.

3. Отклоняющиеся глаголы 3-й группы

К этой группе относятся глаголы 3-го спряжения. У этих глаголов корневой гласный *e* под ударением переходит в дифтонг *ie*. Перед слогом, включающим в себя дифтонги *io* или *ie*, корневой гласный *e* переходит в *i*.

e—ie e—i

sentir — чувствовать

Indicativo		Subjuntivo		Imperativo	
Presente	Pretérito indefinido	Presente	Imperfecto	afirmativo	negativo
siento sientes siente	sentí sentiste sintió	sienta sientas sienta	sintiera sintieras sintiera	— siente sienta Vd.	— no sientas no sienta Vd.
sentimos	sentimos	sintamos	sintiéramos	—	—
sentís sienten	sentisteis sintieron	sintáis sientan	sintiérais sintieran	sentid sientan Vds.	no sintáis no sientan Vds.

Gerundio: sintiendo

Наиболее употребительными глаголами 3-й группы являются: *convertir, divertir, herir, mentir, preferir, sentir, presentir*

4. Отклоняющиеся глаголы 4-й группы

В эту группу входят глаголы 2-го и 3-го спряжения, оканчивающиеся на *-acer, -ecer, -ocer, -ucir*. У этих глаголов появляется буква *z* перед слогами *co, ca*.

с — z перед co, ca

conocer — знать

<i>Indicativo</i>	<i>Subjuntivo</i>	<i>Imperativo</i>	
<i>Presente</i>	<i>Presente</i>	<i>afirmativo</i>	<i>negativo</i>
conozco conoces conoce conocemos conocéis conocen	conozca conozcas conozca conozcamos conozcáis conozcan	— conoce conozca Vd. — conoced conozcan Vds.	— no conozcas no conozca Vd. — no conozcáis no conozcan Vds.

К этой группе относятся глаголы: *agradecer, aparecer, conocer, crecer, enriquecer, establecer, fortalecer, favorecer, nacer, parecer, pertenecer, ofrecer, etc.*

Исключение.

Глагол *hacer* принадлежит к глаголам индивидуального спряжения (см. таблицу на стр. 114).

Глаголы на *-ucir*, кроме появления буквы *z* перед *co, ca*, изменяют букву *c* на *j* в *pretérito indefinido* и *imperfecto de subjuntivo*. После *j* выпадает *i* из дифтонгов *ie, io*. Кроме того, в 1-м лице *pretérito indefinido* вместо окончания *i* эти глаголы имеют *-e*.

c → z	} перед ca, co
c → j	
ie, io → e, o	

traducir — переводить

<i>Indicativo</i>		<i>Subjuntivo</i>		<i>Imperativo</i>	
<i>Presente</i>	<i>Pretérito indefinido</i>	<i>Presente</i>	<i>Imperfecto</i>	<i>afirmativo</i>	<i>negativo</i>
traduzco	traduje	traduz- ca	tradujera	—	—
traduces	tradujiste	traduz- cas	tradujeras	traduce	no traduz- cas
traduce	tradujo	traduz- ca	tradujera	traduz- ca	no traduz- ca Vd.
traducimos	tradujimos	traduz- camos	tradujéramos	—	—
traducís	tradujisteis	traduz- cáis	tradujerais	tradu- cid	no traduz- cáis
traducen	tradujeron	traduz- can	tradujeran	traduz- can Vds.	no traduz- can Vds.

По типу traducir спрягаются: conducir, producir, reproducir.

5. Отклоняющиеся глаголы 5-й группы

В эту группу входят глаголы, оканчивающиеся на -ucir. У них после глагольного корня прибавляется у перед буквами а, е и о.

construir — строить

<i>Indicativo</i>		<i>Subjuntivo</i>		<i>Imperativo</i>	
<i>Presente</i>	<i>Pretérito indefinido</i>	<i>Presente</i>	<i>Imperfecto</i>	<i>afirmativo</i>	<i>negativo</i>
construyo	construí	constru- ya	construy- era	—	—
construyes	construiste	constru- yas	construye- ras	constru- ye	no cons- truya
construye	construyó	constru- ya	construye- ra	constru- ya Vd.	no cons- truya Vd.
construi- mos	construi- mos	constru- yamos	construyé- ramos	—	—
construís	construís- teis	constru- yáis	construye- rais	constru- id	no constru- yáis
construyen	construye- ron	constru- yan	construye- ran	constru- yan Vds.	no constru- yan Vds.

Gerundio: construyendo

К этой группе относятся глаголы: *influir*, *destruir*, *huir*, *sustituir*, *incluir*.

6. Отклоняющиеся глаголы 6-й группы

К этой группе относятся глаголы *dormir(se)*, *morir(se)*. Они изменяют корневой гласный *o* в некоторых временных формах на *ue*, в других — на *u*.

o → ue
o → u

<i>Indicativo</i>		<i>Subjuntivo</i>		<i>Imperativo</i>	
<i>Presente</i>	<i>Pretérito indefinido</i>	<i>Presente</i>	<i>Imperfecto</i>	<i>afirmativo</i>	<i>negativo</i>
duermo duermes duerme	dormí dormiste dormió	duerma duermas duerma	durmiera durmieras durmiera	— duerme duerma Vd.	— no duermas no duerma Vd.
dormimos	dormimos	durma- mos	durmié- mos	—	—
dormís duermen	dormisteis durmieron	durmaís duerman	durmierais durmieran	dormid duerman Vds.	no durmaís no duerman Vds.

Gerundio: durmiendo

§ 101. Глаголы индивидуального спряжения

Каждый из глаголов этой группы имеет свои индивидуальные особенности при спряжении в простых временах. Сложные времена этих глаголов образуются по общему правилу. Все производные от индивидуальных глаголов спрягаются по образцу последних. (См. таблицу спряжения индивидуальных глаголов, стр. 144.)

§ 102. Безличные глаголы

В испанском языке безличные глаголы, как и в русском языке, называют действие или состояние, которое протекает само по себе и не подразумевает никакого лица, производящего действие или находящегося в том или ином состоянии.

Испанские безличные глаголы не изменяются по лицам и употребляются только в форме 3-го лица единственного числа во всех временах.

К безличным глаголам относятся глаголы, называющие различные явления природы:

amanecer — светать, рассветать	llover — идти (о дожде)
anochecer — темнеть	nevar — идти (о снеге)
atardecer — вечереть	relampaguear — сверкать (о молнии)
	tronar — греметь (о громе)

Например:

Ayer llovió todo el día.—Вчера целый день шел дождь.

Hoу nieva.—Сегодня идет снег.

Ya anocheecía cuando regresamos a casa.—Уже темнело, когда мы вернулись домой.

В роли безличных глаголов иногда выступают глаголы *ser* и *hacer* в следующих конструкциях:

es de noche—ночью

hace calor—жарко

es de día—днем

hace frío—холодно

hace muchos años—много лет
тому назад

hace sol—солнечно

hace viento—ветрено

hace cinco (diez) años—пять
(десять) лет тому назад

hace buen (mal) tiempo—хоро-
шая (плохая) погода.

Например:

¿Qué tiempo hace hoy?—Какая сегодня погода?

Hoу hace mal tiempo, hace frío y hace viento.—Сегодня пло-
хая погода, холодно и ветрено.

В роли безличного глагола употребляется также глагол *haber*. В настоящем времени он имеет особую безличную форму *hay*, которая соответствует в русском языке глагольным формам: „имеется“, „есть“. В остальных временах употребляются обычные формы 3-го лица единственного числа. Безличная форма *hay* никогда не опускается в отличие от русского языка, где глагольные формы „имеется“, „есть“ могут быть опущены.

En la clase hay una mesa y veinte pupitres.—В классе (есть) один стол и двадцать парт.

En la reunión hubo mucha gente.—На собрании было много народа.

En la habitación no hay nadie.—В комнате нет никого.

Примечание.

Обычно после безличной формы глагола определенный артикль не употребляется. Если существительное стоит в единственном числе, то употребляется обычно неопределенный артикль.

Повествовательные предложения с безличной формой обычно начинаются с обстоятельства места:

En la calle no había gente, porque era tarde.—На улице не было народа, потому что было поздно.

§ 103. Особенности употребления глаголов *ser* и *estar*

Глагол <i>ser</i> употребляется	Глагол <i>estar</i> употребляется
1. В качестве связки, когда именная часть составного сказуемого выражена существительным: Velázquez es un pintor español. (Веласкес — испанский художник.) Somos ciudadanos soviéticos. (Мы — советские граждане.) Rosario es pionera. (Росарио — пионерка.)	Для обозначения местонахождения лица или предмета. На русский язык в этом случае переводится глаголом „находиться“: Estamos en la sala. (Мы находимся в зале.) Nuestra escuela está en la calle Lenin. (Наша школа находится на улице Ленина.) Примечание. 1. В настоящем времени глагол <i>estar</i> часто не переводится на русский язык: ¿Dónde estás? — Ты где? Yo estoy aquí. — Я здесь. 2. В ответе на вопрос ¿dónde? (где?) никогда не может употребляться глагол <i>ser</i>, а употребляется только глагол <i>estar</i> или <i>haber</i> в безличной форме <i>hay</i>: ¿Dónde está Rosita? — Где Росита? Está aquí. — Она здесь. ¿Dónde hay muchas montañas? — Где много гор? En España hay muchas montañas. — В Испании много гор.
2. Когда именная часть составного сказуемого выражена прилагательным или <i>participio pasado</i>, обозначающими качество или состояние, постоянно присущее лицу или предмету:	В качестве связки, когда именная часть составного сказуемого выражена прилагательным или <i>participio pasado</i>, обозначающими временное качество или состояние:

Глагол <i>ser</i> употребляется	Глагол <i>estar</i> употребляется
Nuestro país es muy grande. (Наша страна очень большая.) María es muy aplicada. (Мария очень прилежна.) 3. Когда именная часть составного сказуемого выражена существительным с предлогом <i>de</i>, обозначающим: а) материал: Esta casa es de piedra. (Этот дом каменный.) б) принадлежность: Este libro es de mi hermano. (Это книга моего брата.) в) происхождение: Esta española es de Madrid. (Эта испанка из Мадрида.) 4. В выражениях, обозначающих время: ¿Qué hora es? Son las tres. (Который час?—Три часа.) Hoy es el veinte de mayo. (Сегодня 20 мая.)	Pablo está enfermo. (Павел болен.) Los niños están cansados. Дети устали (уставшие). Глагол <i>estar</i> образует особые конструкции с <i>participio pasado</i> и <i>gerundio</i> (см. конструкции с <i>participio pasado</i> и <i>gerundio</i>)
5. В безличных оборотах типа: <i>es necesario, es discutible...</i>	
6. Для образования всех времен страдательного (пассивного) залога (см. § 111, 112).	

Следует запомнить, что:

1) прилагательные *feliz, infeliz, rico, pobre*, будучи именной частью сказуемого, употребляются с глаголом *ser*;

2) некоторые прилагательные меняют смысл в зависимости от употребления с глаголом *ser* или *estar*:

ser bueno (быть добрым)—*estar bueno* (быть здоровым, чувствовать себя хорошо)

ser malo (быть злым, плохим)—*estar malo* (быть больным, чувствовать себя плохо)

ser enfermo (быть болезненным)—*estar enfermo* (быть больным, болеть)

ser verde (быть зеленым)—*estar verde* (быть незрелым)

Например:

Juan es bueno (malo).—Хуан добрый (плохой, злой).

Juan está bueno (malo).—Хуан здоров (болен).

Las frutas son verdes.—Фрукты зеленые (по цвету).

Las frutas están verdes.—Фрукты зеленые (неспелые).

¿Cómo es Juan?—Какой из себя Хуан?

¿Cómo está Juan?—Как поживает Хуан?

§ 104. Неличные формы глагола

К неличным (неспрягаемым) формам глагола относятся:

Infinitivo (инфинитив)

Participio pasado (причастие)

Gerundio (герундий)

§ 105. Инфинитив (*Infinitivo*)

Инфинитив выражает действие, но не указывает ни лицо, ни число, ни наклонение глагола: *preguntar* (спрашивать), *leer* (читать), *escribir* (писать).

Инфинитив в испанском языке имеет свойства и глагола и существительного.

В следующих предложениях инфинитив имеет свойства глагола:

Me gusta escuchar buena música.—Я люблю слушать хорошую музыку.

No puedo ir a tu casa hoy.—Я не могу прийти к тебе сегодня.

Инфинитив, употребленный в качестве существительного, часто имеет определенный артикль:

El leer es útil.—Чтение полезно.

El saber es útil.—Знание полезно.

Callarse significa estar de acuerdo.—Молчать—значит соглашаться.

Обороты с инфинитивом

В испанском языке, в отличие от русского, инфинитив может употребляться с различными предлогами, тогда на русский язык он обычно переводится деепричастием (настоящего или прошедшего времени), отглагольным существительным с предлогом или придаточным предложением.

1. Оборот *al + infinitivo* обычно выражает действие, одновременное с действием, которое передается сказуемым:

Al llegar a Moscú fui a visitar el Museo de Lenin.—Приехав в Москву, я посетил Музей Ленина.

Al leer esa novela encontré muchas palabras desconocidas.— Читая этот роман, я встретил много незнакомых слов.

2. Оборот **después de + infinitivo** выражает действие, предшествующее действию глагола-сказуемого:

Estudiaré después de cenar.— Я буду заниматься после ужина (поужинав).

Después de comer iré al estadio.— После обеда (пообедав) я пойду на стадион.

3. Оборот **antes de + infinitivo** указывает на действие, последующее по отношению к действию сказуемого:

Quiero hablar contigo antes de irme.— Я хочу поговорить с тобой до ухода (раньше, чем уйду).

Antes de resolver este problema lee la regla.— Прежде чем решить эту задачу, прочти правило.

4. Инфинитив с предшествующим предлогом **sin** переводится на русский язык деепричастием в отрицательной форме:

Habla sin pensar.— Он говорит, не думая.

No se vaya sin hablar conmigo.— Не уходите, не поговорив со мной.

5. Глаголы **ver, mirar, oír, escuchar, sentir** и некоторые другие глаголы чувственного восприятия образуют так называемые инфинитивные обороты с **Acusativo (Acusativo con infinitivo)**, которые на русский язык переводятся придаточными дополнительными предложениями.

La veo cruzar la calle.— Я вижу, как она переходит улицу.

Oigo gritar al niño.— Я слышу, как кричит ребенок.

Формами **Acusativo** в этих примерах являются местоимения **te, la** и существительное **al niño**.

6. Инфинитив может входить в состав многих глагольных конструкций (см. § 109).

§ 106. Сложный инфинитив

В испанском языке инфинитив, кроме простой формы (**leer, hablar, oír**), имеет еще сложную форму. Сложный инфинитив образуется из инфинитива вспомогательного глагола **haber + participio pasado** основного глагола: **haber leído, haber hablado, haber oído**.

Если глагол местоименный, то местоимение **se** присоединяется к глаголу **haber**: **lavarse—haberse lavado, vestirse—haberse vestido**.

Сложный инфинитив указывает на действие, которое всегда предшествует действию, выраженному сказуемым:

Le premiaron por haber trabajado bien.— Его премировали за то, что он хорошо работал.

Después de haber visto el partido de fútbol nos fuimos.— Посмотрев футбольный матч, мы ушли.

§ 107. Причастие (participio pasado)

В современном испанском языке имеется причастие только прошедшего времени (participio pasado).

Participio pasado образуется прибавлением к основе глагола следующих окончаний:

для глаголов 1-го спряжения: -ado

для глаголов 2-го и 3-го спряжения: -ido

Например: tomar—tomado, comer—comido, subir—subido

Следующие глаголы имеют особые, так называемые неправильные формы причастий:

abrir —abierto	hacer —hecho
cubrir —cubierto	resolver—resuelto
decir —dicho	romper —roto
morir —muerto	ver —visto
poner —puesto	volver —vuelto
escribir—escrito	

Все производные от перечисленных выше глаголов также имеют соответствующие особые формы причастия:

Например:

componer—compuesto	oponer —opuesto
descubrir—descubierto	predecir —predicho
deshacer —deshecho	prever —previsto
devolver —devuelto	proponer—propuesto
exponer —expuesto	suponer —supuesto

Participio pasado имеет свойства глагола и прилагательного:

1. Глагольные свойства participio pasado проявляются в следующем:

1) Participio pasado служит для образования всех сложных глагольных времен (см. „Образование сложных глагольных времен“). В этом случае оно не изменяется ни по родам, ни по числам.

Hoy Juan se ha levantado temprano.—Сегодня Хуан встал рано.

Hoy María se ha levantado temprano.—Сегодня Мария встала рано.

Hoy Juan y María se han levantado temprano.—Сегодня Хуан и Мария встали рано.

2) Participio pasado используется для образования сложных форм инфинитива и герундия (см. § 106, 108): hablar, haber hablado, habiendo hablado, levantarse, haberse levantado, habiéndose levantado.

3) Participio pasado употребляется для образования страдательной формы глагола с вспомогательным глаголом ser. В этом

случае *participio pasado* согласуется в роде и числе с подлежащим:

Juan fue premiado. — Хуан был премирован.

María fue premiada. — Мария была премирована.

Juan y María fueron premiados. — Хуан и Мария были премированы.

2. *Participio pasado* подобно прилагательному может употребляться как определение к существительному, согласуясь с ним в роде и числе.

El autobús iba con los faros apagados. — Автобус шел с потушенными фарами.

Es un artículo escrito para el periódico mural. — Это статья, написанная для стенной газеты.

El alumno tomó la composición corregida por el maestro. — Ученик взял сочинение, проверенное учителем.

Participio pasado с относящимися к нему словами (... *escrito para el periódico mural, ... corregida por el maestro*) образует распространенные определения (причастные обороты), которые на русский язык переводятся обычно причастными оборотами или придаточными предложениями.

Participio pasado употребляется также с глаголом *estar* как именная часть составного сказуемого для выражения:

1) временного состояния или качества лица или предмета:

Estoy muy ocupada. — Я очень занята.

Estamos muy ocupados. — Мы очень заняты.

2) для выражения результата действия, завершенности действия:

La carta está escrita. — Письмо написано.

El trabajo está terminado. — Работа окончена.

Выступая в функции именной части составного сказуемого, *participio pasado* согласуется с подлежащим в роде и числе.

§ 108. Герундий (*Gerundio*)

Gerundio — неизменяемая глагольная форма, которая может выполнять в предложении то роль, присущую наречиям, то, свойственную глаголам.

Gerundio имеет две формы — простую (*gerundio simple*) и сложную (*gerundio compuesto*).

Gerundio simple образуется путем прибавления к глагольной основе окончаний:

для глаголов 1-го спряжения *-ando*

для глаголов 2-го и 3-го спряжения *-iendo*

Ejemplo: hablar — hablando, comer — comiendo, escribir — escribiendo.

У некоторых отклоняющихся и индивидуальных глаголов под влиянием особенностей спряжения происходит изменение корневых гласных в форме *gerundio*,

Gerundio simple выражает действие, одновременное действию глагола в личной форме.

Gerundio в качестве глагола обычно переводится на русский язык деепричастием, деепричастным или причастным оборотами. В этом случае **gerundio** может иметь при себе прямое или косвенное дополнение или обстоятельственные слова:

Le encontré explicando la lección a sus alumnos. — Я застал его, объясняющим (когда он объяснял) урок своим ученикам.

Entregándome sus apuntes de historia, Pedro me pidió que se los devolviera mañana. — Давая мне свои записи по истории, Педро попросил меня вернуть их завтра.

Bañándonos en el mar vimos un gran barco. — Купаясь в море, мы увидели большой пароход.

Примечание.

Личные безударные местоимения-дополнения и возвратные местоимения следуют за герундием и пишутся слитно с ним. При этом появляется знак ударения, так как добавляются слоги:

"Este libro es muy interesante", — dijo Andrés entregándome-lo. — „Эта книга очень интересная“, — сказал Андрес, отдавая ее мне.

Gerundio, употребленное в роли наречия, всегда определяет глагол и переводится на русский язык соответствующим по значению наречием или наречным оборотом:

No le hables gritando. — Не говори с ним так громко.

Voy andando. — Я иду пешком.

Gerundio в сочетании с некоторыми глаголами образует ряд оборотов.

Примечание.

Как было отмечено выше, **gerundio**, кроме простой формы, имеет еще сложную (**gerundio compuesto**). **Gerundio compuesto** образуется из герундия вспомогательного глагола **haber** + **participio pasado** основного глагола:

hablar — habiendo hablado, levantarse — habiéndose levantado.

Gerundio compuesto выражает действие, предшествующее действию глагола-сказуемого:

Habiendo terminado las elecciones, los indios marcharon a sus ranchos. — Когда закончились выборы, индейцы разошлись по своим ранчо.

В разговорной речи **gerundio compuesto** почти вышло из употребления.

§ 109. Конструкции с неличными глагольными формами

В испанском языке имеются конструкции, которые состоят из глагола в личной форме и инфинитива, причастия или герундия.

В этих конструкциях глагол в личной форме теряет частично или полностью свое основное значение. Инфинитив же, причастие или герундий сохраняют полностью свое значение, но конструкция в целом приобретает определенный дополнительный временной или модальный признак.

1. Конструкции с инфинитивом

1) Временное значение имеет конструкция **ir a + infinitivo** — выражает действие, которое должно совершиться в ближайшем будущем. Глагол *ir* полностью теряет свое значение „идти“. Эта конструкция употребляется обычно в *presente* или *imperfecto de indicativo*.

Например:

Mañana voy a comprar las obras completas de Cervantes. — Завтра я куплю полное собрание сочинений Сервантеса.

Voy a pasar las vacaciones en casa de mi abuela. — Я собираюсь провести каникулы у своей бабушки.

2) Начало действия выражают конструкции:

comenzar a	}	+ infinitivo — начинать что-либо делать
empezar a		
echar (se) a	}	+ infinitivo — приниматься что-либо делать, приниматься за
poner (se) a		

Например:

Empezamos a trabajar a las ocho de la mañana. — Мы начали работать в восемь часов утра.

Los obreros se pusieron a trabajar desde muy temprano. — Рабочие принялись за работу с раннего утра.

El niño al ver el perro echó a correr (se echó a llorar). — Ребенок, увидев собаку, пустился бежать (расплакался).

Примечание.

С глаголами, выражающими движение (*correr*, *andar* и др.), употребляется **echar a** (*echar a correr*, *echar a andar*), с остальными глаголами **echarse a** (*echarse a llorar*).

3) Конец действия выражают конструкции:

acabar de + infinitivo	— только что сделать что-то	
terminar	}	de + infinitivo — кончить что-то делать
dejar		
cesar		

Acabé de leer este artículo. — Я только что прочел эту статью.

Terminamos de trabajar a las seis de la tarde. — Мы кончаем работать в шесть часов вечера.

Mi padre dejó de fumar.—Мой отец бросил курить.

Конструкция **acabar de + infinitivo** употребляется только в presente и imperfecto de indicativo.

Глагол **dejar** в сочетании с **infinitivo** без предлога имеет значение „давать возможность сделать что-либо“:

Déjame trabajar.—Дай мне возможность работать.

No le molestes, déjale leer.—Не мешай ему, дай ему возможность читать.

4) повторность действия выражают:

volver a + infinitivo

Глагол **volver** может употребляться в этой конструкции в любом времени:

La película volverá a proyectarse.—Фильм опять будет показан.

Volvio a leer el último texto.—Он вновь перечитал последний текст.

No he vuelto a verle más.—Я больше его не видел.

5) Долженствование выражают конструкции:

deber	} + infinitivo—быть должным
haber de	
tener que	
haber que	

Между тремя первыми конструкциями есть разница в значении долженствования. В конструкциях

deber	} + infinitivo
haber de	

преобладает понятие об обязательстве, долге, которое мы сами берем на себя.

Конструкция **tener que + infinitivo** указывает на необходимость (объективное долженствование):

Debes escribir a tu padre.—Ты должен (это твой долг) написать отцу.

Tienes que escribir a tu padre.—Ты должен написать отцу.

Конструкция **haber que + infinitivo** в безличной форме не указывает, к кому относится обязательство:

Hay que hacer gimnasia todos los días.—Нужно заниматься гимнастикой каждый день.

Hay que estudiar mucho.—Нужно много заниматься.

Había que vencer muchas dificultades.—Необходимо (нужно) было преодолеть много трудностей.

6) Конструкция **deber de + infinitivo** выражает вероятность, предположение:

Pedro debe de estar en la biblioteca.—Педро, должно быть, в библиотеке.

Ernesto debe de venir pronto.—Эрнесто, видимо, скоро придет.

2. Конструкции с *participio pasado*

1) Конструкция *estar + participio* выражает состояние. Эта конструкция не является страдательной формой, она указывает не на действие, а на состояние, являющееся результатом действия:

La carta está escrita.— Письмо (уже) написано.

La lección está terminada.— Урок окончен.

El plan está cumplido.— План выполнен.

Хотя глагол *estar* в этих примерах стоит в настоящем времени, действие, выраженное конструкцией в целом, уже окончено, имеется только результат этого действия.

2) Конструкция *tener + participio* образуется с причастиями лишь от переходных глаголов и указывает на результат ранее протекавшего действия:

Tenemos las lecciones preparadas.— У нас уроки приготовлены.

3. Конструкция с *gerundio*

В отличие от оборотов с причастием конструкции с *gerundio* выражают не состояние, а действие.

1) Конструкция *estar + gerundio* выражает действие в процессе его осуществления в настоящем, прошедшем или будущем:

— *¿Qué haces?*— Что ты делаешь?

— *Estoy leyendo un libro.*— Читаю книгу.

Estuve hablando con Pedro media hora.— Я проговорил с Педро полчаса.

Ayer estuve trabajando todo el día.— Вчера я работал весь день.

Mañana estaré trabajando todo el día.— Завтра я буду работать весь день.

Cuando vino Pablo, estaba escribiendo una carta a mi hermano.— Когда пришел Пабло, я писал письмо своему брату.

2) Конструкция *ir + gerundio* выражает постепенность действия:

Su salud va mejorando.— Его здоровье (постепенно) улучшается.

Iba caminando por la calle arriba.— Он шел вверх по улице.

Глагол *ir* в этой конструкции употребляется обычно в *presente* и *imperfecto de indicativo*.

3) В испанском языке, в отличие от русского, после глаголов *seguir*, *continuar* (следовать, продолжать) употребляется не инфинитив, а герундий:

Sigan leyendo.— Продолжайте читать.

Las muchachas continúan hablando.— Девочки продолжают разговаривать.

Seguía trabajando sin prestar atención a nadie.— Он продолжал работать, не обращая ни на кого внимания.

§ 110. Независимые (абсолютные) конструкции с неличными формами глаголов

Кроме конструкций, рассмотренных в § 115, неличные формы глагола (инфинитив, причастие и герундий) могут образовывать так называемые независимые или абсолютные конструкции, которые представляют собой развернутые члены предложения, состоящие из неличной формы глагола с относящимися к ней словами. Эти конструкции выполняют в предложении функции различных обстоятельств, причем эти обороты имеют свое подлежащее (неодинаковое с подлежащим предложения, в состав которого входит оборот), а роль сказуемого в обороте выполняет неличная форма глагола.

Так как в русском языке подобных конструкций нет, они обычно переводятся придаточными обстоятельственными предложениями различных типов либо наречными оборотами.

Абсолютные конструкции могут находиться в начале, середине и конце предложения.

1. Абсолютные конструкции с инфинитивом:

Al terminar la guerra, nuestra familia vivió cinco años en Kíev.— После окончания войны (после того как кончилась война) наша семья жила пять лет в Киеве.

A los cinco meses de ser derrotada la República Española, comenzó la segunda guerra mundial.— Через пять месяцев после поражения Испанской Республики началась вторая мировая война.

Por no estar Pedro en casa, no pude verle.— Я не смог повидать Педро, так как его не было дома.

El público salió del teatro, después de haber terminado el espectáculo.— Зрители вышли из театра, после того как закончился спектакль.

Абсолютные обороты с безличными глаголами, как правило, переводятся наречиями или наречными оборотами:

al amanecer — на рассвете

al atardecer — вечером, с наступлением вечера

al anochecer — в сумерках, с наступлением сумерек

al llover — в дождь, *al nevar* — в снег

2. Абсолютные конструкции с причастием:

La reunión se inauguró, después de reunidos todos los alumnos de nuestra clase.— Собрание было открыто, после того как собрались все ученики нашего класса.

Terminado el primer acto, nos veremos en la sala de descanso.— Когда (после того как) кончится первый акт, увидимся в фойе.

3. Абсолютные конструкции с герундием:

Nada temo, estando aquí tú.— Я ничего не боюсь, потому что ты здесь.

Siendo mi padre artista, yo iba a menudo al teatro.— Так как мой отец был артистом, я часто ходил в театр.

§ 111. Страдательный (пассивный) залог (Voz pasiva)

В испанском языке, как и в русском, глагол имеет активный залог (Voz activa) и страдательный или пассивный залог (Voz pasiva).

Страдательный залог глагола служит для образования страдательных оборотов речи. Страдательным оборотом речи называется такое предложение, подлежащее которого обозначает лицо или предмет, испытывающий на себе действие другого лица или предмета.

Действительный оборот речи Voz activa	Страдательный оборот речи Voz pasiva
Los obreros construyeron una casa (Рабочие построили дом.) Los niños juegan en el patio. (Дети играют во дворе.)	La casa fue construida por los obreros. (Дом был построен рабочими.)

При переходе из активной формы в пассивную прямое дополнение (la casa) становится подлежащим, а подлежащее (los obreros) — косвенным дополнением. При этом перед косвенным дополнением употребляется предлог *por* или *de*. Косвенное дополнение может и опускаться:

América fue descubierta por Colón. — Америка была открыта Колумбом.

América fue descubierta en el año 1492. — Америка была открыта в 1492 году.

Форму страдательного залога могут иметь только переходные глаголы.

Страдательный залог в испанском языке выражается двумя формами: причастной формой и местоименной формой глагола.

§ 112. Причастная форма страдательного залога

Причастная форма страдательного залога образуется при помощи глагола *ser* и *participio pasado* основного глагола. Лицо, число, время и наклонение указывает глагол *ser*. *Participio pasado* согласуется с подлежащим в роде и числе. Причастная форма страдательного залога обычно употребляется в *pretérito indefinido*, *pretérito perfecto*, *futuro simple de indicativo*. В *presente* и *imperfecto de indicativo* употребляется значительно реже.

Este artículo fue traducido por Andrés. — Эта статья была переведена Андресом.

La sala ha sido adornada por los alumnos del décimo grado.—
Зал был украшен учениками 10-го класса.

Las obras de Cervantes son leídas con gran interés.—Произведения Сервантеса читаются с большим интересом.

Схема спряжения глаголов в *Voz pasiva*
respetar (уважать)

<i>Presente de indicativo</i>		
<i>Лицо</i>	<i>Единственное число</i>	<i>Множественное число</i>
1	yo soy respetado (-a)	nosotros (-as) somos respetados (-as)
2	tú eres respetado (-a)	vosotros (-as) sois respetados (-as)
3	él ella Usted } es respetado, -a	ellos ellas Ustedes } son respetados (-as)

<i>Imperfecto de indicativo</i>		
<i>Лицо</i>	<i>Единственное число</i>	<i>Множественное число</i>
1	yo era respetado (-a)	nosotros (-as) éramos respetados (-as)
2	tú eras respetado (-a)	vosotros (-as) erais respetados (-as)
3	él ella Usted } era respetado (-a)	ellos ellas Ustedes } eran respetados (-as)

<i>Preterito indefinido</i>		
<i>Лицо</i>	<i>Единственное число</i>	<i>Множественное число</i>
1	yo fui respetado (-a)	nosotros (-as) fuimos respetados (-as)
2	tú fuiste respetado (-a)	vosotros (-as) fuisteis respetados (-as)
3	él ella Usted } fue respetado (-a)	ellos ellas Ustedes } fueron respetados (-as)

<i>Preterito perfecto</i>		
<i>Лицо</i>	<i>Единственное число</i>	<i>Множественное число</i>
1	yo he sido respetado (-a)	nosotros (-as) hemos sido respetados (-as)
2	tú has sido respetado (-a)	vosotros (-as) habéis sido respetados (-as)
3	él ella Usted } ha sido respetado (-a)	ellos ellas Ustedes } han sido respetados (-as)

<i>Futuro simple</i>		
<i>Лицо</i>	<i>Единственное число</i>	<i>Множественное число</i>
1	yo seré respetado (-a)	nosotros (-as) seremos respetados (-as)
2	tú serás respetado (-a)	vosotros (-as) seréis respetados (-as)
3	él ella Usted } será respetado (-a)	ellos ellas Ustedes } serán respetados (-as)

§ 113. Местоименная (возвратная) форма страдательного залога

Местоименную или возвратную форму страдательного залога могут образовывать только переходные глаголы. Употребляется она только в 3-м лице единственного и множественного числа:

En los últimos años se **construyeron** muchas casas nuevas.—
За последние годы было построено много новых домов.

Ayer se **celebró** una reunión.— Вчера было проведено собрание.

В современном испанском языке местоименная форма более употребительна, нежели причастная, особенно в настоящем времени.

Глагол	Перевод
1. aburrirse <i>con, de, por</i> algo	скучать, испытывать скуку от чего-либо
2. acabar <i>con</i> algo, <i>con</i> alguien	покончить с чем-либо, с кем-либо
3. acompañar <i>a</i> alguien	сопровождать кого-либо
4. aconsejarse <i>con, de</i> alguien	советоваться с кем-либо
5. acordarse <i>de</i> algo	вспоминать о чем-либо
6. acostumbrarse <i>a</i> algo	привыкать к чему-либо
7. acudir <i>a</i> algo ~ <i>al</i> llamamiento ~ <i>en</i> auxilio	являться на зов приходить на помощь
8. acusar <i>de</i> algo ~ <i>a</i> ante alguien	обвинять в чем-либо обвинять перед кем-либо
9. admirarse <i>de</i> algo	удивляться чему-либо
10. adornar <i>con, de</i> algo	украшать чем-либо
11. agradecer <i>a</i> alguno, algo	благодарить кого-либо за что-либо
12. alegrarse <i>con, de, por</i> algo	радоваться чему-либо из-за чего-либо
13. amenazar <i>a</i> alguien <i>con</i> algo (<i>con</i> un revólver) ~ <i>de</i> muerte	угрожать кому-либо угрожать чем-либо (револьвером) угрожать смертью
14. animarse <i>con</i> algo	воодушевляться чем-либо
15. aparecer <i>en</i> alguna parte	появляться где-нибудь
16. apartar algo <i>de</i> algo apartarse <i>a</i> un lado	удалить что-либо откуда-либо отходить в сторону
17. apasionarse <i>de, por</i> algo, alguno	увлекаться чем-либо, кем-либо
18. apoderarse <i>de</i> algo	овладевать чем-либо
19. aprender algo <i>de, con</i> alguien ~ <i>de</i> memoria	выучиваться чему-либо, у кого-либо выучить наизусть
20. aprobar <i>a</i> uno en el examen ~ <i>con</i> aplausos ~ <i>a</i> uno en matemáticas	поставить кому-либо хорошую оценку на экзамене одобрять аплодисментами поставить кому-либо хорошую оценку по математике
21. aprovecharse <i>de</i> algo	воспользоваться чем-либо
22. armar <i>con, de</i> algo	вооружать чем-либо
23. arrancar algo <i>a</i> alguien	отнимать что-либо у кого-либо

Глагол	Перевод
24. arrojar <i>a</i> algo (al agua) ~ <i>por</i> algo (por la ventana)	бросаться куда-либо (в воду) выпрыгнуть откуда-то (из окна, через окно)
25. asegurar una cosa <i>a, de</i> otra	охранять, защищать что-либо от чего-либо
26. asistir <i>a</i> algo (a la reunión)	присутствовать где-либо (на собрании)
27. asombrar <i>a</i> uno <i>con</i> algo	удивлять кого-либо чем-либо
28. atreverse <i>a</i> algo	смеливаться, решаться на что-то
29. avanzar <i>a, hacia, hasta</i> algo	наступать, продвигаться вперед к чему-либо
30. avergonzarse <i>por</i> algo	стыдиться чего-либо
31. avisar <i>a</i> uno de algo ~ <i>por</i> , de algo	извещать кого-либо о чем-либо предостерегать от чего-либо
32. ayudar <i>a</i> alguien <i>en</i> algo	помогать кому-либо в чем-либо
33. bajar algo la cabeza ~ <i>a</i> alguna parte ~ <i>de</i> alguna parte ~ <i>por</i> algo	опустить голову опускаться куда-либо спускаться откуда-либо спускаться (по лестнице)
34. bañarse <i>con, de</i> algo (con, de agua caliente) ~ <i>en</i> alguna parte (en el río)	мыться чем-либо (горячей водой) купаться где-либо (в реке)
35. basarse <i>en</i> algo	основываться на чем-либо
36. bastar <i>a, para</i> algo	быть достаточным для чего-либо
37. burlarse <i>de</i> algo, alguien	шутить, насмехаться над чем-либо, кем-либо
38. cambiar alguna cosa <i>con, por</i> otra ~ <i>de</i> algo <i>con</i> alguien	обменивать какую-то вещь на другую обмениваться чем-либо с кем-либо
39. cansarse <i>con, de, por</i> (el trabajo)	уставать от, из-за (работы)
40. casarse <i>con</i> alguien	вступать в брак с кем-либо
41. celebrar algo (un aniversario)	отмечать, праздновать (годовщину)
42. compadecer <i>a</i> alguien	сочувствовать кому-либо
43. comparar algo <i>con</i> algo	сравнивать один предмет с другим
44. componerse <i>de</i> algo	состоять из чего-либо
45. conocer <i>a</i> alguien	знать кого-либо, быть знакомым с кем-либо

Глагол	Перевод
46. <i>contestar algo</i> (la carta) ~ <i>a las preguntas</i>	отвечать (на письмо) отвечать на вопросы
47. <i>convertirse en algo</i>	превращаться во что-либо
48. <i>creer en algo</i>	верить во что-либо
49. <i>cubrir de, con algo</i>	покрыть чем-либо
50. <i>cuidar a alguien</i>	заботиться о ком-нибудь
51. <i>cumplir con algo</i> (con su deber)	выполнять, исполнять (свой долг)
52. <i>decidir de, sobre algo</i>	решать что-либо о чем-либо
53. <i>decir algo a alguien</i>	сказать что-либо кому-либо
54. <i>dedicarse a algo</i>	посвятить себя чему-либо
55. <i>dejar a alguien</i>	оставить, покидать кого-либо
56. <i>depender de alguien, algo</i>	зависеть от кого-либо, чего-либо
57. <i>despedirse de alguien</i>	прощаться с кем-либо
58. <i>devolver algo a alguien</i>	возвращать что-либо кому-либо
59. <i>dirigirse a alguno</i>	обращаться к кому-либо
60. <i>disparar contra alguno</i>	стрелять в кого-либо
61. <i>dudar de alguna cosa</i>	сомневаться в чем-либо
62. <i>empezar con algo</i>	начинать с чего-либо
63. <i>encontrarse con alguien</i>	встретиться с кем-либо
64. <i>enfadarse con, contra alguno</i> ~ <i>por algo</i> (por poco)	сердиться на кого-либо сердиться из-за пустяка
65. <i>engañar a alguien en algo</i>	обмануть кого-либо, в чем-либо
66. <i>equivocarse en algo</i> ~ <i>con alguno</i>	ошибаться в чем-либо ошибаться в ком-либо
67. <i>esforzarse a, en, por alguna cosa</i>	стараться для, ради чего-либо
68. <i>examinar algo</i> ~ <i>a alguno de, en algo</i> (de, en gramática)	осматривать что-либо экзаменовывать кого-либо по какому-то предмету (по грамматике)
69. <i>faltar a una reunión, clase</i>	отсутствовать на собрании, занятии
70. <i>ganar a algún juego</i> ~ <i>al ajedrez</i> ~ <i>de comer</i> ~ <i>para vivir</i> ganarse de la vida	выигрывать в шахматы зарабатывать на хлеб зарабатывать себе на жизнь
71. <i>hablar un idioma (español) con alguno de, sobre alguna cosa</i>	говорить на каком-то языке (на испанском) с кем-то о чем-то
72. <i>ingresar en</i> (un instituto, el Komsomol)	поступать (в институт) вступать в комсомол

Глагол	Перевод
73. influir <i>en</i> alguna cosa 74. ir <i>a, hacia</i> alguna parte (<i>a, hacia</i> una ciudad) 75. lanzarse <i>a</i> (al ataque) ~ <i>sobre</i> alguien 76. levantar algo (el brazo) ~ <i>de</i> algo (del suelo) ~ <i>en</i> alto levantarse <i>de</i> alguna parte (de la silla) 77. librarse <i>de</i> algo, alguien 78. luchar <i>con, contra</i> alguno <i>por</i> algo (por la paz) 79. mirar <i>a</i> alguno ~ <i>por</i> la puerta (la ventana) mirarse <i>a, en</i> algo (<i>a, en</i> el espejo) 80. nadar <i>en</i> algo (en el mar) ~ <i>de</i> espaldas 81. necesitar algo; ~ ayuda; ~ <i>de</i> dinero 82. negar algo <i>a</i> una persona 83. obedecer <i>a</i> alguno (<i>a su</i> madre) 84. ocuparse <i>con</i> algo 85. olvidar algo olvidarse <i>de</i> algo 86. pensar <i>en</i> algo, <i>en</i> alguien 87. preguntar una cosa <i>a</i> alguno 88. preocuparse <i>con, por, en</i> alguna cosa 89. salir <i>de</i> algo (de casa) ~ <i>para</i> algo (<i>para</i> una ciudad) 90. soñar <i>con</i> algo 91. sorprenderse <i>de</i> algo 92. traducir algo <i>del</i> (francés) <i>al</i> (español) 93. tratar <i>a</i> alguno	оказывать влияние на что-либо ехать, идти куда-либо (в город, к городу) бросаться (в атаку) бросаться на кого-либо поднимать (руку) поднимать (с пола) поднимать высоко подниматься, вставать (со стула) освобождаться от чего-либо, кого-либо сражаться, бороться с кем-либо, против кого-либо сражаться за что-либо (за мир) смотреть на кого-либо выглядывать из-за двери (через окно) смотреться (в зеркало) плавать (в море) плавать на спине нуждаться в чем-либо (в помощи), в деньгах отказывать в чем-либо кому-либо слушаться кого-либо (свою мать) заниматься чем-либо забывать что-либо забывать о чем-либо думать о чем-то, о ком-то спрашивать что-либо, у кого-либо беспокоиться из-за чего-либо выходить (из дому) выезжать в (какой-то город) мечтать о чем-либо удивляться чему-либо переводить что-либо с (французского) на (испанский) обращаться с кем-либо

Глагол	Перевод
94. vencer <i>a</i> alguno (al enemigo) ~ <i>en</i> algo (en la batalla)	победить кого-либо (врага) побеждать (в битве)
95. vengarse <i>de</i> algo en alguien	отомстить за что-либо, кому-либо
96. volver algo <i>a</i> alguno volver <i>a</i> alguna parte ~ <i>en</i> si	вернуть что-либо кому-либо возвращаться куда-либо приходить в себя
97. votar <i>por</i> alguno	голосовать за кого-либо

Список глаголов,
употребляющихся перед инфинитивом (с предлогом или без предлога)

Глагол	Предлог	Перевод
1. acabar	de	только что сделать что-то
2. acostumbrarse	a	привыкать
3. aprender	a	научиться
4. ayudar	a	помогать
5. bastar	a, para	быть достаточным
6. cesar	de	переставать
7. comenzar	a	начинать
8. deber	de	быть должным
9. dejar	de	перестать
10. desear	—	желать
11. echar(se)	a	начинать
12. empezar	a	начинать
13. haber	de	долженствовать
14. hacer	—	заставлять что-то сделать
15. invitar	a	приглашать
16. ir	a	намереваться что-то сделать
17. llegar	a	удаваться что-то сделать
18. negarse	a	отказаться
19. obligar	a	обязывать
20. olvidar	a	забывать
21. ordenar	—	приказывать
22. permitir	—	разрешать
23. poder	—	мочь
24. ponerse	a	начинать что-то делать
25. preferir	—	предпочитать
26. querer	—	хотеть
27. terminar	de	кончать
28. tratar	de	пытаться
29. venir	a	приходить (чтобы что-то сделать)
30. volver	a	снова что-то делать

Таблица глаголов

	<i>Indicativo</i>			<i>Imperativo</i>	
<i>Infinitivo</i>	<i>Presente</i>	<i>Futuro simple</i>	<i>Pretérito indefinido</i>	<i>afirmativo</i>	<i>negativo</i>
andar			anduve anduviste anduvo anduvimos anduvisteis anduvieron		
caer	caigo caes cae caemos caéis caen		caí caíste cayó caímos caísteis cayeron	— cae caiga Vd. — caed caigan Vds.	— no caigas no caiga Vd. — no caigáis no caigan Vds.
dar	doy das da damos dais dan		di diste dio dimos disteis dieron	— da dé Vd. — dad den Vds.	— no des no dé Vd. — no déis no den Vds.
decir	digo dices dice decimos decís dicen	diré dirás dirá diremos diréis dirán	dije dijiste dijo dijimos dijisteis dijeron	— di diga Vd. — decid digan Vds.	— no digas no diga Vd. — no digáis no digan Vds.
estar	estoy estás está estamos estáis están		estuve estuviste estuvo estuvimos estuvisteis estuvieron	— está esté Vd. — estad estén Vds.	— no estés no esté Vd. — no estéis no estén Vds.

индивидуального спряжения

<i>Subjuntivo</i>		<i>Potencial simple</i>	<i>Gerundio</i>
<i>Presente</i>	<i>Imperfecto</i>		
	anduviera anduvieras anduviera anduviéramos anduviérais anduvieran		
caiga caigas caiga caigamos caigáis caigan	cayera cayeras cayera cayéramos cayerais cayeran		cayendo
dé des dé demos deis den	diera dieras diera diéramos dierais dieran		
diga digas diga digamos digáis digan	dijera dijeras dijera dijéramos dijerais dijeran	diría dirías diría diríamos diríais dirían	diciendo
esté estés esté estemos estéis estén	estuviera estuvieras estuviera estuviéramos estuvierais estuvieran		

<i>Infinitivo</i>	<i>Indicativo</i>			<i>Imperativo</i>	
	<i>Presente</i>	<i>Futuro simple</i>	<i>Pretérito indefinido</i>	<i>afirmativo</i>	<i>negativo</i>
haber	he has ha, hay hemos habéis han	habrá			
hacer	hago haces hace hacemos hacéis hacen	haré harás hará haremos haréis harán	hice hiciste hizo hicimos hicisteis hicieron	— haz haga Vd. — haced hagan Vds.	no hagas no haga Vd.. — no hagáis no hagan Vds.
ir	voy vas va vamos vais van		fui fuiste fue fuimos fuisteis fueron	— ve vaya Vd. — id vayan Vds.	— no vayas no vaya Vd.. — no vayáis no vayan Vds.
oír	oigo oyes oye oímos oís oyen		oí oíste oyó oímos oísteis oyeron	— oye oiga Vd. — oíd oigan Vds.	— no oigas no oiga Vd.. — no oigáis no oigan Vds.
poder	puedo puedes puede podemos podéis pueden	podré podrás podrá podremos podréis podrán	pude pudiste pudo podimos pudisteis pudieron	— puede pueda Vd. — poded puedan Vds.	— no puedas no pueda Vd.. — no podáis no puedan Vds.

<i>Subjuntivo</i>		<i>Potencial simple</i>	<i>Gerundio</i>
<i>Presente</i>	<i>Imperfecto</i>		
haya			
haga hagas haga hagamos hagáis hagan	hiciera hicieras hiciera hiciéramos hicierais hicieran	haría harías haría haríamos haríais harían	
vaya vayas vaya vayamos vayáis vayan	fuera fueras fuera fuéramos fuerais fueran		yendo
oiga oigas oiga oigamos oigáis oigan	oyera oyeras oyera oyéramos oyerais oyeron		oyendo
pueda puedas pueda podamos podáis puedan	pudiera pudieras pudiera pudiéramos pudierais pudieran	podría podrías podría podríamos podríais podrían	

<i>Infinitivo</i>	<i>Indicativo</i>			<i>Imperativo</i>	
	<i>Presente</i>	<i>Futuro simple</i>	<i>Preterito indefinido</i>	<i>afirmativo</i>	<i>negativo</i>
poner	pongo pones pone ponemos ponéis ponen	pondré pondrás pondrá pondremos pondréis pondrán	puse pusiste puso pusimos pusisteis pusieron	— pon ponga Vd. — poned pongan Vds.	— no pongas no ponga Vd. — no pongáis no pongan Vds.
querer	quiere quieres quiere queremos queréis quieren	querré querrás querrá querremos querréis querrán	quise quisiste quiso quisimos quisisteis quisieron	— quiere quiera Vd. — quered quieran Vds.	— no quieras no quiera Vd. — no querráis no quieran Vds.
saber	sé sabes sabe sabemos sabéis saben	sabré sabrás sabrás sabremos sabréis sabrán	supe supiste supo supimos supisteis supieron	— sabe sepa Vd. — sabad sepan Vds.	— no sepas no sepa Vd. — no sepáis nosepan Vds.
salir	salgo sales sale salimos salís salen	saldré saldrás saldrá saldremos saldréis saldrán		— sal salga Vd. — salid salgan Vds.	— no salgas no salga Vds. — no salgáis no salgan Vds.
ser	soy eres es somos sois son		fui fuiste fue fuimos fuisteis fueron	— sé sea Vd. — sed sean Vds.	— no seas no sea Vd. — no seáis no sean Vds.

<i>Subjuntivo</i>		<i>Potencial simple</i>	<i>Gerundio</i>
<i>Presente</i>	<i>Imperfecto</i>		
ponga pongas ponga pongamos pongáis pongan	pusiera pusieras pusiera pusiéramos pusierais pusieran	pondría pondrías pondría pondríamos pondríais pondrían	
quiera quieras quiera queramos queráis quieran	quisiera quisieras quisiera quisiéramos quisierais quisieran	querría querrias querría querriamos querriais querrían	
sepa sepas sepa sepamos sepáis sepan	supiera supieras supiera supiéramos supierais supieran	sabría sabrías sabría sabríamos sabríais sabrían	
salga salgas salga salgamos salgáis salgan		saldría saldrias saldría saldríamos saldríais saldrían	
sea seas sea seamos seáis sean	fuera fueras fuera fuéramos fuerais fueran		

<i>Infinitivo</i>	<i>Indicativo</i>			<i>Imperativo</i>	
	<i>Presente</i>	<i>Futuro simple</i>	<i>Pretérito indefinido</i>	<i>afirmativo</i>	<i>negativo</i>
tener	tengo tienes tiene tenemos tenéis tienen	tendré tendrás tendrá tendremos tendréis tendrán	tuve tuviste tuvo tuvimos tuvisteis tuvieron	— ten tenga Vd. — tened tengan Vds.	— no tengas no tenga Vd. — no tengáis no tengan Vds.
traer	traigo traes trae traemos traéis traen		traje trajiste trajo trajimos trajisteis trajeron	— trae traiga Vd. — traed traigan Vds.	— no traigas no traiga Vd. — no traigáis no traigan Vds.
venir	vengo vienes viene venimos venís vienen	vendré vendrás vendrá vendremos vendréis vendrán	vine viniste vino vinimos vinisteis vinieron	— ven venga Vd. — venid vengan Vds.	— no vengas no venga Vd. — no vengáis no vengan Vds.
ver	veo ves ve vemos veis ven		vi viste vio vimos visteis vieron	— ve vea Vd. — ved vean Vds.	— no veas no vea Vd. — no veáis no vean Vds.

<i>Subjuntivo</i>		<i>Potencial simple</i>	<i>Gerundio</i>
<i>Presente</i>	<i>Imperfecto</i>		
tenga tengas tenga tengamos tengáis tengan	tuviera tuvieras tuviera tuviéramos tuvierais tuvieran	tendría tendrías tendría tendríamos tendríais tendrían	
traiga traigas traiga traigamos traigáis traigan	trajera trajeras trajera trajéramos trajerais trajeran		trayendo
venga vengas venga vengamos vengáis vengan	viniera vinieras viniera viniéramos vinierais vinieran	vendría vendrías vendría vendríamos vendríais vendrían	
vea veas vea veamos veáis vean	viera vieras viera viéramos vierais vieran		viendo

§ 114. Наречие (Adverbio)

Наречием называется неизменяемая часть речи, которая обозначает признак действия или качества.

По своему значению наречия делятся на:

1. **Наречия места**, отвечающие на вопросы ¿dónde? (где?), ¿a dónde? (куда?), ¿de dónde? (откуда?):

aquí — тут, здесь	cerca — близко
allí — там	lejos — далеко
allá — там, туда	enfrente — напротив
arriba — наверху	dentro — внутри
abajo — внизу	fuera — вне
delante — впереди	debajo — внизу
detrás — позади	

Например:

Yo iba delante, mi padre iba detrás. — Я шел впереди, мой отец позади.

Ya está lejos. — Он уже далеко.

Todos sus parientes estaban allí. — Все его родственники были там.

2. **Наречия времени**, отвечающие на вопрос ¿cuándo? (когда?):

hoy — сегодня	después — после
ayer — вчера	entonces — тогда
anteayer — позавчера	luego — потом, затем
mañana — завтра	tarde — поздно
pasado mañana — позавчера	ya — уже
ahora — теперь	aún — еще
temprano — рано	todavía — еще
pronto — скоро, вскоре	nunca — никогда
siempre — всегда	jamás — никогда
antes — раньше	

Например:

Ayer salí temprano de casa para ir a trabajar. — Вчера я вышел из дому на работу рано.

El tren no ha llegado todavía. — Поезд еще не пришел.

Siempre regresa tarde. — Он всегда возвращается поздно.

Nunca lo he visto. — Я никогда этого не видел.

Yo lo sabía antes. — Я знал это раньше.

Lo haré después. — Я это сделаю после (потом).

3. **Наречия образа действия**, отвечающие на вопрос ¿cómo? (как? каким образом?):

bien — хорошо	despacio — медленно
mal — плохо	alto — громко
así — так	bajo — тихо
apenas — едва	excepto — исключая

Например:

Tú hablas muy bajo, te oigo mal. — Ты говоришь очень тихо, я тебя плохо слышу.

Lo que bien se aprenda no se olvida. — Что хорошо заучивается, то не забывается.

4. Наречия количественные, отвечающие на вопрос ¿cuánto? (сколько?)

más — больше

mucho — много, очень

poco — мало

menos — меньше

tanto — столько

tan — так

sólo — только

casi — почти

bastante — достаточно

cuanto — сколько

demasiado — слишком

más o menos — приблизительно

Например:

Me duele mucho la cabeza. — У меня очень болит голова.

No debes trabajar tanto. — Ты не должен столько работать.

Esta palabra se encuentra en el texto sólo una vez. — Это слово встречается в тексте только один раз.

Hace demasiado frío para pasear. — Довольно холодно, для того чтобы гулять.

5. Наречия модальные, указывающие на возможность, вероятность действия, утверждающие или отрицающие наличие того или иного действия:

acaso

quizá(s)

tal vez

} может быть

por lo visto — по-видимому

también — также

tampoco — также не

Например:

Quizás esté aquí. — Может быть (возможно), он здесь.

Nosotros estudiamos todos los días seis horas y ellos también. — Мы занимаемся каждый день шесть часов, и они тоже.

No me gusta este traje, a mi amigo tampoco (le gusta). — Мне не нравится этот костюм, моему другу также (не нравится).

В испанском языке имеется много наречных (адвербиальных) выражений. Наиболее употребительными из них являются выражения

1) места:

a la derecha — направо

a la izquierda — налево

a casa — домой

en casa — дома

por todas partes — повсюду

en ninguna parte — нигде

Например:

¿Dónde está Pedro? — Где Педро?

Está en casa. (Se fue a casa.) — Он дома. (Он ушел домой.)

Por todas partes se ven banderas. — Повсюду видны знамена.
Vuelve la cabeza a la derecha (a la izquierda). — Поверни голову направо (налево).

2) времени:

de vez en cuando — время от времени	en fin — наконец
de noche — ночью	en seguida — сейчас
de día — днем	(же), тотчас (же)

Например:

De día hace calor y de noche hace frío. — Днем жарко, а ночью холодно.

Tomé el tranvía y en seguida llegué a la fábrica. — Я сел в трамвай и тотчас приехал на фабрику.

3) образа действия:

de pronto, de repente — вдруг, внезапно
de nuevo — снова, опять
en efecto — действительно
por desgracia — к несчастью
en vano — напрасно
al revés, al contrario — наоборот
en resumen — в общем, в итоге
en punto — ровно, точно

Например:

De repente el niño echó a correr. — Вдруг ребенок бросился бежать.

Rafael vino a buscarme a las diez en punto. — Рафаэль зашел за мной ровно в десять часов.

Todo lo hace al revés (al contrario). — Он все делает наоборот.

§ 115. Образование наречий от прилагательных

Многие наречия в испанском языке образуются от качественных прилагательных с помощью суффикса **-mente**:

а) если прилагательное двух окончаний, то суффикс присоединяется к прилагательному женского рода единственного числа:

clara	} + mente	claramente — ясно
lenta		lentamente — медленно
atenta		atentamente — внимательно

Например:

Este alumno trabaja rápidamente, aquél trabaja lentamente. — Этот ученик работает быстро, тот работает медленно.

б) если прилагательное одного окончания, то суффикс присоединяется непосредственно к окончанию прилагательного в единственном числе:

fuerte	} + mente	fuertemente — сильно
especial		especialmente — специально

Примечание.

1. Если прилагательное, от которого образуется наречие на *-mente*, имеет знак ударения, то он сохраняется и у наречия:

fácil, fácilmente—легко

rápido, rápidamente—быстро

2. В испанском языке функцию наречий могут иногда выполнять прилагательные:

El habla muy alto (bajo).—Он говорит очень громко (тихо).

Juan habla despacio y claro.—Хуан говорит медленно и ясно (отчетливо).

§ 116. Образование степеней сравнения наречий

Наречия в испанском языке, так же как и прилагательные, имеют три степени сравнения: положительную (*Grado positivo*), сравнительную (*Grado comparativo*) и превосходную (*Grado superlativo*).

Таблица образования степеней сравнения наречий

Положительная степень	Сравнительная степень	Превосходная степень
<i>claramente</i> (ясно)	<i>más claramente que...</i> (более ясно, чем ...) <i>menos claramente</i> <i>que ...</i> (менее ясно, чем ...) <i>tan claramente como...</i> (так же ясно, как ...)	<i>muy claramente</i> (очень ясно)

Как видно из таблицы, сравнительная степень наречий образуется прибавлением к положительной степени наречий *más*, *menos*, *tan* и союзов *que* или *como*.

Например:

Pablo se levanta por la mañana más temprano que yo.—Павел встает утром раньше, чем я.

Pablo se levanta por la mañana menos temprano que yo.—Павел встает утром позднее, чем я (позднее меня).

Pablo se levanta por la mañana tan temprano como yo.—Павел встает утром так же рано, как и я.

Превосходная степень наречий образуется прибавлением *mu* к форме положительной степени наречия:

Pablo habla el español muy bien. — Павел говорит по-испански очень хорошо.

Hemos pasado el domingo muy mal. — Мы провели воскресенье очень плохо.

Некоторые наречия имеют особую форму степеней сравнения:

Положительная степень	Сравнительная степень
<i>bien</i> (хорошо) <i>mal</i> (плохо) <i>mucho</i> (много) <i>mu</i> (очень) <i>poco</i> (мало)	<i>mejor</i> (лучше) <i>peor</i> (хуже) <i>más</i> (больше, более) <i>más</i> (больше, более) <i>menos</i> (меньше)

Например:

Mi hermana estudia peor que su amiga. — Моя сестра учится хуже, чем ее подруга.

Hemos pasado las vacaciones mejor que el año pasado. — Мы провели каникулы лучше, чем в прошлом году.

Más vale morir de pie que vivir de rodillas. — Лучше умереть стоя, чем жить на коленях.

Примечание.

Сравнительная степень наречий *bien*, *mal* совпадает по форме со сравнительной степенью прилагательных *bueno*, *malo*:

Pedro estudia mejor que yo. — Педро учится лучше меня.
(*mejor* — наречие)

Este traje es mejor (peor) que aquél. — Этот костюм лучше (хуже), чем тот.

(*mejor*, *peor* — прилагательные)

§ 117. Место наречия в предложении

Наречие в испанском языке обычно ставится после глагола:

Todos los komsoholes de nuestra clase estudian bien. — Все комсомольцы нашего класса учатся хорошо.

Lee más alto y correctamente. — Читай громче и правильно.

Escribimos más rápidamente que vosotros. — Мы пишем быстрее вас.

Когда хотят сделать особый упор на наречии, его ставят перед глаголом:

Siempre regresa tarde. — Он всегда возвращается поздно.

Aquí están tus libros. — Здесь лежат твои книги.

Nunca lo he visto. — Я никогда это не видел.

§ 118. Особенности употребления некоторых наречий

1. Наречие **muuy** употребляется только перед прилагательными, причастиями и наречиями. Никогда не употребляется перед глаголами:

Nuestra escuela es un edificio muuy alto y bonito. — Наша школа очень высокое и красивое здание.

Estoy muuy cansada. — Я очень устала (уставшая).

María estudia muuy bien. — Мария учится очень хорошо.

2. Наречия **mucho** и **poco** употребляются только после глаголов:

Miguel trabaja mucho. — Мигель работает много.

Ana estudia poco. — Анна занимается мало.

Elena lee mucho en español. — Елена читает много по-испански.

Tú hablas mucho y haces poco. — Ты говоришь много, а делаешь мало.

Примечание.

1. Не следует путать наречия **mucho** и **poco** с прилагательными **mucho** и **poco**. Как прилагательные, они ставятся перед существительными и согласуются с ними в роде и числе, существительное в этом случае употребляется без артикля. В русском языке аналогичных прилагательных нет. Слова **mucho**, **poco** на русский язык переводятся только наречиями „много“, „мало“.

Сравните:

Trabajo mucho (poco) (наречие). — Я работаю много (мало).
Tengo muchos (pocos) libros españoles. — У меня много (мало) испанских книг.

2. Наречие **mucho** в сочетании с наречиями **mejor**, **peor**, **menor**, **mayor**, **más** переводится на русский язык словом „гораздо“:

mucho mejor — гораздо лучше

mucho más — гораздо больше

3. Нельзя употреблять наречие **mucho** с наречием **muuy** в значении русского сочетания „очень много“. По-испански следует говорить **muchísimo**:

Pedro trabaja muchísimo. — Педро работает очень много.

Mucho, poco — наречия

Глагол	+	$\left\{ \begin{array}{l} \text{múcho} \\ \text{poco} \end{array} \right.$
Leo mucho (poco).		

Mucho, poco — прилагательные

$\left. \begin{array}{l} \text{mucho, -a, -os, -as} \\ \text{poco, -a, -os, -as} \end{array} \right\}$	+ существительное
Leo muchos (pocos) libros españoles.	

4. Если наречие **nunca** стоит перед глаголом, отрицание **по** опускается:

Nunca voy a pie a la escuela. — Я никогда не хожу в школу пешком

No:

No voy nunca a pie a la escuela.

5. Наречие **también** употребляется только после утверждения:

Yo voy al cine y Elena **también** (va al cine). — Я иду в кино, и Елена тоже (идет в кино).

Yo vivo en Moscú y mis padres **también** (viven en Moscú). — Я живу в Москве, и мои родители тоже (живут в Москве).

Наречие **tampoco** (также не) употребляется после отрицания. В испанском языке, если **tampoco** стоит перед глаголом, отрицание **по** опускается:

Yo no voy al cine y Elena **tampoco** (va). — Я не иду в кино, и Елена тоже (не идет).

A él no le gusta este cuadro. — Ему не нравится эта картина.

Tampoco me gusta. — Мне тоже не нравится.

6. **Tanto** употребляется как наречие и как прилагательное. **Tanto** (так много) как наречие употребляется после глагола и не изменяется:

¿Por qué hablas **tanto**? — Почему ты так много разговариваешь?

Tanto (столько) как прилагательное, употребляется перед существительным и согласуется с ним в роде и числе:

Andrés ha hecho tantas faltas en el dictado que ha recibido un dos. — Андрес сделал в диктанте столько ошибок, что получил двойку.

Перед прилагательными и наречиями наречие **tanto** имеет форму **tan** (так, такой):

Este libro es tan interesante como el que lees tú. — Эта книга такая же интересная, как и та, которую читаешь ты.

Tanto (tan) — наречие

Глагол + tanto

¿Por qué hablas tanto?

tan + прилагательное или наречие

¡Este libro es tan interesante!

Tanto — прилагательное

tanto, -a, -os, as + существительное

Tienes tantas faltas en el dictado como yo.

7. Если в предложении стоят подряд два или несколько наречий на **-mente**, то этот суффикс сохраняется только у последнего наречия:

Los alumnos leen clara y correctamente. — Ученики читают ясно и правильно.

Los alumnos contestan a las preguntas del maestro rápida y correctamente. — Ученики отвечают на вопросы учителя быстро и правильно.

§ 119. Предлог (Preposición)

Предлог является неизменяемой служебной частью речи, выражающей различные отношения и связи между словами.

В испанском языке предлоги подразделяются на **простые** и **сложные**.

Простые предлоги

a —к, с, у, на, по	desde —от, с	para —для
ante —перед	en —в, на	por —за, по
bajo —под	entre —между	según —по
con —с	hacia —к	sin —без
contra —против	hasta —до	sobre —на, о
de —от, из	tras —за	

Сложные предлоги

Сложные предлоги состоят из простого предлога и какой-либо другой части речи, обычно наречия или существительного.

Основные сложные предлоги в испанском языке следующие:

cerca de, al lado de—около, у, рядом с	antes de—до, перед, раньше, прежде
debajo de—под	dentro de—внутри, в, через (о времени)
delante de—перед	después de—после, после того как
detrás de—за, сзади	a causa de—из-за, по причине
enfrente de—перед, напротив	por medio de—посредством
en medio de—посреди	en vez de—вместо
frente a—напротив	a pesar de—несмотря на
fuera de—вне	en nombre de—во имя, от имени
junto a—около, рядом с	
lejos de—далеко от	

§ 120. Значение и употребление некоторых простых предлогов

Предлог *a*

Предлог *a* очень многозначен. Он употребляется:

1. Перед прямым дополнением, выраженным одушевленным существительным или заменяющим его личным местоимением. В этом случае сочетание предлога *a* и существительного или местоимения передает отношения, соответствующие русскому винительному падежу:

Veo a mis amigos.—Я вижу моих друзей.

¿A quién llamas?—Кого ты зовешь?

A María.—Марию.

Amamos a nuestra Patria.—Мы любим нашу Родину.

Примечание.

Предлог *a* ставится также перед существительными, выражающими олицетворенное понятие:

Amamos a nuestra Patria.

2. Перед существительными (или заменяющими его словами) в роли косвенного дополнения. В этом случае соответствует в русском языке дательному падежу:

Regalé una pelota a mi hermana.—Я подарил мяч моей сестре.

¿A quién has dado tu libro?—Кому ты отдал свою книгу?

No lo he dicho a nadie.—Я никому это не говорил.

3. При указании движения к определенному месту (на вопрос ¿a dónde?—куда?):

Iremos al cine mañana.—Мы пойдем в кино завтра.

Salió a la calle.—Он вышел на улицу.

4. В некоторых случаях в обстоятельствах места, отвечающих на вопрос ¿dónde? (где?):

Te esperaré a la entrada del parque.—Я тебя подожду у входа в парк.

Me senté a la sombra (al sol).—Я сел в тени (на солнце).

La librería está a dos pasos de mi casa.—Книжный магазин находится в двух шагах от моего дома.

5. При обозначении времени:

Comemos a las dos.—Мы обедаем в два часа.

Al principio de la lección leíamos, al final, escribíamos.—В начале урока мы читали, а в конце—писали.

Pude salir para Moscú sólo al día siguiente.—Я смог выехать в Москву только на следующий день.

Terminé la escuela a las diecisiete años.—Я окончил школу в семнадцать лет.

6. Во многих наречных оборотах типа:

a pie—пешком

a caballo—верхом

a ciegas—вслепую

Siempre voy a pie a la escuela.—Я всегда хожу пешком в школу.

7. Предлог *a* используется во многих инфинитивных оборотах: No vuelvas a hacerlo.—Не делай больше этого.

Lucía va a escribir un artículo para el periódico mural.—Люсия будет сейчас писать статью для стенной газеты.

Pedro se puso a reír.—Педро засмеялся (начал смеяться).

8. Предлог *a* употребляется со многими глаголами (см. список глаголов, стр. 139).

Предлог *de*

Предлог *de* употребляется:

1. Для выражения отношений, соответствующих русскому родительному падежу (без предлога). В этих случаях предлог *de* указывает:

1) На принадлежность предмета или лица кому-либо или чему-либо:

El padre de Miguel es ingeniero.—Отец Михаила инженер.

El autor de este libro ha recibido un premio.—Автор этой книги получил премию.

2) На материал, вещество, из которого изготовлен предмет: Tengo una magnífica caja de madera.—У меня есть великолепная деревянная шкатулка.

Esta mesa de mármol fue hecha en el siglo XVIII.—Этот мраморный стол сделан в XVIII веке.

3) На признак или качество лица, предмета или явления:

Mi amigo tiene una máquina de escribir.—У моего друга есть пишущая машинка.

Ayer compré un diccionario de sinónimos.—Я вчера купил словарь синонимов.

4) На отношение меры или количества:

He tomado un vaso de leche.—Я выпил стакан молока.

Ha comprado tres kilos de manzanas y dos kilos de peras.—Он купил три килограмма яблок и два килограмма груш.

Un grupo de deportistas soviéticos ha tomado parte en las competiciones internacionales.—Группа советских спортсменов приняла участие в международных соревнованиях.

2. Перед географическими названиями городов и областей:
la ciudad de Leningrado—город Ленинград
la región de Moscú—Московская область

3. Для выражения отношения, соответствующего русскому родительному падежу с предлогом „от“:

Nemos recibido una carta de los pioneros vietnamitas.—Мы получили письмо от вьетнамских пионеров.

4. При указании движения от определенного места, в обстоятельствах места, отвечающих на вопрос ¿de dónde? (откуда?):

Regresé de la escuela a las dos.—Я вернулся из школы в два часа.

La delegación llegó de España.—Делегация приехала из Испании.

5. При указании момента начала действия:

La lección dura de las 8 hasta las 8.45.—Урок продолжается с 8 часов до 8.45.

6. Когда указывается на предмет высказывания. В этом случае он соответствует русскому предложному падежу с предлогом „о“:

Nos recordamos de lo pasado.—Мы вспоминаем о прошлом.
Hablamos de ti.—Мы говорим о тебе.

7. Когда предлог de указывает на объект действия:

La defensa de la Patria es un deber sagrado.—Защита Родины—священный долг.

8. Во многих обстоятельственных выражениях:

de noche—ночью

de madrugada—на рассвете

de memoria—наизусть

9. В некоторых глагольных конструкциях с инфинитивом:

Cesó de llover sólo de noche.—Дождь прекратился только ночью.

Deja de hablar.—Перестань разговаривать.

Terminamos de trabajar a las cinco.—Мы кончаем работать в пять часов.

10. Употребления предлога de требуют некоторые глаголы (см. списки глаголов, стр. 139).

Предлог en

Предлог en обычно выражает обстоятельственные отношения, входя в группу обстоятельств:

1. Обстоятельства времени (для обозначения месяцев, лет, веков, времен года и т. п.), отвечающие на вопрос ¿cuándo?:

Las vacaciones empiezan en junio.—Каникулы начинаются в июне.

Nací en el año 1957.—Я родился в 1957 году.
Pushkin vivió en el siglo XIX.—Пушкин жил в XIX веке.
En otoño llueve con frecuencia.—Осенью часто идут дожди.

Примечание.

В обстоятельствах времени со словом **año** типа: **el año pasado** (в прошлом году), **el año próximo** (в будущем году), **este año** (в этом году) предлог **en** обычно опускается:
El año pasado hubo mucha nieve.—В прошлом году было много снега.

El año próximo tendremos exámenes.—В будущем году у нас будут экзамены.

Предлог **en** не ставится перед обозначением дней недели и недель:

El lunes salgo para Moscú.—В понедельник я выезжаю в Москву.

La semana próxima estaré muy ocupada.—На будущей неделе я буду очень занята.

2. Обстоятельства места, отвечающие на вопрос *¿dónde?* (где?):

Mi hermana menor suele pasar las vacaciones en un campamento de pioneros.—Моя младшая сестра обычно проводит каникулы в пионерском лагере.

Ayer estuve en la reunión del Komsomol.—Вчера я был на комсомольском собрании.

Mis libros están en mi cartera.—Мои книги лежат в моем портфеле.

Предлог **en** употребляется в обстоятельствах места, отвечающих на вопрос *¿dónde?* (куда?), если означает „внутри“:

Entro en la habitación.—Я вхожу в комнату.

Pongo mis libros en la cartera.—Я кладу свои книги в портфель.

3. Предлог **en** имеет особые случаи употребления с некоторыми глаголами (см. списки глаголов, стр. 139).

Предлог **para**

Предлог **para** употребляется:

1. Для выражения отношения, соответствующего русскому родительному или дательному падежу, цели или назначения с предлогом „для“:

He traído estas revistas para ti.—Я принес эти журналы для тебя.

Estamos preparándonos para el viaje.—Мы готовимся к путешествию.

2. При указании места назначения (обычно после глаголов **salir** и **partir**). В этом случае предлог **para** переводится на русский язык предлогами „в“ и „на“:

El tren sale para Moscú.—Поезд идет в Москву.

Mi padre parte para el Cáucaso.— Мой отец уезжает на Кавказ.

3. Предлог *para*, употребленный перед инфинитивом, переводится на русский язык союзом „чтобы“ („для того, чтобы“):

Comemos para vivir y no vivimos para comer.— Мы едим для того, чтобы жить, а не живем для того, чтобы есть.

Предлог *por*

Предлог *por* употребляется:

1. Для выражения отношения, соответствующего русскому творительному падежу без предлога (вопрос „кем?“):

América fue descubierta por Cristóbal Colón.— Америка была открыта Христофором Колумбом.

Este artículo fue escrito por Dolores Ibárruri.— Эта статья была написана Долорес Ибаррури.

2. Для обозначения места, где происходит действие; в этом случае предлог *por* переводится на русский язык предлогом „по“:

Pasamos el río por un puente.— Мы проходим через реку по мосту.

Andamos por la calle José Martí.— Мы идем по улице Хосе Марти.

3. В значении „через“:

El barco pasó por el estrecho de Gibraltar.— Пароход прошел через Гибралтарский пролив.

Miro por la ventana.— Я смотрю в окно (через окно).

4. Для указания цели:

1) в значении „за что-нибудь“:

Los pueblos luchan por la paz y por la libertad.— Народы борются за мир и свободу.

El ha muerto por su Patria.— Он отдал жизнь за свою Родину.

2) в значении „за чем-нибудь“:

Voy por pan.— Я иду за хлебом.

5. При обозначении цены, в значении русского предлога „за“:

Compré este libro por dos rublos.— Я купил эту книгу за два рубля.

6. В выражениях типа *tomar por* (принимать за), *tener por* (считать за):

Le tomaron por un artista.— Его приняли за артиста.

Le tienen por bueno.— Его считают добрым.

7. При указании причины, в значении „из“, „из-за“:

No pudo hacer este trabajo a tiempo por falta de tiempo.— Он не смог сделать эту работу из-за недостатка времени.

Предлог *con*

Предлог *con* употребляется:

1. Для выражения отношения, соответствующему русскому творительному падежу без предлога (на вопрос „чем?“). В этом случае предлог указывает на орудие действия:

Los alumnos dibujan **con** lápices.—Ученики рисуют карандашами.

Vemos **con** los ojos.—Мы видим глазами.

2. Для выражения совместного действия (передается русским предлогом „с“):

Hablé **con** mi amigo.—Я поговорил со своим другом.

¿Quieres jugar **con**migo al ajedrez?—Хочешь поиграть со мной в шахматы?

3. Предлог **con** может входить в состав обстоятельств образа действия, отвечая на вопрос ¿cómo? („как“):

Estudiamos el español **con** gran interés.—Мы изучаем испанский язык с большим интересом.

Traduce el texto **con** facilidad.—Он переводит текст легко (с легкостью).

4. Предлог **con** может входить в сочетания, выполняющие роль определения к существительным.

Tomo café **con** leche.—Я пью кофе с молоком.

5. Предлог **con** имеет особые случаи употребления с некоторыми глаголами (см. списки глаголов, стр. 139).

Предлог *ante*

Предлог **ante** указывает на местоположение:

Nos paramos **ante** el monumento a Puskin.—Мы остановились перед памятником Пушкину.

Примечание.

Выражение **ante todo** переводится на русский язык „прежде всего“:

El deber **ante todo**.—Долг прежде всего.

Предлог *bajo*

Предлог **bajo** обычно употребляется перед существительными, выражающими отвлеченные понятия:

Bajo la dirección del Partido Comunista.—Под руководством Коммунистической партии.

Bajo la bandera de Lenin.—Под знаменем Ленина.

Предлог *contra*

Предлог **contra** ставится перед косвенным дополнением, указывающим на объект, против которого направлено действие:

Luchamos **contra** la guerra.—Мы боремся против войны.

Предлог *desde*

Предлог **desde** употребляется:

1. При указании движения от точки отправления:

El tren llegó **desde** Moscú.—Поезд прибыл из Москвы.

Desde aquí no se ve nada.—Отсюда ничего не видно.

2. Для указания определенного периода времени:

Estudiamos desde las ocho hasta la una.—Мы занимаемся с восьми часов до часу.

Предлог *entre*

Предлог *entre* указывает на промежуточное положение в пространстве или во времени:

El pueblo está situado entre montañas.—Селение расположено среди гор.

Iré a tu casa entre las dos y las tres.—Я приду к тебе между двумя и тремя часами.

Предлог *hacia*

Предлог *hacia* указывает обычно направление:

Un grupo de escolares se dirigió hacia el estadio, el otro hacia el museo.—Одна группа школьников направилась к стадиону, другая—к музею.

Предлог *hasta*

Предлог *hasta* употребляется:

1. При указании на конечный пункт движения:

Iremos a pie hasta el centro de la ciudad.—Мы пойдем пешком до центра города.

Este tren va sólo hasta Barcelona.—Этот поезд идет только до Барселоны.

2. При указании конечного момента действия:

Los niños estarán en el campamento de pioneros hasta setiembre.—Дети будут находиться в пионерском лагере до сентября.

Предлог *según*

Предлог *según* указывает на соответствие чего-либо:

Según el horario tenemos hoy sólo cuatro lecciones.—По расписанию у нас сегодня только четыре урока.

Según mi opinión este alumno es muy aplicado.—По моему мнению, этот ученик очень способный.

Предлог *sin*

Предлог *sin* выражает отсутствие, отрицание:

Ha escrito el dictado sin faltas.—Он написал диктант без ошибок.

No lo hagas sin mi permiso.—Не делай этого без моего разрешения.

Предлог *sin* + *infinitivo* переводится на русский язык деепричастием в отрицательной форме или наречием:

Llueve sin cesar.—Дождь идет не переставая (беспрерывно).

Lo dijo sin pensar.—Он сказал это не подумав (необдуманно).

Предлог *sobre* употребляется:

1. Для обозначения местоположения предмета. В этом случае он переводится на русский язык предлогами „на“ или „над“ (отвечает на вопрос ¿*dónde?*):

Mi cartera está sobre la mesa.— Мой портфель лежит на столе.

Las palomas vuelan sobre las casas.— Голуби летают над домами.

2. В значении русского предлога „о“:

Escuchamos un informe sobre la situación internacional.— Мы слушали доклад о международном положении.

Примечание.

Если речь идет о лицах, животных, конкретных предметах, употребляется предлог *de* в значении русского предлога „о“. Если речь идет об отвлеченных понятиях, то употребляются предлоги *de* и *sobre*:

Hablan de Juan, de su perro, de su casa.— Говорят о Хуане, о его собаке, о его доме.

Hablan sobre (de) la música, sobre (de) la pintura, sobre (de) el teatro.— Говорят о музыке, о живописи, о театре. Выражение *sobre todo* переводится на русский язык как „особенно“, „в особенности“:

Sobre todo me gusta la física.— Особенно мне нравится физика.

§ 121. Значение и употребление некоторых сложных предлогов

Среди сложных предлогов можно выделить:

1. Предлоги, выражающие пространственные отношения:

al lado de

Al lado de nuestra escuela hay un parque.— Рядом с нашей школой есть парк.

cerca de

Cerca de nuestra casa hay un estadio.— Около нашего дома есть стадион.

debajo de

El perro está debajo de la mesa.— Собака находится под столом.

delante de

El coche se paró delante del hotel.— Машина остановилась перед отелем.

detrás de

Detras del bosque hay un río.— За лесом есть река.

en medio de

En medio del patio había una fuente.— Посреди двора был фонтан.

frente a

Frente a mi casa hay un almacén.—Напротив моего дома есть магазин.

fuera de

Fuera de la ciudad el aire es más puro.—За городом воздух гораздо чище.

junto a

La mesa está junto a la ventana.—Стол стоит у окна.

lejos de

Vivo lejos de la escuela.—Я живу далеко от школы.

2. Предлоги, выражающие временные отношения:

antes de

Regresamos a casa antes de las ocho.—Мы вернулись домой раньше восьми.

dentro de

Tendremos vacaciones dentro de un mes.—У нас будут каникулы через месяц.

después de

Después de las clases iremos al cine.—После занятий мы пойдем в кино.

3. Предлоги, выражающие причинные отношения:

a causa de

a consecuencia de

Ayer no fuimos al campo a causa del mal tiempo.—Вчера мы не поехали за город из-за плохой погоды.

4. Предлоги, выражающие обстоятельственные отношения образа действия:

en vez de

en nombre de

Lo harás en vez de María.—Ты сделаешь это вместо Марии.

Pedro intervino en la reunión en nombre de los komsoholes de su clase.—Педро выступил на собрании от имени комсомольцев своего класса.

5. Предлог, выражающий обстоятельственные отношения, уступки:

a pesar de

A pesar del mal tiempo nuestro equipo ganó el partido.—Несмотря на плохую погоду наша команда выиграла матч.

§ 122. Союз (Conjunción)

Союз—это неизменяемая часть речи, которая служит для связи двух или нескольких слов или предложений.

Например:

El intérprete habla español y francés.—Переводчик говорит по-испански и по-французски.

En la sala hay treinta o cuarenta personas.— В зале тридцать или сорок человек.

No hay muchos libros españoles en nuestra biblioteca, pero los que hay son buenos.— В нашей библиотеке немного испанских книг, но те, что имеются, хорошие.

Hace falta preparar todo de antemano porque el autobús sale a las cinco de la mañana.— Нужно приготовить все заранее, так как автобус отправляется в пять часов утра.

По форме союзы могут быть простыми и сложными. Простые союзы состоят из одного слова *y, o, cuando, que* и др.

Сложные союзы состоят из двух или более слов: *antes que, hasta que, a pesar de que* и др.

По значению союзы делятся на сочинительные и подчинительные.

§ 123. Основные сочинительные союзы

Сочинительные союзы соединяют однородные члены предложения или части сложносочиненных предложений.

Основные сочинительные союзы в испанском языке следующие:

<i>y (e)</i> —и	<i>sino</i> —но, а
<i>ni</i> —ни	<i>a pesar de</i> —несмотря на
<i>o</i> —или	<i>mas</i> —но
<i>o ... o</i> —или ... или	

Например:

Mi amigo y yo iremos mañana de excursión.— Я и мой друг поедем завтра на экскурсию.

¡Patria o muerte!— Родина или смерть!

Quisiéramos ver todo en esta ciudad, pero tenemos poco tiempo.— Мы хотели бы посмотреть все в этом городе, но у нас мало времени.

Yo no trabajo, sino descanso.— Я не работаю, а отдыхаю.

1. Союз *y* обычно перед словами, которые начинаются на *i* или *hi*, имеет форму *e*:

Este año han construido en nuestro país muchas escuelas e institutos nuevos.— В этом году в нашей стране построено много новых школ и институтов.

Juan e Ignacio son hermanos.— Хуан и Игнасио братья.

Yo estudio literatura e historia. Я изучаю литературу и историю.

El padre e hijo van al cine.— Отец и сын идут в кино.

2. Союз *o* перед словами, начинающимися с *o* или *ho*, обычно имеет форму *y*:

Carmen tiene siete u ocho años.— Кармен лет семь или восемь.

3. Союз *sino* (но, а) употребляется только после отрицательных предложений. При этом *sino* вводит слово или предложение, полностью исключающее предыдущее суждение:

No lo hice yo, sino mi amigo.— Это сделал не я, а мой друг.

No son las revistas españolas, sino cubanas.— Это не испанские журналы, а кубинские.

He traído estos libros no para ti, sino para ella.— Я принес эти книги не для тебя, а для нее (не тебе, а ей).

Союз *sino* часто употребляется в сочетании с наречием *no solo... sino*. При этом, если после союза *sino* следует глагол, то *sino* сопровождается союзом *que*:

Los komsomoles de nuestra clase no sólo estudian bien, sino que participan activamente en el trabajo social.— Комсомольцы нашего класса не только хорошо учатся, но и активно участвуют в общественной работе.

Но:

Algunos komsomoles de nuestra clase estudian bien, pero no toman parte en el trabajo social.— Некоторые комсомольцы нашего класса учатся хорошо, но не принимают активного участия в общественной работе.

§ 124. Основные подчинительные союзы

Подчинительные союзы связывают обычно придаточные предложения с главным.

Основные подчинительные союзы в испанском языке следующие:

Союз		Вводимое этим союзом придаточное предложение
que	(что, чтобы)	1. сказуемое 2. дополнительное
cuando después de que apenas mientras (que) antes que hasta que	(когда) (после того как) (едва, как только) (в то время как) (перед тем как, раньше чем) (до тех пор, как)	времени

Союз		Вводимое этим союзом придаточное предложение
porque como pues (que)	(потому что) (так как) (так как, потому что)	причины
como así como según lo que	(как) (так же как) (согласно тому что)	образа действия
para que a fin de que	(для того, чтобы)	цели
si	(если, если бы)	условные
aunque a pesar de que	(хотя) (несмотря на то, что)	уступительные

Dijo que vendría a verme el domingo.— Он сказал, что придет ко мне в воскресенье.

Cuando entré en la sala, la reunión ya había empezado.— Когда я вошел в зал, собрание уже началось.

No pude leer este libro porque estuve muy ocupado toda la semana.— Я не смог прочесть эту книгу, так как был очень занят всю неделю.

Hablo español así como lo hablan otros alumnos de nuestra clase.— Я говорю по-испански так же, как и все ученики нашего класса.

Prepararé bien la lección para que la maestra esté contenta.— Я хорошо подготовлю урок, чтобы учительница была довольна.

Si no estoy ocupado, iremos al cine.— Если я не буду занят, мы пойдем в кино.

Si no estuviera tan ocupado, iría contigo a la exposición de adelantos de la economía de la URSS.— Если бы я не был так занят, я пошел бы с тобой на выставку достижений экономики СССР.

Aunque no me siento bien, te visitaré.— Хотя я чувствую себя плохо, я приду к тебе.

A pesar de que es temprano, iremos a la escuela.— Мы пойдем в школу, несмотря на то что еще рано.

Функции подчинительных союзов часто выполняют относительные местоимения **que, quien, cual, cuales, cuyo** (-a, -os, -as), **el (la, los, las)** **que** и наречия места **donde** (a donde, de donde, por donde) и времени **cuando**.

В отличие от союзов они не только присоединяют придаточное предложение к главному, но и сами являются членами предложения:

Yo no sé de **quien** son estos libros.— Я не знаю, чьи эти книги.

La casa **en que** vivo es grande y bonita.— Дом, в котором я живу, большой и красивый.

El chico **al que** (al **cual**) yo encontré es mi vecino.— Мальчик, которого я встретил, мой сосед.

Cenaremos **donde** tu deseas.— Мы поужинаем, где ты хочешь.

No puedo decir exactamente **cuando** regresó Pablo ayer.— Я не могу точно сказать, когда Пабло вернулся вчера.

§ 125. Частицы (Partículas)

Частицы являются служебными словами. Они не выражают никаких отношений между словами, а служат лишь для того, чтобы придать дополнительный смысловой оттенок значению других слов или же целых предложений.

sí (да)	Выражает подтверждение высказанной мысли, согласие с чем-либо: — ¿Conoces a esta muchacha? (Ты знаешь эту девушку?) — Sí , la conozco bien. (Да, я ее знаю хорошо.)
no (не, нет)	Выражает отрицание: No me gusta esta película. (Мне не нравится этот фильм.) — ¿Irás al estadio con tu padre? (Ты пойдешь на стадион со своим отцом?) — No , iré con mi hermano mayor. (Нет, я пойду с моим старшим братом.)
ni (ни, не)	Выражает отрицание: Estuvimos todos casi todo el día sin comer ni beber. (Мы почти целый день не ели и не пили.) No quería perder ni un minuto. (Он не хотел терять ни одной минуты.)

§ 126. Междометия (Interjección)

Междометие в испанском языке, как и в русском,— это неизменяемая и не имеющая своих грамматических показателей часть речи. Междометия—это слова, выражающие чувства (удивления, горя, боли) или побуждения, но не называющие их.

Наиболее употребительны междометия:

1) при выражении чувства боли, горя, недовольства, а также чувства радости, удовольствия:

¡Ah!

¡Ah, qué desgracia!

¡Ay!

¡Ay, niña! ¡Qué pena me das!

¡Oh!

¡Oh, qué dolor! ¡Oh, mi patria querida!

2) при выражении чувства недовольства, отвращения:

¡Bah!

¡Bah, siempre con tus caprichos!

3) для выражения удивления, вопроса, замечания:

¡Eh!

¡Eh! ¿No sabe Usted dónde se halla la calle de Alcalá?

4) при выражении чувства боли:

¡Huy!

¡Huy, qué dolor!

5) при фамильярном обращении:

¡Hola!

¡Hola, viejo! ¿Cómo van las cosas?

6) при выражении желания осуществления чего-либо:

¡Ojalá!

¡Ojalá vengan a tiempo!

7) при выражении удивления, раздражения, досады:

Часто употребляются в речи следующие местоимения:

¡Cuidado! Осторожно!

¡Silencio! Тише!

¡Basta! Довольно! Баста!

¡Fuera! Вон!

¡Hurra! Ура!

Раздел III

СИНТАКСИС

§ 127. Предложение

В испанском языке, как и в русском, предложения в зависимости от цели высказывания и от оценки его содержания говорящим могут быть повествовательными, вопросительными, побудительными и восклицательными.

1. Повествовательное предложение утверждает или отрицает какой-либо реальный или возможный факт действительности или сообщает какое-либо отвлеченное понятие:

Soy alumno del 10º grado.— Я ученик 10 класса.

Quisiera mucho ver esta película española.— Я бы очень хотел посмотреть этот испанский фильм.

No me gustó esta película.— Мне не понравился этот фильм.

Buenos Aires es la capital de Argentina.— Буэнос-Айрес — столица Аргентины.

2. Вопросительное предложение или побуждает собеседника высказать что-либо, или же требует от него подтверждения или отрицания того, что высказано говорящим:

— ¿Es interesante el cuento que estás leyendo?— Рассказ, который ты читаешь, интересный?

— Sí, es muy interesante.— Да, очень интересный.

— ¿De qué se trata en él?— О чем рассказывается в нем?

— Se trata de la defensa de la Fortaleza de Brest.— Рассказывается о защите Брестской крепости.

— ¿Te gusta este sombrero?— Тебе нравится эта шляпа?

— No.— Нет.

— ¿A dónde vas esta tarde?— Куда ты идешь сегодня вечером?

— Voy al teatro.— В театр.

3. Побудительные предложения ставят своей целью побудить собеседника к совершению чего-нибудь. Форма побуждения может быть разной: приказание, просьба, пожелание, приглашение и т. п.

В побудительных предложениях сказуемое имеет форму повелительного или сослагательного наклонения:

Explicame por favor esta regla otra vez.— Объясни мне, пожалуйста, это правило еще раз.

No abras la ventanilla, hace frío.— Не открывай форточку, холодно.

Ven a mi casa a las dos.— Приходи ко мне в два часа.

4. Восклицательным может стать любое предложение: повествовательное, вопросительное или побудительное, если оно произносится с особой выразительностью.

шем и будущем времени, а в настоящем времени отсутствует:

Pepita es pionera.—Пепита—пионерка.

Pepita era pionera.—Пепита была пионеркой.

Pepita será pionera.—Пепита будет пионеркой.

Простое распространенное предложение, кроме главных членов предложения, имеет и второстепенные члены: дополнения, определения, обстоятельства:

A mi hermano mayor le gusta mucho el fútbol.—Моему старшему брату очень нравится футбол.

El año pasado nuestro koljós tuvo una buena cosecha.—В прошлом году наш колхоз собрал хороший урожай.

Leningrado está situado a orillas del Neva.—Ленинград расположен на берегах Невы.

Простые предложения могут быть:

- 1) личными (*oraciones personales*);
- 2) неопределенно-личными (*oraciones impersonales*);
- 3) безличными (*oraciones unipersonales*);
- 4) назывными (*oraciones nominales*);
- 5) неполными (*oraciones elípticas*).

§ 129. Личные предложения

Личным называется предложение, в котором имеется подлежащее, указывающее на определенного деятеля. Субъект действия может быть назван, а может только подразумеваться:

Cristóbal Colón nació en el año 1441.—Христофор Колумб родился в 1441 году.

La Gran Guerra Patria empezó en el año 1941.—Великая Отечественная война началась в 1941 году.

Estudiamos el español con mucho interés.—Мы изучаем испанский язык с большим интересом.

Hago gimnasia todas las mañanas.—Я делаю гимнастику каждое утро.

§ 130. Неопределенно-личные предложения

Неопределенно-личным называется предложение, в котором субъект действия мыслится неопределенно, а глагол-сказуемое всегда выражен формой 3-го лица множественного числа или же местоименной формой 3-го лица единственного числа:

Llaman a la puerta.—Стучат в дверь.

Por la radio transmiten las últimas noticias.—По радио передают последние известия.

Se habla mucho de los exámenes.—Много говорят об экзаменах.

Aquí no se fuma.—Здесь не курят.

§ 131. Безличные предложения

Безличным называется предложение, в котором подлежащего нет и оно не подразумевается, а сказуемое выражено безличным глаголом, безличным глагольным оборотом или личным глаголом в безличном значении.

Безличные предложения передают обычно процесс или состояние, имеющие место независимо от активного деятеля:

Amanece.—Светает.

Es (era, será, ...) tarde.—Поздно (было, будет, ...).

Hay (hubo, había, habrá, ha habido, ...) mucha gente.—Много народу (было, будет, ...).

Hace (hizo, hacía, hará, ...) calor (frío).—Жарко, холодно (было, будет, ...).

§ 132. Назывные предложения

К назывным относятся предложения, которые состоят только из подлежащего с зависимыми от него словами.

Поскольку глагол-сказуемое отсутствует, в назывных предложениях не отражается ни время, ни наклонение, ни залог. Смысл назывных предложений заключается в утверждении какого-либо факта или явления, имеющего место обычно в настоящем времени.

Назывные предложения чаще всего встречаются в художественных описаниях. Они придают речи сжатость и выразительность.

Например: La noche.—Ночь.

Silencio.—Тишина.

Cielo sin nubes.—Безоблачное небо.

§ 133. Неполные предложения

Неполными называются предложения, в которых отсутствуют какие-нибудь главные члены. Возможность пропуска отдельных членов предложения объясняется тем, что они очевидны из предыдущей речи, из самого предложения или из разговорной ситуации. Неполные предложения характерны главным образом для разговорной, диалогической речи:

- | | |
|-------------------------|---------------------|
| — ¿Cómo te llamas? | — Как тебя зовут? |
| — Pedro. | — Педро. |
| — ¿De dónde eres? | — Ты откуда? |
| — De Madrid. | — Из Мадрида. |
| — ¿Cuántos años tienes? | — Сколько тебе лет? |
| — Dieciocho. | — Восемнадцать. |

§ 134. Члены предложения

В испанском языке, как и в русском, члены предложения разделяются на главные и второстепенные.

1. Главными членами предложения (*Partes esenciales de la oración*) являются подлежащее (*sujeto*) и сказуемое (*predicado*).

2. Второстепенными членами (*complementos*) являются: дополнение прямое (*complemento directo*) и косвенное (*complemento indirecto*);

обстоятельства (*complementos circunstanciales*);

определение (*complemento modificador*).

§ 135. Главные члены предложения

Главные члены предложения могут быть выражены различными частями речи.

1. Подлежащее может быть выражено:

1) существительным:

La casa es alta.— Дом высокий.

Juan es pintor.— Хуан—художник.

2) местоимением:

Nosotros trabajamos mucho.— Мы работаем много.

Nadie te llama.— Никто тебя не зовет.

Esto es una mesa.— Это стол.

Примечание.

В испанском языке личные местоимения в роли подлежащего часто опускаются:

Estudiamos mucho.— Мы занимаемся много.

3) инфинитивом:

Querer es poder.— Хотеть—значит мочь.

4) любым словом или словосочетанием, которые употреблены в значении существительного:

El saber es útil.— Знание полезно.

Todo lo nuevo y progresivo es invencible.— Все новое и прогрессивное непобедимо.

5) целым предложением:

Quien no trabaja, no come.— Кто не работает, тот не ест.

2. Сказуемое может быть глагольным или именным.

1) Простое глагольное сказуемое может быть выражено глаголом в личной форме (простом или сложном времени):

Ernesto escribe (ha escrito) una carta a su padre.— Эрнесто пишет (написал) письмо своему отцу.

El primer cohete espacial ha sido lanzado por los soviéticos.— Первая космическая ракета была запущена советскими людьми.

2) Сложное глагольное сказуемое может быть выражено любой глагольной конструкцией, которая состоит из личной формы глагола и примыкающих к ней инфинитива или герундия:

Quiero quedarme aquí.— Я хочу остаться здесь.

La niña se puso a llorar.— Девочка расплакалась.

Volvió a cantar.— Он снова запел.

Continuaba cantando una canción cubana.— Он продолжал петь кубинскую песню.

3) Именное сказуемое состоит из глагола-связки и именной части. В роли связки обычно выступают глаголы *ser, estar, parecer* (казаться); *tenerse por* (считаться); *hacerse, ponerse, volverse* (становиться); *seguir* (продолжать, оставаться); *resultar, quedar* (стать, оказаться).

Именная часть может быть выражена:

1) существительным:

Mi madre es maestra.— Моя мать учительница.

Nos hicimos amigos.— Мы стали друзьями.

2) местоимением:

El culpable fue él.— Виновник был он.

3) прилагательным:

El muchacho está enfermo.— Мальчик был болен.

Nuestro país es rico.— Наша страна богата.

La maestra quedó contenta.— Учительница осталась довольна.

4) причастием:

Quedé asombrado.— Я удивился (я был удивлен).

El niño está dormido.— Ребенок спит.

5) числительным:

Nosotros somos dos.— Нас двое.

6) наречием:

Mi familia está bien.— Моя семья живет хорошо.

7) инфинитивом:

Vivir es luchar.— Жить—значит бороться.

Querer es poder.— Хотеть—значит мочь.

Сказуемое может быть выражено различными устойчивыми глагольными словосочетаниями:

El niño tiene sed.— Ребенок хочет пить.

Tengo frío (calor).— Мне холодно (жарко).

§ 136. Согласование сказуемого с подлежащим

1. Глагол-сказуемое согласуется в лице и числе со своим подлежащим:

Yo trabajo.— Я работаю.

Nosotros trabajamos.— Мы работаем.

Если сказуемое именное и именная часть выражена прилагательным или причастием, то она согласуется с подлежащим еще и в роде:

Juan está enfermo.— Хуан болен.

Juana está enferma.—Хуана больна.

El maestro está contento.—Учитель доволен.

La maestra está contenta.—Учительница довольна.

El chico está dormido.—Мальчик спит.

La chica está dormida.—Девочка спит.

2. Глагол-сказуемое, относящийся к нескольким подлежащим, употребляется во множественном числе:

Pedro y Miguel trabajan.—Педро и Мигель работают.

El perro y el gato son animales domésticos.—Собака и кошка — домашние животные.

3. Если в одном предложении имеются подлежащее 1-го, 2-го и 3-го лица, то сказуемое согласуется с ними в 1-м лице множественного числа:

Ernesto, tú y yo somos estudiantes.—Эрнесто, ты и я студенты.

Mi amigo y yo practicamos el deporte.—Я и мой друг занимаемся спортом.

Если подлежащее выражено местоимением 2-го и 3-го лица (или существительным), то сказуемое согласуется с ними во 2-м лице множественного числа:

Ernesto y tú trabajáis bien.—Ты и Эрнесто работаете хорошо.

Ernesto y tú sois estudiantes.—Ты и Эрнесто — студенты.

4. Когда после двух или более подлежащих идет обобщающее слово, то глагол-сказуемое ставится в единственном числе:

Los libros, cuadernos, lápices, todo está aquí. Книги, тетради, карандаши — все здесь.

5. Если подлежащее выражено двумя или более инфинитивами, не имеющими противоположного смысла, то глагол-сказуемое употребляется в единственном числе.

El pensar y trabajar es necesario para el hombre.—Мыслить и работать необходимо для человека.

Если же смысл инфинитивов противопоставляется, то глагол-сказуемое следует употреблять в единственном числе:

El trabajar mucho y descansar poco perjudican la salud.—Много работать и мало отдыхать вредно для здоровья.

§ 137. Второстепенные члены предложения

Второстепенные члены предложения могут быть выражены различными частями речи.

1. Дополнение может быть выражено:

1) **Существительным:**

Прямое дополнение

(complemento directo)

Сез предложения

Pablo me dio un libro.

(Пабло дал мне книгу.)

Косвенное дополнение

(complemento indirecto)

с предлогом

Hablamos de nuestra escuela.

(Мы разговариваем о нашей школе.)

Особенностью испанского языка является употребление предлога *a* перед прямым дополнением, выраженным существительным, обозначающим одушевленное лицо.

Например:

Veo a mi hermano.— Я вижу моего брата.

Ayer paseando por el parque encontré a María.— Вчера, гуляя по парку, я встретил Марию.

Примечание.

Предлог *a* иногда опускается, если в предложении имеется еще косвенное дополнение тоже с предлогом *a*.

María mandó los chicos a la escuela.— Мария послала ребят в школу.

Предлог *a* опускается и при неопределенности объекта: *Busco un médico.*— Я ищу (какого-нибудь) врача.

Прямое дополнение, выраженное существительным, обозначающим одушевленное лицо, при глаголе *tener* не имеет предлога *a*:

Ana tenía cinco hijas.— У Анны было пять дочерей (Анна имела пять дочерей).

2) местоимением

Te veo.

(Я вижу тебя.)

La encontré en el parque.

(Я встретил его в парке.)

Te doy un libro.

(Я даю тебе книгу.)

Hablo con él.

(Я разговариваю с ним.)

3) инфинитивом

Le gusta patinar.

(Ему нравится кататься на коньках.)

Pienso en llegar más pronto.

(Я думаю о том, как скорее приехать.)

2. Определение может быть выражено:

1) прилагательным:

Tengo una gorra bonita.— У меня есть красивая шапка.

Mis amigos hicieron una excursión muy interesante.— Мои друзья совершили очень интересную экскурсию.

2) причастием:

Pablo y María son alumnos muy aplicados.— Пабло и Мария очень способные ученики.

En el hospital había muchos soldados heridos.— В госпитале было много раненых солдат.

3) местоимением:

En nuestra casa las ventanas dan al jardín.— В нашем доме окна выходят в сад.

Mi abuela vive en Minsk.— Моя бабушка живет в Минске.

Este verano llovió con frecuencia.— В это лето часто шли дожди.

4) числительным:

La primera lección empieza a las ocho.—Первый урок начинается в восемь часов.

Nina nació en el año 1960.—Нина родилась в 1960 году.

5) существительным с предлогом:

Me puse el traje de lana.—Я надел шерстяной костюм.

Se pone el abrigo de invierno.—Он надевает зимнее пальто.

6) наречием с предлогом:

Leo el periódico de ayer.—Я читаю вчерашнюю газету.

Hemos escuchado un informe sobre la España de hoy.—Мы прослушали доклад о современной Испании.

7) инфинитивом с предлогом:

Son tierras para explorar.—Это земли для исследования.

3. обстоятельство может быть выражено;

1) наречием и наречными оборотами:

Le vi ayer.—Я видел его вчера.

A veces pazo las vacaciones en casa de mi abuela.—Иногда я провожу каникулы у моей бабушки.

2) существительным с предлогом:

Vivimos en una aldea.—Мы живем в деревне.

Los libros están sobre la mesa.—Книги лежат на столе.

Tendremos vacaciones dentro de dos semanas.—У нас будут каникулы через две недели.

3) личными формами глагола, выступающими как самостоятельно, так и в различного рода конструкциях:

Después de comer fuimos al estadio.—После обеда мы пошли на стадион.

La niña corre saltando.—Девочка бежит подпрыгивая.

Los pioneros van por la calle cantando una canción cubana.—Пионеры идут по улице, напевая кубинскую песню.

§ 138. Порядок слов в повествовательных предложениях

В испанском языке слова располагаются в предложении относительно свободно. Однако существует некоторый нормативный, обычный порядок расстановки членов предложения.

В повествовательном предложении наиболее типичным является следующий порядок слов:

Подлежащее + сказуемое Los alumnos trabajan.

Подлежащее + сказуемое +	прямое дополнение (выраженное существительным)
Pablo lee	un periódico.

Подлежащее + сказуемое +	прямое дополнение (выраженное существительным)	+ косвенное дополнение (выраженное существительным)
Pablo da	un libro	a su hermano.

Подлежащее + косвенное дополнение (выраженное личным местоимением);	+ прямое дополнение (выраженное личным местоимением)	+ сказуемое
Pablo te	lo (un lápiz)	dio.

Подлежащее + прямое дополнение (выраженное личным местоимением)	+ сказуемое + косвенное дополнение (выраженное существительным)
Pablo lo	da a su hermano.

Обстоятельства образа действия, выраженные наречием с суффиксом **-mente**, обычно ставятся после сказуемого:
Yo hablo **claramente**. — Я говорю ясно.

Las colonias dependen **económicamente y políticamente** de la Metrópoli. — Колонии зависят экономически и политически от метрополии.

Обстоятельства места обычно ставятся после сказуемого в конце предложения, но могут стоять и в начале предложения:
Pasaremos el verano **en el campo**. — Мы проведем лето в деревне.

En nuestra escuela hubo ayer reunión de Komsomol. — В нашей школе было вчера комсомольское собрание.

Обстоятельства времени ставятся обычно в начале предложения, но могут стоять и в конце предложения:

El año pasado trabajé mucho.—В прошлом году я много работал.

El 9 de mayo conmemoramos el Día de la Victoria.—9 Мая мы отмечаем День Победы.

El Día del Ejército Soviético se celebra el 23 de febrero de cada año.—День Советской Армии празднуется 23 февраля каждого года.

Определения обычно стоят после определяющего слова:

En nuestra ciudad hay muchos monumentos históricos.—В нашем городе много исторических памятников.

Примечание.

1) Определения, выраженные притяжательными, указательными, неопределенными местоимениями, стоят перед определяемым словом:

Mi tía tiene 40 años.—Моей тете 40 лет.

Esta casa es grande.—Этот дом большой.

Tengo algunas (muchas, pocas) revistas españolas.—У меня есть несколько (много, мало) испанских журналов.

2) Определение, выраженное прилагательным, обозначающим национальность, ставится всегда после существительного.

Например: los antifascistas españoles—испанские антифашисты

В подобных словосочетаниях порядок слов является единственным средством различения прилагательного и существительного: слово español может означать „испанец“ и „испанский“, слово antifascista может означать „антифашист“ и „антифашистский“.

В некоторых словосочетаниях порядок слов строго определенный. Так, например, наречие muy всегда ставится только перед прилагательным, причастием или наречием, к которым оно относится: muy interesante, muy cansado, muy bien, muy mal.

Este artículo es muy interesante.—Эта статья очень интересная.

Estamos muy cansados.—Мы очень устали (уставшие).

Has escrito este dictado muy bien (mal).—Ты написал этот диктант очень хорошо (плохо).

§ 139. Порядок слов в вопросительном предложении

Вопросительные предложения могут быть без вопросительного слова и с вопросительным словом.

В вопросительных предложениях без вопросительного слова глагол-сказуемое обычно ставится на первое место:

Сказуемое + подлежащее + второстепенный член

¿Trabaja Pablo?

¿Estuviste ayer en la reunión?

Если сказуемое именное, то подлежащее, выраженное личным местоимением, помещается между глаголом-связкой и именной частью сказуемого:

Глагол-связка + подлежащее + именная часть сказуемого (выраженное личным местоимением)

¿Es

Usted

ruso?

¿Son

Ustedes

estudiantes?

Если в вопросительном предложении имеется вопросительное слово, то оно ставится в начале предложения:

Вопросительное + сказуемое + подлежащее + второстепенные члены

¿Cuándo

regresó

Pablo

a casa ayer?

Вопрос может быть поставлен как ко всему повествовательному предложению, так и к каждому из его членов.

Например, ко всему повествовательному предложению Pedro escribe una carta a su madre (Педро пишет письмо матери) ставится общий вопрос:

¿Qué hace Pedro?—(Что делает Педро?)

К отдельным членам предложения ставятся следующие вопросы:

1. К подлежащему:

1) для лица—вопросительное местоимение ¿quién?, ¿quiénes? (кто?)

Mi tío trabaja en la fábrica "Octubre Rojo".—Мой дядя работает на фабрике „Красный Октябрь“.

¿Quién trabaja en la fábrica "Octubre Rojo"?—Кто работает на фабрике „Красный Октябрь“?

Estas mujeres trabajan en la fábrica "Octubre Rojo".—Эти женщины работают на фабрике „Красный Октябрь“?

¿Quiénes trabajan en la fábrica "Octubre Rojo"?—Кто работает на фабрике „Красный Октябрь“?

2) для предмета—вопросительное местоимение *¿qué?* (что?)
El campamento deportivo está situado a orillas del Volga.—Спортивный лагерь расположен на берегу Волги.

¿Qué está situado a orillas del Volga?—Что расположено на берегу Волги?

Los campamentos deportivos están situados a orillas del Volga.—Спортивные лагеря расположены на берегу Волги.

¿Qué está situado a orillas del Volga?—Что расположено на берегу Волги?

2. Вопрос к сказуемому выражается путем постановки сказуемого перед подлежащим:

Tu padre es obrero.—Твой отец рабочий.

¿Es obrero tu padre?—Твой отец рабочий?

Mi hermana está enferma.—Моя сестра больна.

¿Está enferma mi hermana?—Моя сестра больна?

3. Для образования вопроса к прямому дополнению ставится:

1) для лица—вопросительное местоимение *¿a quién?* (кого?)

Paseando por el parque encontré a Juan.—Гуляя в парке, я встретил Хуана.

¿A quién encontré paseando por el parque?—Кого я встретил, гуляя в парке?

2) для предмета—вопросительное местоимение *¿qué?* (что?)

Pablo regaló a Juan un libro español.—Пабло подарил Хуану испанскую книгу.

¿Qué regaló Pablo a Juan?—Что подарил Пабло Хуану?

4. К косвенному дополнению:

1) для лица—вопросительное местоимение *¿quién?*, *¿quiénes?* (кто?) с одним из предлогов *de*, *para*, *por*, *con*, *a* и др.

He comprado este libro para mi hermano menor.—Я купил эту книгу для моего младшего брата.

¿Para quién he comprado este libro?—Для кого я купил эту книгу?

Pablo regaló a Juan un libro español.—Пабло подарил Хуану испанскую книгу.

¿A quién regaló Pablo el libro español?—Кому подарил Пабло испанскую книгу?

2) для предмета—вопросительное местоимение *¿qué?* (что?) с одним из предлогов: *a*, *de*, *para*, *con*, *por* и др.

Hemos hablado de muchas cosas interesantes.—Мы говорили о многих интересных вещах.

¿De qué hemos hablado?—О чем мы говорим?

Los alumnos escriben con plumas.—Ученики пишут ручками.

¿Con qué escriben los alumnos?—Чем пишут ученики?

5. Вопрос к обстоятельству выражается посредством соответствующего наречия, причем при вопросах к обстоятельствам за вопросительным словом следует глагол.

К обстоятельствам ставятся следующие вопросы:

1) к обстоятельству места (de lugar) — ¿dónde? (где?), ¿a dónde? (куда?), ¿de dónde? (откуда?):

— ¿A dónde vas? — Ты куда идешь?

— A la reunión. — На собрание.

— ¿Dónde tendrá lugar la reunión? — Где будет собрание?

— La reunión tendrá lugar en la escuela. — Собрание будет в школе.

2) к обстоятельству времени (de tiempo) — ¿cuándo? (когда?):

Su padre pereció durante la Gran Guerra Patria. — Его отец погиб во время Великой Отечественной войны.

¿Cuándo pereció su padre? — Когда погиб его отец?

Ayer no estuvo en la escuela. — Вчера его не было в школе.

¿Cuándo no estuvo en la escuela? — Когда его не было в школе?

3) к обстоятельству образа действия (de modo) — ¿cómo? (как?), ¿de qué modo? (каким образом?)

Los alumnos han escuchado el informe con interés. — Ученики слушали доклад с интересом.

¿Cómo han escuchado los alumnos el informe? — Как слушали ученики доклад?

Los soldados pasaron el río nadando. — Солдаты перешли реку вплавь.

¿Cómo pasaron los soldados el río? — Как перешли солдаты реку?

4) к обстоятельству причины (de causa) — ¿por qué? (почему?)

Le condecoraron con motivo de su cumpleaños. — Его наградили по случаю рождения.

¿Por qué le condecoraron? — Почему его наградили?

5) к обстоятельству цели (de fin) — ¿para qué? (зачем, для чего?):

Vino a la fábrica para trabajar. — Он пришел на фабрику работать.

¿Para qué vino a la fábrica? — Зачем он пришел на фабрику?

6. Вопрос к определению выражается посредством вопросительных местоименных прилагательных и местоимений:

¿qué? (какой, -ая, -ое, -ие?)

¿cómo? (каков, -а, -о, -ы?)

¿de quién? (чей, чья, чье, чьи?)

¿cuál?, ¿cuáles? (какой, -ая, -ое, -ие?, каков, -а, -о, -ы?)

Вопросительные слова, кроме *qué*, ставятся перед глаголом-сказуемым, предшествующим подлежащему; *qué* ставится перед существительным:

Un pequeño grupo defendía heroicamente la ciudad. — Маленький отряд героически защищал город.

¿Qué grupo defendía heroicamente la ciudad? — Какой отряд героически защищал город?

¿Cuál (¿cómo?) fue el grupo que defendía heroicamente la ciudad? — Каков был отряд, который героически защищал город?

7. Вопрос к именной части сказуемого выражается теми же вопросительными словами, что и к определению:

Esta gorra es mía.—Эта шапка моя.

¿De quién es esta gorra?—Чья это шапка?

El artículo de Miguel es muy interesante?—Статья Мигеля очень интересная.

¿Cómo es el artículo de Miguel?—Какова статья Мигеля?

§ 140. Порядок слов в побудительных предложениях

В побудительных предложениях подлежащее обычно отсутствует. Глагол-сказуемое имеет форму повелительного наклонения.

В побудительных предложениях сказуемое ставится на первое место, местоимения-дополнения стоят:

1) после глагола в утвердительной форме:

Dame tu lápiz.—Дай мне твой карандаш.

Dámelo.—Дай мне его (карандаш).

2) перед глаголом в отрицательной форме:

No se lo escribas.—Не пиши ему об этом (это).

No lo hagas.—Не делай этого.

3) Дополнения, выраженные существительными, и обстоятельства ставятся после глагола-сказуемого:

Escribidle una carta.—Напишите ему письмо.

Venga Usted a mi casa mañana.—Приходите ко мне завтра.

§ 141. Порядок слов в отрицательных предложениях

1. Когда в предложении имеется отрицание, оно ставится перед глаголом; между отрицательной частицей *no* и глаголом могут находиться:

1) личные местоимения-дополнения (безударная форма):

El chico no le obedeció.—Мальчик его не послушался.

No me lo ha dicho.—Он мне не сказал это.

2) подлежащее или дополнение:

No todos pudieron venir.—Не все смогли прийти.

No a todos les era posible venir.—Не всем возможно было прийти.

2. Если в предложении имеется несколько отрицательных слов, то порядок слов в таких предложениях следующий:

1) отрицательная частица *no* всегда стоит перед глаголом:

No tiene ningún libro español.—У него нет никакой испанской книги.

2) если в предложении перед глаголом стоит другое отрицательное слово, *no* не употребляется:

Nunca he visto paisajes tan hermosos como los del Cáucaso.—Я никогда не видел таких прекрасных пейзажей, как на Кавказе.

3) после глагола могут стоять два или более отрицательных слова (частица *no* в этом случае перед глаголом сохраняется):
No dijo nada a nadie.— Он никому ничего не сказал.
A nadie dijo nada.— Он никому ничего не сказал.

§ 142. Сложное предложение (*Oración compuesta*)

В испанском языке, как и в русском, сложное предложение состоит из нескольких простых предложений, близких по смыслу и связанных между собой грамматически.

Сложные предложения бывают сложносочиненными (*oraciones compuestas coordinadas*) и сложноподчиненными (*oraciones compuestas subordinadas*).

§ 143. Сложносочиненное предложение

Сложносочиненное предложение состоит из двух или нескольких самостоятельных предложений, которые соединяются между собой:

1) при помощи сочинительных союзов *y, o, pero, mas, sino* и др. (см. § 129, стр. 214—215):

Ven a mi casa mañana o me marcharé y no te veré.— Приходи ко мне завтра, а то я уеду и не увижу тебя.

Ahora no trabajo, sino estudio.— Сейчас я не работаю, а учусь.

2) бессоюзным способом (на письме при помощи знаков препинания, в устной речи при помощи интонации):

Salimos a las ocho, tomamos el autobús, y llegamos a la estación a las ocho y media.— Мы вышли в 8 часов, сели в автобус и приехали на вокзал в 8.30.

§ 144. Сложноподчиненное предложение

Сложноподчиненное предложение состоит из главного предложения (*oración principal*) и одного или нескольких придаточных предложений (*oraciones subordinadas*), соединенных с главным:

1) при помощи подчинительных союзов:

No sabía que estabas enfermo.— Я не знал, что ты болен.

Lo hacemos con el fin de que tengas la posibilidad de terminar pronto el trabajo.— Мы делаем это с той целью, чтобы у тебя была возможность быстро закончить работу.

2) при помощи союзных слов—относительных местоимений и наречий:

Las muchachas que has visto estudian conmigo.— Девушки, которых ты видел, учатся со мной.

El pintor cuyos cuadros hemos visto está ahora en nuestra ciudad.— Художник, чьи картины мы видели, сейчас находится в нашем городе.

No sé dónde está.— Я не знаю, где он.

Придаточное предложение по отношению к главному может занимать различное положение.

Придаточное может находиться:

1) после главного предложения:

Salí a la calle cuando cesó de llover.— Я вышел на улицу, когда дождь перестал.

2) перед главным предложением:

Cuando hace buen tiempo, voy a pasear.— Когда бывает хорошая погода, я иду гулять.

3) между членами главного предложения:

El campamento donde hemos descansado este verano es muy grande.— Лагерь, в котором мы отдыхали этим летом, очень большой.

§ 145. Типы придаточных предложений

Придаточные предложения делятся на следующие типы в зависимости от роли, которую они выполняют в сложноподчиненном предложении:

- 1) придаточное-подлежащее
- 2) придаточное-именная часть сказуемого
- 3) придаточное дополнительное
- 4) придаточное определительное
- 5) придаточные обстоятельственные.

Из всех типов придаточных предложений наиболее широко распространенными являются определительные, дополнительные и обстоятельственные. Придаточные-подлежащие и придаточные-сказуемые употребляются значительно реже.

§ 146. Придаточное-подлежащее

Придаточное-подлежащее выполняет в сложном предложении функцию подлежащего главного предложения.

Придаточное-подлежащее присоединяется к главному обычно относительными местоимениями *que, quien (quienes), el (la, los, las) que, lo que*:

Lo que tú has dicho es muy importante.— То, что ты сказал, очень важно.

Los que han visitado Cuba pueden relatar mucho.— Те, кто посетил Кубу, могут рассказать многое.

Quien siembra vientos recoje tempestades.— Кто сеет ветер, пожинает бурю. (Что посеешь, то и пожнешь.)

Чаще всего придаточные-подлежащие встречаются тогда, когда сказуемое главного предложения выражено:

1) безличным оборотом типа: *es necesario* (необходимо), *es extraño* (странно), *es posible* (возможно), *es imposible* (невозможно) и т. п.

Es necesario que en las ciudades haya muchos parques y jardines.—Необходимо, чтобы в городах было много парков и садов.

Es posible que podamos ir de excursión el domingo que viene.—Возможно, что мы сможем поехать на экскурсию в это воскресенье.

2) глаголом в безличной форме:

Se sabe que el escribe versos.—Известно, что он пишет стихи.

Придаточное-подлежащее ставится обычно после главного предложения.

Глагол в придаточных-подлежащих может стоять в *indicativo subjuntivo*. *Subjuntivo* употребляется в тех случаях, когда в главном предложении глагол-сказуемое стоит в безличной форме и выражает неуверенность, сомнение, необходимость, возможность, вероятность и т. д.

§ 147. Придаточное-сказуемое

Придаточное-сказуемое в испанском языке является именной частью составного сказуемого, которая раскрывает конкретное значение подлежащего главного предложения. В роли связки обычно используется глагол *ser*, роль союзов выполняют относительные местоимения: *que, quien (quienes), el (la, los, las) que*:

Mi culpa es que no te he dicho nada.—Моя вина в том, что я тебе ничего не сказал.

Lo importante es que los niños estudien bien.—Главное, чтобы дети хорошо учились.

Придаточное-сказуемое чаще всего стоит после главного предложения. Глагол в придаточном-сказуемом употребляется обычно в *indicativo*. *Modo subjuntivo* употребляется в том случае, если сказуемое главного предложения выражает пожелание.

§ 148. Придаточное дополнительное

Придаточные дополнительные предложения вводятся союзом *que*, местоимениями *quien (quienes), cual (cuales)*, наречием *cuando* и некоторыми другими, выполняющими функции союзов.

Дополнительные придаточные предложения выполняют функцию:

1) прямого дополнения к сказуемому главного предложения или другим его членам, выраженным неличными формами глаголов:

Te recomiendo que leas este libro.—Я рекомендую тебе прочесть (чтобы ты прочел) эту книгу.

No sé dónde está Pablo.—Я не знаю, где Пабло.

Después de explicarme que regla debo repasar para resolver este problema mi hermano continuó leyendo.—Объяснив мне, какое правило я должен повторить, чтобы решить эту задачу, мой брат продолжал читать.

2) косвенным дополнением к сказуемому главного предложения или другим его членам, которые выражены неличными формами глагола:

La enfermera dió las medicinas a quienes las necesitaban.— Медсестра дала лекарства тем, кому они были необходимы.

Etregando el premio a quien lo había merecido, el director pronunció un pequeño discurso.— Вручая премии тем, кто их заслужил, директор произнес небольшую речь.

Дополнительные придаточные предложения стоят обычно после главного.

§ 149. Прямая и косвенная речь

Речь, сказанная кем-нибудь, может быть передана говорящим или в форме прямой речи (oración directa), или в форме косвенной речи (oración indirecta).

Прямой речью называется буквальная передача говорящим чьего-либо высказывания.

Косвенной речью, в отличие от прямой, называется такая речь, в которой говорящий передает чьи-либо слова от своего имени в форме придаточного предложения:

<i>Прямая речь</i>	<i>Косвенная речь</i>
Pedro dice a Maya: — Mi familia vive en la heroica ciudad de Brest. Yo soy arquitecto y me interesan mucho los monumentos históricos de la capital. (Педро говорит Майе: — Моя семья живет в героическом городе Бресте. Я архитектор, и меня очень интересуют исторические памятники столицы.) Pedro me llamó por teléfono y dijo: — He conseguido dos entradas al partido de fútbol. (Педро позвонил мне по телефону и сказал: — Я достал два билета на футбольный матч.)	Pedro dice a Maya que su familia vive en la heroica ciudad de Brest, que es arquitecto y que le interesan mucho los monumentos históricos de la capital. (Педро говорит Майе, что его семья живет в героическом городе Бресте, что он архитектор и что его очень интересуют исторические памятники столицы.) Pedro me llamó por teléfono y dijo que había conseguido dos entradas al partido de fútbol. (Педро позвонил мне по телефону и сказал, что он достал два билета на футбольный матч.)

Прямая речь сопровождается словами автора, в которых обычно указывается, кому эта речь принадлежит, как, при каких условиях она была сказана, — вообще указывается все то, что необходимо для более точного ее понимания.

Прямая речь отличается от косвенной большей живостью, в ней часто употребляются обращения, восклицания, междометия, неполные предложения:

Juan llama a José por teléfono
y le dice:

— ¡Hola, José! ¿Has estudiado
ya las lecciones?

— ¡Ah! ¿Cómo estás, Juan? Yo
tengo ya todo hecho.

El maestro pregunta a su alumno:

— ¿Te hace reflexionar mi pre-
gunta?

El alumno:

— La pregunta, no; la respuesta.

Хуан звонит Хосе по телефону
и говорит ему:

— Привет, Хосе! Ты уже вы-
учил уроки?

— А, Хуан, как ты поживаешь?
Я уже все сделал.

Учитель спрашивает своего уче-
ника:

— Мой вопрос заставляет тебя
размышлять?

Ученик:

— Вопрос, нет, ответ.

§ 150. Переход прямой речи в косвенную

Косвенная речь является одним из видов дополнительных придаточных предложений. Она вводится с помощью переходных глаголов, выражающих:

1) высказывание: decir, relatar, indicar, comunicar, explicar, preguntar, contestar;

2) передающих повеление или просьбу: mandar ordenar, pedir;

3) выражающих мнение, суждение: pensar, saber, comprender, creer.

Придаточные предложения, содержащие косвенную речь, всегда следуют за главным.

Повествовательные предложения передаются в косвенной речи при помощи дополнительного предложения, которое присоединяется к главному посредством союза que:

Прямая речь	Косвенная речь
María dice: — No salgo a pasear porque hace mal tiempo. (Мария говорит: — Я не иду гулять, потому что плохая погода.)	María dice que no sale a pasear porque hace mal tiempo. (Мария говорит, что не идет гулять, потому что плохая погода.)

Вопрос, переданный в косвенной речи, называется косвенным вопросом.

Придаточное предложение, содержащее косвенный вопрос, присоединяется к главному следующим образом:

1. Если вопрос в прямой речи содержит вопросительное слово, то при превращении его в косвенный вопрос, он присоединяется к главному предложению обычно посредством этого же вопросительного слова, которое сохраняет ударение:

<i>Прямой вопрос</i>	<i>Косвенный вопрос</i>
Andrés pregunta: — ¿Qué hora es? (Андрес спрашивает: — Который час?) Pepita pregunta: — ¿Quién es tu hermano? (Пепита спрашивает: — Кто твой брат?) Maria me pregunta: — ¿A dónde vas? (Мария спрашивает меня: — Куда ты идешь?)	Andrés pregunta qué hora es. (Андрес спрашивает, который час.) Pepita pregunta quién es mi hermano. (Пепита спрашивает, кто мой брат.) Maria me pregunta a dónde voy. (Мария спрашивает меня, куда я иду.)

2. Если вопрос в прямой речи не содержит вопросительного слова, то в косвенной речи придаточное предложение присоединяется к главному союзом *si*, который переводится на русский язык словом „ли“:

<i>Прямой вопрос</i>	<i>Косвенный вопрос</i>
Andrés pregunta a su amigo: — ¿Has empezado ya a repasar las palabras para el control? (Андрес спрашивает своего друга: — Ты уже начал повторять слова для контрольной работы?) El maestro preguntó: — ¿Tienen el periódico de hoy? (Учитель спросил: — У вас есть сегодняшняя газета?)	Andrés pregunta a su amigo si ha empezado ya a repasar las palabras para el control. (Андрес спрашивает своего друга, начал ли он уже повторять слова для контрольной работы.) El maestro preguntó si teníamos el periódico de hoy. (Учитель спросил, есть ли у нас сегодняшняя газета.)

3. Если в косвенную речь переходит побудительное предложение, то оно присоединяется союзом *que* и приобретает прямой порядок слов (т. е. подлежащее помещается перед сказуемым, а не после него.)

<i>Прямая речь</i>	<i>Косвенная речь</i>
El maestro dice a los alumnos: — Cerrad los libros. (Учитель говорит ученикам: — Закройте книги.) El maestro dijo a los alumnos: — Cerrad los libros. (Учитель сказал ученикам: — Закройте книги.)	El maestro dice a los alumnos que cierran los libros. (Учитель говорит ученикам, что- бы они закрыли книги.) El maestro dijo a los alumnos que cerrasen (cerraran) los libros. (Учитель сказал ученикам, что- бы они закрыли книги.)

4. При переходе в косвенную речь восклицательного предложения происходят следующие изменения:

1) если в восклицательном предложении отсутствует восклицательное местоимение-прилагательное или наречие, то переход такого предложения в косвенную речь происходит по правилам, свойственным повествовательным предложениям:

<i>Прямая речь</i>	<i>Косвенная речь</i>
Los alumnos gritan: — ¡Viva el Ejército Soviético! (Ученики кричали: — Да здравствует Советская Армия!)	Los alumnos gritan que viva el Ejército Soviético. (Ученики кричат, да здравст- вует Советская Армия.)

2) если восклицательное предложение начинается с восклицательного местоимения-прилагательного или наречия, то такое предложение переводится в косвенную речь по тем же правилам, что и вопросительное предложение, содержащее вопросительное слово:

<i>Прямая речь</i>	<i>Косвенная речь</i>
María exclama: — ¡Cuántas flores hay aquí! (Мария восклицает: — Сколько цветов здесь!)	María exclama cuántas flores hay aquí. (Мария восклицает, сколько цветов здесь.)

3) если восклицательное предложение выражает побуждение, то в косвенную речь оно переводится так же, как и побудительные предложения:

Прямая речь
— ¡Pedro, cierra la ventana! — pide el maestro.
— Педро, закрой окно! — просит учитель.

Косвенная речь
El maestro pide que Pedro cierre la ventana.
(Учитель просит Педро закрыть окно.)

Так как косвенная речь ведется не от имени лица, которым была сказана прямая речь, а от лица автора, то в косвенной речи в зависимости от изменения лица говорящего, должны соответственно заменяться все личные и притяжательные местоимения, а также соответствующие личные формы глаголов. Наиболее характерными случаями в этой связи являются следующие:

1. Если при переходе прямой речи в косвенную лицо, которое говорит, не меняется, и оно сообщает какие-либо факты о себе самом, то в придаточном предложении личные и притяжательные местоимения, а также глагол, согласуются в лице и в числе с подлежащим главного предложения. Если же речь шла от 1-го лица единственного или множественного числа, то названные местоимения не изменяются:

<i>Прямая речь</i>	
Yo digo: "Mañana compraré un regalo a mi mamá". Tú dices: "Mañana compraré un regalo a mi mamá". El dice: "Mañana compraré un regalo a mi mamá". Nosotros decimos: "Mañana compraremos un regalo a nuestra mamá". Vosotros decís: "Mañana compraremos un regalo a nuestra mamá". Ellos dicen: "Mañana compraremos un regalo a nuestra mamá".	Я говорю: „Завтра я куплю подарок моей маме“. Ты говоришь: „Завтра я куплю подарок моей маме“. Он говорит: „Завтра я куплю подарок моей маме“. Мы говорим: „Завтра мы купим подарок нашей маме“. Вы говорите: „Завтра мы купим подарок нашей маме“. Они говорят: „Завтра мы купим подарок нашей маме“.

Косвенная речь

Yo digo que mañana compraré un regalo a mi madre.

Tú dices que mañana comprarás un regalo a tu madre.

El dice que mañana comprará un regalo a su madre.

Nosotros decimos que mañana compraremos un regalo a nuestra madre.

Vosotros decís que mañana compraréis un regalo a vuestra madre.

Ellos dicen que mañana comprarán un regalo a su madre.

Я говорю, что завтра куплю подарок моей матери.

Ты говоришь, что завтра купишь подарок своей матери.

Он говорит, что завтра купит подарок своей матери.

Мы говорим, что завтра купим подарок нашей матери.

Вы говорите, что завтра купите подарок вашей матери.

Они говорят, что завтра купят подарок своей матери.

2. Если при переходе прямой речи в косвенную лицо, которое говорит, не меняется, но оно сообщает факты не о себе, а о ком-то другом, то в придаточном предложении лица местоимений и глаголов остаются без изменения:

Прямая речь

Yo digo: "Mañana él comprará un regalo a su madre".

(Я говорю: „Завтра он купит подарок своей матери“.)

Косвенная речь

Yo digo que mañana él comprará un regalo a su madre.

(Я говорю, что он завтра купит подарок своей матери.)

При переходе прямой речи в косвенную образуется сложно-подчиненное предложение. Поэтому при преобразовании прямой речи в косвенную должны соблюдаться правила согласования времен в главном и придаточном предложении.

В соответствии с этими правилами время глагола прямой речи не изменяется, если глагол, вводящий косвенную речь, стоит в *présente*, *pretérito perfecto* или *futuro simple de indicativo* (за исключением форм 2-го лица *imperativo*, заменяемых формами *subjuntivo*):

Прямая речь

Andrés dice (ha dicho, dirá) a su tío:

— Mañana iré de excursión y veré muchas cosas interesantes.

Косвенная речь

Andrés dice (ha dicho, dirá) a su tío que mañana irá de excursión y verá muchas cosas interesantes.

Андрес говорит (сказал, скажет) своему дяде:

— Завтра вы поедете на экскурсию и увидите много интересных вещей.

Andrés pide (ha pedido, pedirá) a su tío Borís:

— Cuénteme la historia de la defensa de la Fortaleza de Brest.

Андрес просит (попросил, попросит) своего дядю:

— Расскажите мне историю защиты Брестской крепости.

Андрес говорит (сказал, скажет) своему дяде, что он завтра поедет на экскурсию и увидит много интересных вещей.

Andrés pide (ha pedido, pedirá) a su tío Borís que le cuente la historia de la defensa de la Fortaleza de Brest.

Андрес просит (попросил, попросит) своего дядю, чтобы он рассказал ему историю защиты Брестской крепости.

Если глагол главного предложения, вводящего косвенную речь, стоит в pretérito indefinido, pretérito imperfecto или pluscuamperfecto de indicativo, то, согласно правилам согласования времен, в прямой речи при переводе ее в косвенную настоящее время должно заменяться прошедшим, а будущее—условным наклонением.

Прямая речь

Andrés dijo (decía, había dicho) a su tío:

— Usted puede ir de excursión en autobús.

Андрес сказал своему дяде:

— Вы можете поехать на экскурсию в автобусе.

Andrés pidió (pedía, había pedido) a su tío:

— Cuénteme la historia de la defensa de la Fortaleza de Brest.

Андрес попросил своего дядю:

— Расскажите мне историю защиты Брестской крепости.

Косвенная речь

Andrés dijo (decía, había dicho) a su tío que él podía ir de excursión en autobús.

Андрес сказал своему дяде, что он может поехать на экскурсию в автобусе.

Andrés pidió (pedía, había pedido) a su tío que le contase (contara) la historia de la defensa de la Fortaleza de Brest.

Андрес попросил своего дядю, чтобы он рассказал ему историю защиты Брестской крепости.

Следует помнить еще одну особенность косвенной речи: если в прямой речи имеются междометия, обращения, частицы, то при переводе ее в косвенную речь все они опускаются. Оттенки, выраженные ими, лишь приблизительно передаются в косвенной речи какими-нибудь другими подходящими словами.

§ 151. Придаточное определительное (Oración subordinada relativa)

Придаточные определительные предложения могут относиться к любому члену главного предложения, который выражен существительным или местоимением, и указывает на их характеристику, признак и т. п.

Придаточные определительные вводятся относительными местоимениями *que, quien (quienes), el que, la que, los que, las que, el cual, la cual, los cuales, las cuales, cuyo, cuya, cuyos, cuyas* и относительными наречиями *cuando, donde* и др., которые выполняют функции союзов:

En 1936 en España estalló una guerra civil que duró casi tres años.— В 1936 году в Испании вспыхнула гражданская война, которая продолжалась почти три года.

España, cuya superficie es de 504516 km², ocupa la mayor parte de la Península Ibérica.— Испания, площадь которой 504516 квадратных километров, занимает большую часть Иберийского полуострова.

Los rastreadores rojos visitan los sitios donde nuestros soldados lucharon durante la guerra.— Красные следопыты посещают места, где наши солдаты сражались во время войны.

Ellos hacen marchas turísticas por los mismos caminos por donde pasó nuestro ejército durante la guerra.— Они совершают туристические марши по тем же самым дорогам, где проходила наша армия во время войны.

В придаточных определительных предложениях глагол употребляется обычно в изъявительном наклонении (*modo indicativo*).

Сослагательное наклонение (*modo subjuntivo*) употребляется в придаточных определительных для выражения возможного, предполагаемого или желаемого действия в будущем:

Yo no le haré a Usted una pregunta que Usted no pueda contestar.— Я не задам Вам ни одного вопроса, на который Вы не смогли бы ответить.

§ 152. Придаточные обстоятельственные предложения

Придаточные обстоятельственные предложения, подобно наречиям, раскрывают обстоятельства или характер совершаемого действия. Они могут выражать различные виды обстоятельств: времени, места, образа действия, сравнения, причины, цели, уступки, условия.

Вводятся придаточные обстоятельственные предложения различными подчинительными союзами (см. „Подчинительные союзы“, стр. 170).

§ 153. Придаточные предложения времени
(*Oraciones subordinadas de tiempo*)

Придаточные предложения обстоятельства времени указывают на время, в которое происходит, происходило или будет происходить действие главного предложения. Придаточные времени присоединяются к главному при помощи союзов:

cuando (когда)
mientras (que) (пока; в то время, как)
antes de que (прежде, чем)
hasta que (пока; до тех пор, пока)
después (de) que (после того, как)
en cuanto (как только)

Например:

Cuando cesó de llover fuimos a pasear.—Когда дождь перестал, мы пошли гулять.

Mientras que tú descansabas yo escribí una carta a mi amigo.—В то время, как ты отдыхал, я написал письмо своему другу.

Примечание.

1. В придаточных предложениях времени употребляется *modo subjuntivo*, если речь идет о еще не совершившемся действии или о его возможном осуществлении в будущем: *Cuando hagas los deberes de casa, saldrás a pasear.*—Когда кончишь домашнее задание, пойдешь гулять.

Debemos llegar a la ciudad antes de que anochezca.—Мы должны приехать в город, до того (прежде, чем), как стемнеет.

2. Не следует путать придаточные предложения обстоятельства времени, вводимые наречием *cuando*, с придаточными дополнительными предложениями, начинающимися тоже словом *cuando*. В придаточных дополнительных употребляется *modo indicativo* и наречие *cuando* всегда пишется со знаком ударения:

No sé cuándo podré visitarte.—Я не знаю, когда смогу прийти к тебе.

3. В прямом вопросе с *cuando* для выражения действия, относящегося к будущему, употребляется только *modo indicativo*:

¿Cuándo terminarás este trabajo?—Когда ты закончишь эту работу?

¿Cuándo vendrás a mi casa?—Когда ты придеешь ко мне?

§ 154. Придаточные предложения места (Oraciones subordinadas de lugar)

Придаточные предложения обстоятельства места указывают, где совершается действие или куда и откуда оно направлено. Придаточные предложения места присоединяются к главному относительным наречием *donde* с предлогом (*a donde, de donde, por donde, hacia donde, desde donde*) или без него: *Nos encontraremos donde nos vimos ayer.*— Мы встретимся там, где виделись вчера.
Salieron hacia donde les dije.— Они пошли туда, куда ты им сказал.

Примечание.

Не следует смешивать придаточные предложения обстоятельства места с определительными и дополнительными придаточными предложениями, присоединенными к главному наречием *donde*.

Нужно помнить:

1) Определительное придаточное предложение относится всегда к существительному или местоимению, которые находятся в главном предложении и обязательно предшествуют наречию *donde*:

La librería donde he comprado este libro está en la calle de Lenin.— Книжный магазин, где я купил эту книгу, находится на улице Ленина.

Кроме того, в придаточных определительных наречие *donde* можно заменить относительным местоимением *que* или *cual*:
La librería en que he comprado este libro está en la calle de Lenin.— Книжный магазин, в котором я купил эту книгу, находится на улице Ленина.

2) Придаточные дополнительные с наречием *donde* выполняют обычно функцию прямого дополнения:

No sé dónde está Pablo.— Я не знаю, где Пабло.

На письме в придаточных дополнительных над *donde* ставится знак ударения (·).

§ 155. Придаточные предложения образа действия (Oraciones subordinadas de modo)

Придаточные предложения образа действия указывают, как протекает действие главного предложения, и присоединяются к главному предложению с помощью союзов *como* (как), *según* (согласно тому, как), *de manera que* (таким образом, что):
Hacemos los ejercicios como nos dice la maestra.— Мы делаем упражнения так, как говорит нам учительница.

Lo hago como puedo.— Я это делаю так, как могу.

Yo he escrito el artículo según tú me has aconsejado.— Я написал статью (согласно тому), как ты мне посоветовал.

После союзов *como* и *según* для выражения реального действия, совершившегося в прошлом или совершающегося в настоящем, употребляется *modo indicativo*.

Для выражения действия возможного, еще не совершившегося, употребляется *modo subjuntivo*:

Lo haré *como pueda*.— Я это сделаю, как смогу.

— ¿Iremos a pie a la escuela?— Мы пойдем в школу пешком?

— Como quieras.— Как хочешь.

§ 156. Придаточные предложения сравнения (Oraciones subordinadas de comparación)

Придаточные предложения сравнения по своему значению близки к придаточным предложениям образа действия. Придаточные сравнительные поясняют то, о чем говорится в главном предложении, с помощью сравнения. В качестве союзов в этих предложениях употребляются *como* (как), *como si* (как будто бы), *así como* (так же, как), *que* (чем), (как).

Чаще всего сравнение осуществляется с помощью сравнительных оборотов, один компонент которых находится в главном предложении, а второй в придаточном:

tanto ... como—так ... как

tan ... como—более ... чем

mas ... que—лучше ... чем

mejor ... que }

peor ... que } хуже ... чем

mayor ... que—больше ... чем

menor ... que—меньше ... чем

menos ... que—меньше ... чем

Например:

No es tan tarde *como* dices.— Не так уж поздно, как ты говоришь.

Este café es *peor que* el que nos dieron ayer.— Это кофе хуже того, который нам подавали вчера.

Juan habla español *mejor que* lo escribe.— Хуан говорит по-испански лучше, чем пишет.

Придаточные сравнительные предложения всегда ставятся после главного.

Примечание.

В придаточных предложениях с союзом *como si* (как будто бы, как если бы) всегда употребляется *modo subjuntivo*.

Независимо от того, в каком времени стоит глагол главного предложения, в придаточном предложении с *como si* могут употребляться только два времени *subjuntivo*:

1) *imperfecto* (для выражения действия одновременного с действием главного предложения):

Le mira con sorpresa como si no le reconociera.— Он глядит на него с удивлением, словно не узнавая.

2) pluscuamperfecto (для выражения действия, предшествующего действию главного предложения):

Le miro con sorpresa como si nunca le hubiera visto.— Он смотрит на него с удивлением, как будто бы никогда его раньше не видел.

§ 157. Придаточные предложения причины (Oraciones subordinadas de causa)

Придаточные предложения обстоятельства причины указывают на причину, в результате которой совершается действие главного предложения. Они присоединяются к главному предложению с помощью союзов:

porque—потому что
como—так как

Ayer llegué tarde, porque estuve en una reunión.— Я пришел вчера поздно, потому что был на собрании.

El niño come con apetito porque ha estado mucho al aire libre.— Ребенок ест с аппетитом, так как долго был на свежем воздухе.

Como no puedo ir en avión fuimos en tren.— Так как я не могу летать на самолете, мы поехали на поезде.

Примечание.

Следует помнить, что, если придаточное предложение причины стоит перед главным, употребляется союз como. Союзом же porque могут вводиться только придаточные причины, стоящие после главного (см. примеры выше).

Глагол-сказуемое в придаточных предложениях причины обычно употребляется в *indicativo*, так как в них речь идет всегда о фактах, которые уже совершились или реально совершаются.

§ 158. Придаточные предложения цели (Oraciones subordinadas de fin)

Придаточные предложения обстоятельства цели указывают, для чего или с какой целью совершается действие главного предложения. Придаточные причины присоединяются к главному с помощью союзов:

para que—для того, чтобы; чтобы
a fin de que
con el fin de que } с той целью

Эти союзы требуют всегда употребления в придаточном предложении modo subjuntivo.

В придаточных цели употребляются только presente и imperfecto de subjuntivo:

La lengua existe para que los hombres puedan comunicarse.— Язык существует для того, чтобы люди могли общаться друг с другом.

No lo hago para que me agradezcan.— Я делаю это не для того, чтобы меня благодарили.

Le presenté mi tío a Pedro, a fin de que éste le mostrara la ciudad.— Я познакомил моего дядю с Педро для того, чтобы он (Педро) показал ему город.

§ 159. Уступительные придаточные предложения (Oraciones subordinadas de concesión)

Уступительные придаточные предложения сообщают факт, несмотря на существование которого осуществляется действие главного предложения. Они вводятся союзами:

aunque—хотя, даже если, пусть даже
a pesar de que несмотря на то что и др.

Aunque llueve iremos al cine.— Хотя и идет дождь, мы пойдем в кино.

A pesar de que todos han venido, la reunión no empezaba.— Несмотря на то что все пришли, собрание не начиналось.

Глагол-сказуемое в уступительных придаточных предложениях может употребляться как в indicativo (для выражения действия реального в прошлом или настоящем), так и в subjuntivo (для выражения действия возможного, предполагаемого).

Сравни:

Aunque hace mal tiempo iré de excursión. Хотя погода и плохая, я (все равно) поеду на экскурсию.

Aunque haga mal tiempo iré de excursión. Даже если будет плохая погода, я поеду на экскурсию.

Aunque llovía fui de excursión. Хотя шел дождь, я поехал на экскурсию.

§ 160. Условные придаточные предложения (Oraciones condicionales)

Условные придаточные предложения указывают на условие, при котором может или могло бы произойти то, о чем говорится в главном предложении.

Придаточные условные вводятся союзом si (если, если бы).

По значению в зависимости от времени предполагаемого действия условные предложения можно разделить на три типа: условные реальные, предположительные и нереальные.

1. Условные предложения первого типа выражают реальное, выполнимое условие, которое относится обычно к будущему или настоящему, иногда и к прошедшему времени. Эти предложения вводятся союзом *si*, соответствующим по значению русскому союзу „если“. И в главном и придаточном предложении этого типа употребляются всегда времена изъявительного наклонения *modo indicativo*.

В условном предложении никогда не употребляется *futuro*, если даже действие относится к будущему. Действие условного предложения, относящееся к будущему, выражается формами настоящего времени (*presente de indicativo*).

В главном предложении чаще всего употребляется *futuro simple de indicativo*, *presente de indicativo* e *imperativo*: *Si preparas bien las lecciones, te permitiré ir al fútbol.*—Если ты хорошо выучишь уроки, я разрешу тебе пойти на стадион.

Si has aprendido todas las reglas, contestarás bien la lección.—Если ты выучил все правила, ответишь хорошо урок.

Si tienes ganas de comer algo, ve al ambigü.—Если ты хочешь что-нибудь перекусить, пойдешь в буфет.

Contéstame, si yo te escribo.—Ответь мне, если я тебе напишу.
Siempre le contestaba, si me escribía.—Я отвечала ему всегда, если он мне писал.

2. В условных предложениях второго типа условие представляется как возможное, желаемое, предполагаемое, когда действие относится к будущему, и как нереальное, когда действие относится к настоящему времени. Союз *si* в этих условиях предложения соответствует по значению русскому союзу „если бы“.

В придаточном предложении этого типа после союза *si* употребляется всегда *imperfecto de subjuntivo*, а в главном предложении употребляется *potencial simple*:

Si aprendieras todas las reglas contestarías bien la lección.—Если бы ты выучил все правила, ты бы ответил урок хорошо.

Iríamos de excursión, si no lloviese.—Мы бы поехали на экскурсию, если бы не шел дождь.

3. В условных предложениях третьего типа условие мыслится, как абсолютно нереальное. Сообщаемый в условном предложении факт всегда имеет место только в прошлом. Союз *si* в этих условных предложениях соответствует по значению русскому союзу „если бы“. В придаточном условном этого типа глагол всегда стоит в *pluscuamperfecto de subjuntivo*, а глагол-сказуемое главного предложения обычно в *potencial compuesto*:

Si hubieras estado ayer en la reunión, tus amigos te habrían visto.—Если бы ты был вчера на собрании, твои друзья видели бы тебя.

Si hubiera estado aquí ayer, nos habría ayudado.—Если бы он был здесь вчера, он бы нам помог.

Примечание.

1. Иногда условие может относиться к прошедшему времени, а результат этого условия относится к настоящему. В этом случае в главном предложении может употребляться *potencial simple*:

Si hubiese llovido anoche, la calle estaría mojada (ahora).
Если бы вчера вечером шел дождь, улица была бы мокрая (сейчас).

Может, наоборот, условие относится к настоящему, а результат (следствие) к прошлому. Тогда в условном предложении после *si* употребляется *imperfecto de subjuntivo*, а в главном *potencial compuesto*:

Si supiera esquiar, habría ido ayer de excursión. — Если бы я умел ходить на лыжах, я бы пошел вчера на экскурсию.

2. Следует помнить разницу между

si — если *si* — ли

Таблица употребления времен в условных предложениях с союзом *si*

Главное предложение		Придаточное условное с союзом <i>si</i>
Реальное действие	<i>Futuro simple</i>	<i>Presente de indicativo</i>
	Iremos mañana a pasear, (Мы пойдем завтра гулять,	<i>si estamos libres.</i> если мы будем свободны.)
Предполагаемое, возможное действие	<i>Potencial simple</i>	<i>Imperfecto de subjuntivo</i>
	Iríamos a pasear (mañana, ahora), (Мы пошли бы гулять (завтра, сейчас),	<i>si estuviésemos libres.</i> если бы мы были свободны.)
	<i>Potencial compuesto</i>	<i>Pluscuamperfecto de subjuntivo</i>
	Habríamos ido a pasear (ayer) (Мы пошли бы гулять (вчера),	<i>si hubiéramos estado libres.</i> если бы мы были свободны.)

Si viene Pablo, iremos al cine.—Если Пабло придет, мы пойдем в кино.

No sé si vendrá Pablo.—Я не знаю, придет ли Пабло.

§ 161. Знаки препинания

В испанском языке имеются те же знаки препинания, что и в русском. Знаки препинания играют важную роль в письменной речи. Они выражают логическое членение речи, которое в устной форме достигается интонацией (пауза, повышение и понижение голоса). При помощи знаков препинания выделяются не только отдельные предложения, но и отдельные группы слов внутри предложения, а также отдельные слова.

§ 162. Употребление точки

Точка ставится в конце любого повествовательного предложения:

La reunión empezó a las cinco.—Собрание началось в 5 часов.

El presidente de la reunión anunció el orden del día.—Председатель собрания объявил повестку дня.

§ 163. Употребление вопросительного знака

Вопросительный знак в испанском языке ставится в начале и в конце вопросительного предложения:

— ¿A qué hora sales de casa?—В котором часу ты выходишь из дому?

— A las ocho.—В восемь.

— ¿A dónde vas?—Куда ты идешь?

— A la escuela.—В школу.

Когда вопросительное предложение с вопросительным словом не начинается непосредственно с него, то начальный знак вопроса может ставиться перед вопросительным словом:

— Juan, ¿qué hora es?—Хуан, который час?

— María, ¿dónde está mamá?—Мария, где мама?

Если перечисляются несколько коротких вопросительных фраз, то с большой буквы начинается только первая фраза:

¿Salíó a la calle? ¿está en la escalera? ¿dónde?—Она вышла на улицу? Она на лестнице? Где?

Если в повествовательное предложение включается слово или группа слов, объединенных вопросительной интонацией, то эти слова пишутся с маленькой буквы и выделяются вопросительными знаками: Ernesto sabe que María vendrá, pero ¿cuándo?—Эрнесто знает, что Мария придет, но когда?

§ 164. Употребление восклицательного знака

Восклицательный знак ставится в начале и в конце восклицательного предложения:

¡Viva el Partido Comunista de España! — Да здравствует Коммунистическая партия Испании!

¡Muera el fascismo! — Смерть фашизму!

Восклицательными знаками выделяются произносимые с восклицательной интонацией слова и группы слов, которые включаются в состав предложения:

¡Ay! ¡qué dolor! — Ай! Как больно!

Pedro, ¡abre la puerta! — Педро, открой двери!

§ 165. Употребление запятой

Употребление запятой в испанском языке более свободно, чем в русском.

В некоторых случаях, когда в русском предложении стоят запятые, в испанском они не ставятся:

1. Обычно перед определительными придаточными предложениями, без которых изменится весь смысл высказывания:

En nuestra clase no hay chicos que no sepan nadar. — В нашем классе нет мальчиков, которые не умели бы плавать.

2. Перед дополнительными придаточными предложениями:

Dice que no ha aprendido esta regla. — Он говорит, что не выучил это правило.

3. При сравнениях:

En el sur de Argentina hace más frío que en el norte. — На юге Аргентины холоднее, чем на севере.

4. При косвенном вопросе:

Le pregunté qué estaba leyendo. — Я спросил его, что он читает.

В некоторых случаях в испанских предложениях ставятся запятые там, где их не ставят в русских предложениях.

В испанском языке выделяются запятыми обстоятельственные слова, стоящие в начале предложения:

A las seis, todo estaba ya preparado para el viaje. — В шесть часов все было уже готово к путешествию.

Al entrar, vi a un hombre desconocido. — При входе я увидел незнакомого человека.

Слова автора, если они находятся в середине прямой речи, выделяются с двух сторон знаками тире. В конце ее после тире ставится либо точка, либо запятая:

— La "Gacela Negra" ha muerto — contestó Wilma. — Ahora sólo soy una mujer negra a la que espera un futuro muy triste... — „Черная Газела“ умерла, — ответила Вильма. — Теперь я только черная женщина, которую ожидает печальное будущее...